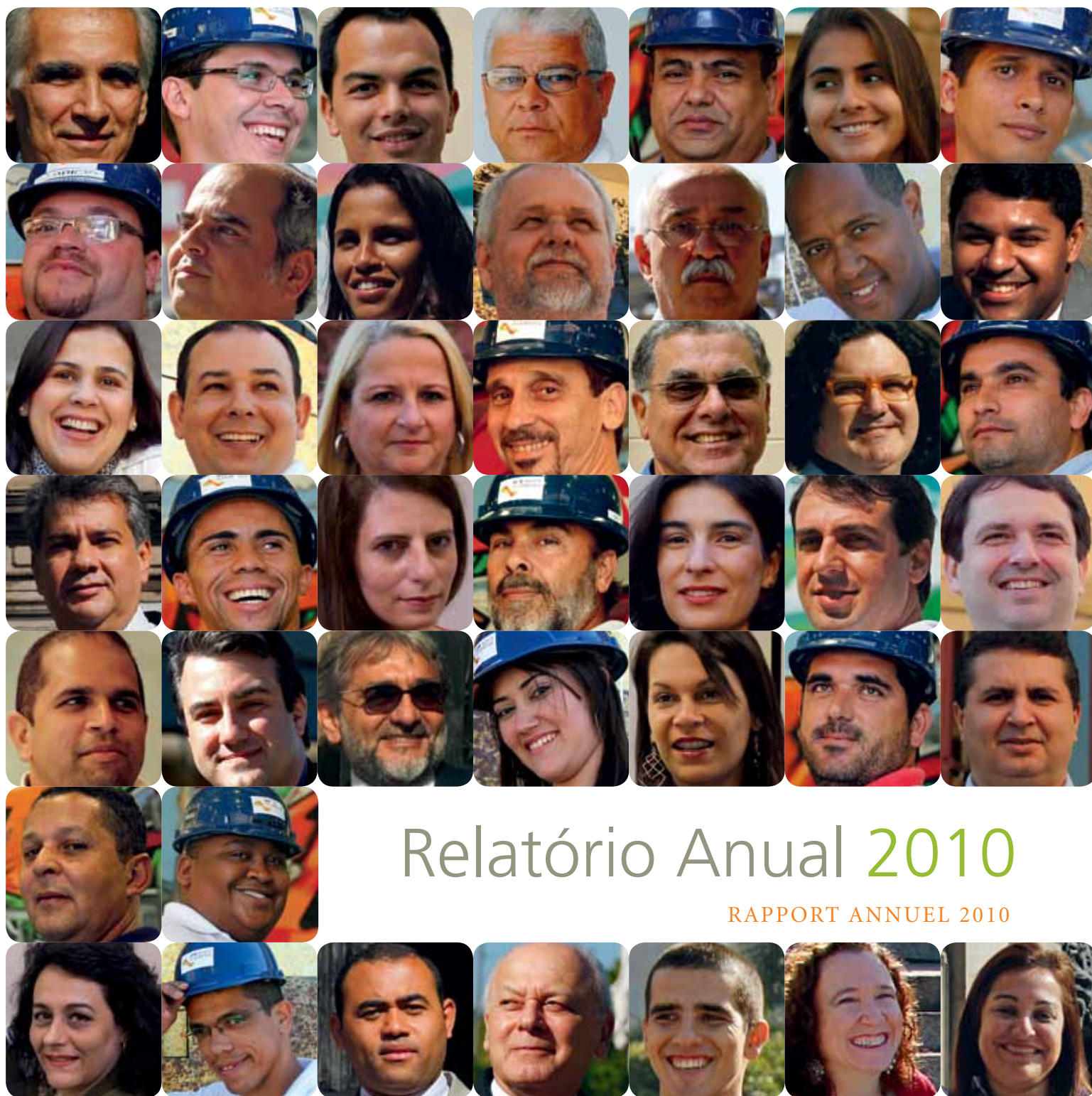


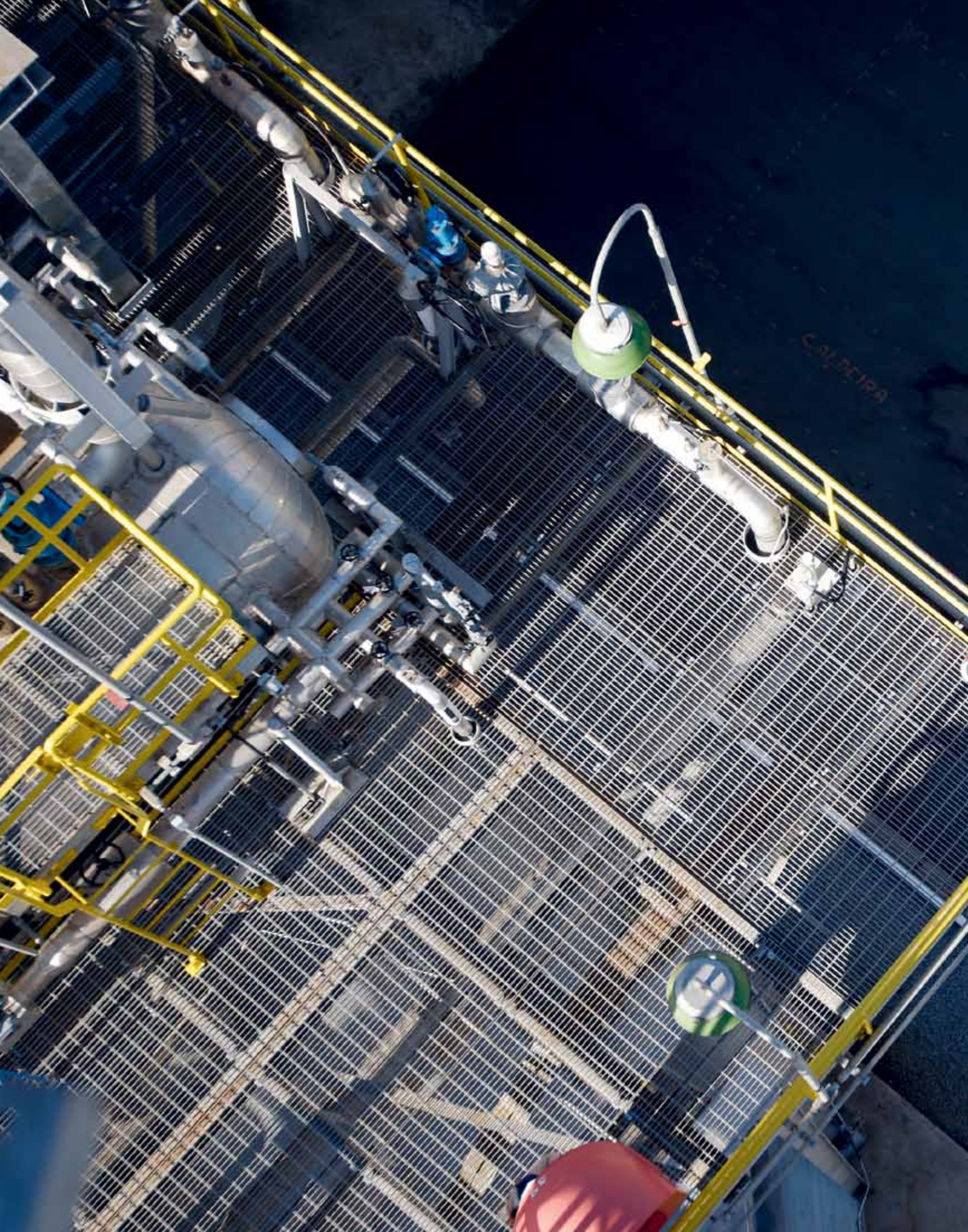


Relatório Anual 2010

RAPPORT ANNUEL 2010

Relatório Anual 2010

RAPPORT ANNUEL 2010



An aerial photograph of a port facility. A worker wearing a blue hard hat, safety glasses, and a white and blue uniform is standing on a yellow metal platform. The platform is positioned over a large, dark, curved structure, likely a ship's hull or a large storage tank. The background shows the dark, textured surface of the structure and some industrial equipment. The lighting is bright, creating strong shadows.

4	CARTA DO PRESIDENTE
6	<i>LETTRE DU DIRECTEUR GENERAL</i>
8	QUEM SOMOS
18	<i>QUI NOUS SOMMES</i>
20	DESTAQUES
31	<i>POINTS FORTS</i>
34	PERFORMANCE OPERACIONAL / FINANCEIRA
43	<i>PERFORMANCE OPÉRATIONNELLE ET FINANCIÈRE</i>
44	PESQUISA E DESENVOLVIMENTO
49	<i>RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT</i>
50	SUSTENTABILIDADE
59	<i>DEVELOPPEMENT DURABLE</i>
62	BALANÇOS PATRIMONIAIS
62	<i>ÉTATS FINANCIERS</i>



*Competência, motivação e criatividade são
armas para vencer desafios.*

*Compétence, motivation et créativité sont
nos atouts pour relever les défis.*

A força da UTE Norte Fluminense

Pensar no futuro é criar condições para o desenvolvimento sustentável e incentivá-lo. Isso significa garantir a boa saúde financeira da empresa ao longo do tempo, conservar o patrimônio, preservar os recursos naturais. Mas eu acho que é, principalmente, investir na pessoa humana, que está no centro de todos os processos.

A UTE Norte Fluminense construiu seu sucesso com base na qualidade de sua equipe: a competência, a motivação e a criatividade são determinantes para encontrar as melhores soluções para cada situação e vencer os desafios.

Nossa responsabilidade é preservar essa riqueza humana e elevar ainda mais o nível de profissionalismo, criatividade e dedicação.

Como promover este desenvolvimento? Nossa resposta é a valorização da pessoa e de seu trabalho: mostrar de forma consistente que o desempenho coletivo é inseparável do talento individual e exprimir o reconhecimento através de medidas concretas e específicas. Cada funcionário, cada participante deve sentir que ele é importante e que seu conhecimento é reconhecido.

O maior sinal de respeito que a empresa pode demonstrar a seus funcionários é o valor dado à integridade física: nos seis anos de atividade da empresa, não tivemos acidente de trabalho algum, nem com nossos funcionários, nem com nossos prestadores de serviços externos, demonstrando a eficácia da política de saúde e segurança da UTE Norte Fluminense.

Ao tornar-se a primeira entidade do Grupo EDF a ser certificada pela SA 8000 – de Responsabilidade Social, a UTE Norte Fluminense fornece mais uma prova de seu compromisso com o respeito ao indivíduo.

Como um aceno para estes valores humanos, decidimos por ilustrar esta edição do nosso Relatório Anual com depoimentos e fotografias dos nossos funcionários, tanto dentro como fora do trabalho. Alguns deles foram coletados em locais emblemáticos da arte e da arquitetura francesas no Rio de Janeiro, um belo símbolo da integração da empresa no seu ambiente!

A riqueza humana é a verdadeira força da UTE Norte Fluminense. Agradeço muito calorosamente às mulheres e homens que participam no desempenho diário da empresa, e que são responsáveis pela sua prosperidade, hoje e amanhã.


Patrick Simon
 Diretor Presidente

La force d'UTE Norte Fluminense

Penser au futur, c'est créer les conditions d'un développement durable et l'encourager. Cela signifie garantir la bonne santé financière de l'entreprise dans la durée, conserver le patrimoine, préserver les ressources naturelles. Mais selon moi, c'est surtout investir dans la personne humaine qui est au centre de tous les processus.

UTE Norte Fluminense a construit son succès en s'appuyant sur la qualité de ses équipes : la compétence, la motivation, et la créativité sont déterminantes pour trouver les solutions à chaque situation et gagner les défis.

Notre responsabilité est de préserver cette richesse humaine et d'élever toujours davantage le niveau de professionnalisme, d'implication, et d'inventivité.

Comment favoriser cet épanouissement ? Notre réponse est la valorisation de la personne et de son travail : montrer constamment que la performance collective est indissociable des talents individuels et exprimer la reconnaissance par des mesures concrètes et ciblées. Chaque salarié, chaque intervenant, doit sentir qu'il est important et se savoir reconnu.

La plus grande marque de respect que l'entreprise peut montrer à son personnel, c'est dans la valeur donnée à l'intégrité physique : sans aucun accident de travail en six ans d'activité, ni pour nos salariés, ni même pour nos prestataires externes, UTE Norte Fluminense a démontré l'efficacité de sa politique de santé et sécurité.

En devenant la première entité du Groupe EDF à recevoir la certification SA 8000 de Responsabilité Sociale, UTE Norte Fluminense apporte encore une preuve de son attachement au respect de l'individu.

Comme un clin d'oeil à ces valeurs humaines, nous avons illustré le Rapport Annuel de témoignages et de clichés photographiques de nos salariés, autant dans le cadre professionnel qu'en dehors. Certains d'entre eux ont été recueillis dans des endroits emblématiques de la présence française artistique et architecturale à Rio de Janeiro, un beau symbole de l'intégration de l'entreprise dans son environnement !

La richesse humaine est la véritable force d'UTE Norte Fluminense. Je remercie très chaleureusement chaque femme et chaque homme qui participent au quotidien à la performance de l'entreprise, et qui sont responsables de sa prospérité, aujourd'hui et demain.

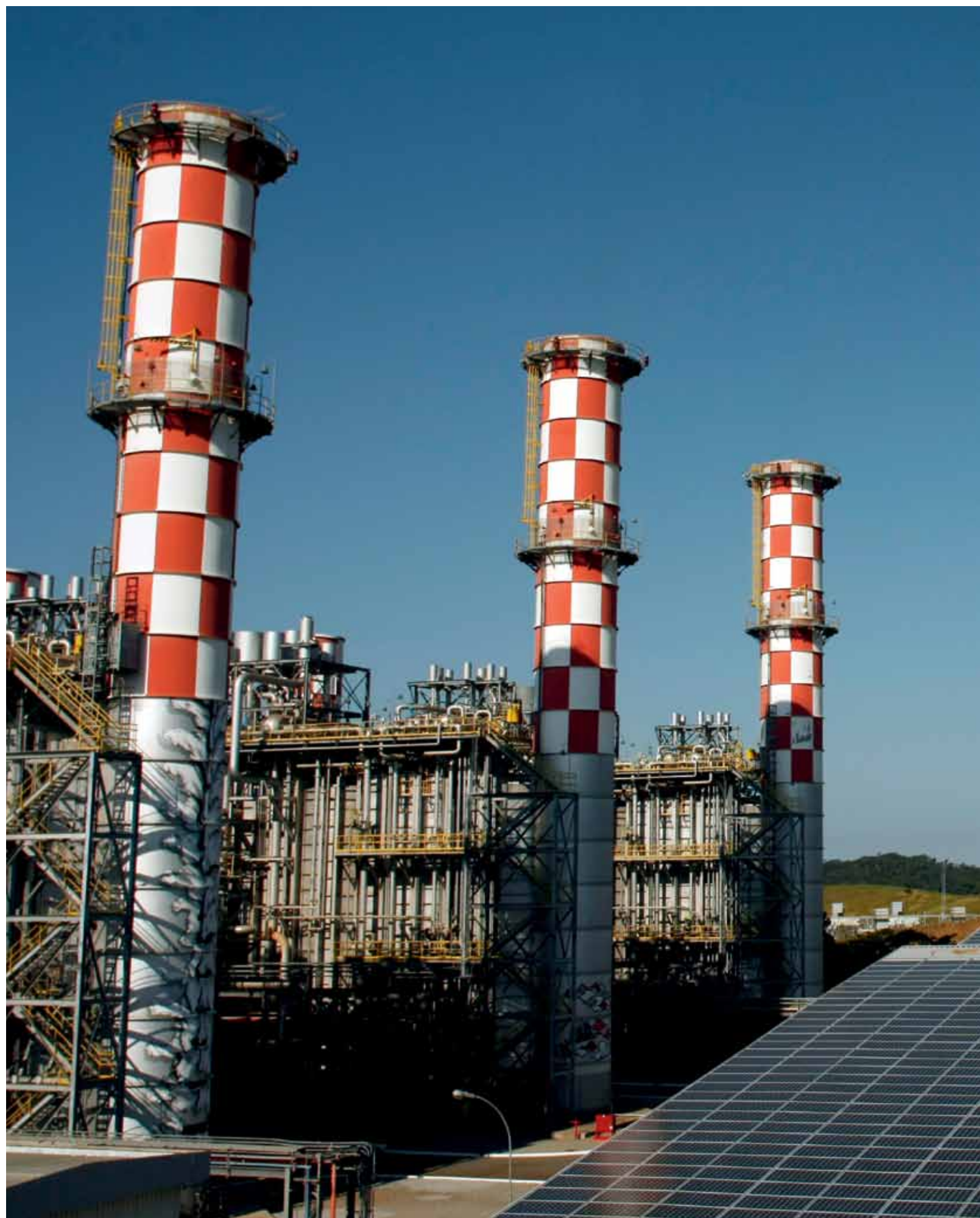


Patrick Simon
Directeur général



Aposta na valorização da pessoa e de seu trabalho.

Le pari de la valorisation de la personne et de son travail.





1

QUEM SOMOS

Construindo a
energia do futuro

A energia do Rio

Criada em 1999, a UTE Norte Fluminense é uma empresa geradora de energia elétrica para o Estado do Rio de Janeiro, que atende as necessidades de consumo de aproximadamente 2,5 milhões de pessoas.

A empresa é fruto de uma parceria entre a EDF (Electricité de France), maior geradora de energia elétrica do mundo, que detém 90% de seu capital, e a Petrobras, que possui 10% de participação na empresa.

A usina, localizada em Macaé (RJ), é uma térmica que opera na modalidade de ciclo combinado e utiliza como combustível o gás natural proveniente da Bacia de Campos.

Nossa cultura empresarial

A cultura da UTE Norte Fluminense se caracteriza pela busca da excelência operacional e da lucratividade, mas questões ambientais, sociais e econômicas relacionadas às comunidades influenciadas direta ou indiretamente pela sua atuação são tratadas com igual importância.

A UTE Norte Fluminense assumiu claros compromissos para promoção do desenvolvimento sustentável, evidenciados por um programa de compensação ambiental e de proteção à biodiversidade. Vale destacar uma realização emblemática deste período: uma usina solar fotovoltaica, projetada para suprir toda a demanda administrativa e capaz de reduzir em 250 toneladas anuais as emissões de CO₂.

A UTE Norte Fluminense exerce sua responsabilidade socioambiental tanto com seus empregados quanto com seus colaboradores e fornecedores, multiplicando suas ações por meio de parcerias com o poder público, instituições acadêmicas, associações culturais e organizações não governamentais.

Além de desenvolver projetos próprios, a UTE Norte Fluminense também apoia diversos programas governamentais, tanto os destinados à preservação de unidades de conservação e proteção ambiental como aqueles relacionados à eficiência energética.



CARLOS ALBERTO DE CARVALHO AFONSO Diretor | Directeur

O principal pilar do sucesso da UTE Norte Fluminense é, sem dúvida, a sua equipe. Tanto no escritório quanto na usina, a competência dos funcionários, em todos os níveis, é o diferencial para mantermos esse nível de qualidade. Essa grande dedicação é muito importante para termos, sempre, uma boa empresa.

Para o futuro, as perspectivas de expansão são as melhores possíveis. Nossos acionistas estão interessados em expandir os negócios e vamos participar de novos leilões para venda de projetos. Sem dúvida, vamos crescer! E a nossa equipe está motivada e preparada para esse crescimento.

Le principal facteur de réussite d'UTE Norte Fluminense est sans hésitation son équipe. A la centrale comme au siège, la compétence des salariés à tous les niveaux permet de faire la différence et de maintenir un niveau élevé de qualité. Cette implication de tous est essentielle pour le succès de l'entreprise.

Pour l'avenir, les perspectives de croissance sont les meilleures possibles. Nos actionnaires veulent se développer et nous allons présenter des projets nouveaux aux enchères. Pas de doute, nous allons grandir ! Et nos équipes sont motivées et préparées pour cette croissance.



JORGE ARMANDO ALMEIDA Recursos Humanos | Ressources Humaines

O programa on-the-job training em tempo integral da UTE permite a reciclagem, aperfeiçoamento e ensino aos funcionários e estagiários nas áreas de operação e manutenção da usina. Além disso, estamos sempre nos aperfeiçoando através de um programa para aprendizado de idiomas (Francês e Inglês).

Le cycle de formation continue sur le lieu de travail d'UTE Norte Fluminense permet la mise à jour et le perfectionnement des connaissances des salariés et stagiaires des équipes d'exploitation de la centrale. En outre, nous cherchons continuellement à développer le niveau de langue française et anglaise de nos collaborateurs de Rio et de Macaé grâce à notre cycle Langues Étrangères.

Nossas conquistas

Nossos esforços contínuos permitiram à UTE Norte Fluminense atingir baixos níveis de emissões de dióxido de carbono em comparação aos demais produtores de eletricidade térmica. A pesquisa contínua de melhores práticas, tanto técnicas quanto sociais ou ambientais, é recompensada pelos certificados de excelência em qualidade, meio ambiente, saúde e segurança do trabalhador, bem como de responsabilidade social.

Em seis anos de operação, nenhum acidente foi registrado na UTE Norte Fluminense, nem por seus funcionários, nem por seus subcontratados, o que é um desempenho sem precedentes para uma unidade industrial destas dimensões.

Nossas ambições

Além da excelência de seus resultados técnicos e financeiros, a UTE Norte Fluminense trabalha constantemente para atingir objetivos ambiciosos nas áreas de desenvolvimento sustentável, no rigor de sua governança, na luta contra as mudanças climáticas, na preservação dos recursos naturais e na integração com as comunidades locais.

Valorização, desenvolvimento e retenção de talentos

A UTE Norte Fluminense atribui grande importância à valorização de sua equipe no ambiente de trabalho. É com esse espírito que a empresa se esforça para oferecer condições favoráveis ao bom desenvolvimento de todos, encorajar a motivação, liberar a criatividade. Essa política contribui para atrair e reter os talentos dentro da empresa, fatores chave de nossa competitividade em um setor em que a mão de obra especializada é determinante para o sucesso das empresas.

Na prática, a UTE Norte Fluminense desenvolve competências, incentivando a formação (técnica, idiomas, gestão). Desde 2010, a usina de Macaé está associada à central térmica da EDF em Blénod, França, para apoiar as competências nos dois sítios industriais. Numerosos intercâmbios de técnicos já ocorreram, permitindo descobrir outras práticas e consolidar os nossos pontos fortes.

A UTE Norte Fluminense proporciona condições de trabalho que estimulam a criatividade e o desenvolvimento profissional.

Norte Fluminense offre des conditions de travail propices à la créativité et au développement personnel.





LUCIANA BARBOSA Administração | Administration

Apesar de trabalharmos com máquinas e termos como objetivo a produção, a empresa se preocupa muito com quem está por trás dos resultados, ou seja, sua força humana de trabalho! Somos 70 funcionários na usina e acabamos fazendo parte da vida uns dos outros, auxiliando empregados e seus familiares.

Même si notre métier est centré sur les machines et que nous avons des objectifs de production, notre entreprise est très soucieuse de tous ceux qui sont derrière les résultats : je veux parler de sa force de travail, de ses salariés, hommes et femmes ! Nous sommes 70 à la centrale et finissons par faire partie de la vie les uns des autres en aidant nos collaborateurs et leurs familles.

A UTE Norte Fluminense cultiva o espírito de inovação, estimulando a criatividade, acolhendo novas idéias e métodos, favorecendo as iniciativas e incentivando a curiosidade. Esta dinâmica permite gerar vários projetos em todos os campos: técnico, ambiental, comunicação, finanças e segurança. O projeto solar nasceu dos grupos de discussão criados para reinventar métodos e novos desafios para o amanhã.

A UTE Norte Fluminense incentiva a motivação de cada um de seus funcionários, dando-lhes responsabilidades ou multiplicando desafios. Regularmente, a empresa organiza eventos internos para recompensar os resultados obtidos e fortalecer o espírito de equipe.

A UTE Norte Fluminense mantém um programa de assistência social de alto nível (seguros privados de saúde, plano de previdência privada e auxílio para a educação de crianças a partir de um ano, entre outros benefícios), o que demonstra o reconhecimento pelo seu envolvimento. As pesquisas de clima realizadas periodicamente confirmam a satisfação dos funcionários. A adoção dessa política tem contribuído para a retenção de pessoal, com resultados de *turnover* médio inferiores a 1% ao mês e baixíssima taxa de desligamentos.



Todas essas medidas contribuem para fidelizar nosso pessoal. Graças à fidelização, cada um acumula uma preciosa experiência no seio da empresa, podendo aprofundar os seus conhecimentos sobre os equipamentos, os contratos e organizações, o que nos faz maximizar valores.

Competente, criativa, motivada e estável, a equipe da UTE Norte Fluminense é mobilizada para dar os melhores resultados e alçar a empresa ao cume: várias auditorias externas confirmam que as performances da UTE Norte Fluminense estão entre as mais elevadas do continente.

Essa equipe é a nossa energia Cette equipe est notre énergie



Philippe Quenet e Patrick Simon



Jaime Oliveira, Philippe Quenet, Geraldo Braga



Fernando Vieira, Bruno Santos, Leonan Silva, Romeu Rocha, Wellington Amorim, Luiz Carlos Barbosa



Patricia Grecco, Rafael Lima, Claudia Dias, Gláucio Freire, Sandra Loureiro, Leonardo Pinto, Moacir Lima



Rosangela Moreira, Sergio Aguiar, Mariana Pinto, Darci Valle



Carlos Alberto de Carvalho Afonso, Sergio Nilo, Adriana Vianna, Marcia Bodas



Luciana Barbosa, Cleverson Escamilha, Igor Freitas, Mario Souto, Gigliola Almada, Bianca Gomes



José Carlos Belache, Luiz Carlos Salim, Alexandre Oliveira, Rafael Carvalho, Samuel Lira, Esio Souza, Eduardo Souza, Fabricio Barbosa, Edivan Silva, Vitor Saraiva



Ricardo Riscado, Adriano Freitas, Leonel Oliveira, Cinthia Silva, Carlos Batalha, Sergio Lima



Rodrigo Cardoso, Pierre Bradier, Ricardo Domingues



Paulo Cumani, Aureo Guedes, Osvaldo Borges, Andréia Capilé, Helio Mousse, Wagner Ribeiro, Fabio Costa, Claudio Vasconcellos

1

QUI NOUS SOMMES

CONSTRUIRE L'ÉNERGIE DU FUTUR

L'énergie de Rio

Fondée en 1999, UTE Norte Fluminense produit de l'électricité dans l'Etat de Rio de Janeiro, répondant aux besoins de consommation d'environ 2,5 millions de personnes.

Notre entreprise est le fruit d'un partenariat entre EDF (Electricité de France), le plus grand premier producteur d'électricité au monde, qui détient 90% du capital, et Petrobras, qui en détient le reste 10%.

Fonctionnant en cycle combiné, la centrale thermique, localisée à Macaé (Etat de Rio), utilise comme combustible le gaz naturel originaire de la baie de Campos.

Notre culture d'entreprise

La culture d'UTE Norte Fluminense va bien au-delà de la recherche de l'excellence opérationnelle et du profit. Les questions environnementales, sociales et économiques relatives à l'activité industrielle sont traitées avec autant de considération.

UTE Norte Fluminense s'engage en faveur du développement durable, avec un programme de compensation environnementale et de protection de la biodiversité. Réalisation emblématique : une centrale de production d'énergie solaire photovoltaïque, conçue pour fournir l'énergie de toutes les activités administratives et capable de réduire de 250 tonnes annuelles les émissions de CO₂ de l'entreprise.

UTE Norte Fluminense démontre au quotidien sa responsabilité sociale et environnementale vis-à-vis de ses salariés comme de ses prestataires, et multiplie les actions en partenariat avec les pouvoirs publics, les universités, les associations culturelles, ou les ONGs.

En plus de ses projets internes, UTE Norte Fluminense soutient divers projets gouvernementaux, comme les programmes de préservation de zones protégées ou d'efficacité énergétique.

Nos conquêtes

Nos efforts permanents ont permis d'atteindre des niveaux d'émission de gaz carbonique parmi les plus faibles entre les producteurs thermiques d'électricité. La recherche constante des meilleures pratiques, tant techniques que sociales ou environnementales, est récompensée par des certificats d'excellence en qualité, en écologie, en santé et sécurité au travail, ainsi qu'en responsabilité sociale.

En six ans d'exploitation, UTE Norte Fluminense n'a enregistré aucun accident de travail, ni pour ses salariés ni pour ses sous-traitants, ce qui représente une performance inédite pour un site industriel de cette dimension.

Nos ambitions

Au-delà de l'excellence de ses résultats techniques et financiers, UTE Norte Fluminense vise en permanence des objectifs ambitieux dans les domaines du développement durable, de la rigueur de sa gouvernance, de la lutte contre les changements climatiques, de la préservation des ressources naturelles et de l'intégration au sein des populations locales.

La valorisation de la personne

UTE Norte Fluminense accorde une grande importance à la valorisation de la personne. C'est dans cet esprit que l'entreprise s'attache à offrir des conditions de travail propices à l'épanouissement de tous, à encourager la motivation, à libérer la créativité. Cette politique contribue à attirer et à retenir les talents dans l'entreprise, facteurs-clé de notre compétitivité dans un secteur où la main-d'œuvre spécialisée est rare.

Dans la pratique, UTE Norte Fluminense développe les compétences en encourageant la formation dans tous les domaines (technique, langues, gestion). Depuis 2010, la centrale de Macaé est jumelée avec la centrale EDF de Blénod pour confronter les compétences des deux sites. De nombreux échanges de personnes ont déjà eu lieu et ont permis de découvrir d'autres pratiques et de consolider nos points forts.

UTE Norte Fluminense cultive l'esprit d'innovation en stimulant la créativité, en accueillant les idées et les méthodes nouvelles, en favorisant la prise d'initiative, en encourageant la curiosité. C'est cette dynamique qui a permis de générer de nombreux projets dans tous les domaines : technique, environnement, communication, finance, sécurité. Le projet solaire est né de ces groupes de réflexion mis en place pour ré-inventer nos méthodes et imaginer nos défis de demain.

UTE Norte Fluminense encourage la motivation de chacun en donnant des responsabilités ou en multipliant les défis nouveaux. Régulièrement, l'entreprise organise des événements internes pour récompenser les résultats obtenus et consolider l'esprit d'équipe.

UTE Norte Fluminense entretient un programme d'aide sociale de haut niveau (mutuelle santé, plan d'épargne complémentaire pour la retraite, allocation pour la scolarité des enfants dès 1 an, ...) qui démontre la reconnaissance de son implication. Les enquêtes périodiques sur l'ambiance au travail confirment la satisfaction des salariés. Le taux moyen de *turn-over* est bas.

Toutes ces mesures contribuent à retenir notre personnel. Grâce à cette fidélisation, chacun peut accumuler une précieuse expérience au sein de l'entreprise et cette connaissance approfondie des équipements comme des contrats ou des organisations permet d'en tirer le maximum de valeur.

Compétent, créatif, motivé, et stable, le personnel est mobilisé pour donner les meilleurs résultats et hisser l'entreprise aux sommets : de nombreux audits externes confirment que les performances d'UTE Norte Fluminense sont parmi les plus élevées du continent.





2

DESTAQUES

As conquistas de 2010





Certificação SA 8000

A UTE Norte Fluminense recebeu, em abril de 2010, a certificação SA 8000, a mais importante no campo da Responsabilidade Social. A conquista traduz o reconhecimento do compromisso contínuo da UTE Norte Fluminense de respeitar regras éticas e sociais, tanto em relação a seus funcionários quanto aos demais atores envolvidos: Poder Público, acionistas, fornecedores e comunidade local.

Acidente Zero

Os esforços desenvolvidos para criação de um ambiente seguro de trabalho renderam à UTE Norte Fluminense uma dupla recompensa: além de conseguir manter o índice zero de acidentes, conquistado já no início de suas operações, a empresa obteve, em função desse desempenho, uma redução considerável no valor das contribuições do SAT (Seguro de Acidente de Trabalho).

Em janeiro de 2010, o Ministério da Previdência Social decidiu premiar as empresas com reduzidas taxas de acidentes, introduzindo um fator de ajuste da alíquota do SAT. Esta modificação do cálculo teve consequências imediatas para a UTE Norte Fluminense: a taxa de contribuição foi reduzida de 3% para apenas 1,5% da folha de pagamento. Neste primeiro ano, a poupança é de cerca de R\$ 250 mil e isso representa uma economia de mais de R\$ 2,7 milhões em uma década.

Mas o ganho principal é de outra natureza: nos últimos seis anos não houve registro de afastamento de funcionários por acidente ou doença

ocupacional, fato esse que vem garantindo, até o momento, a manutenção da estabilidade social de 100 famílias, sem contar os prestadores de serviço externos.

Trata-se, portanto, do resultado de uma rigorosa gestão, de investimentos em equipamentos adequados, treinamento contínuo, contratação de consultorias especializadas em segurança e medicina do trabalho e da verificação sistemática da saúde de funcionários e terceirizados. Durante os períodos de manutenção, os postos de trabalho são projetados para minimizar o risco, por meio da adoção de algumas medidas originais (distribuição de bebidas energéticas ou acesso a uma sala silenciosa, com ar condicionado, por exemplo). Essas questões estão sempre presentes e a preocupação com a segurança e saúde não é unicamente da empresa: todos compartilham do mesmo sentimento e da responsabilidade de manter um ambiente de trabalho cada vez mais saudável e seguro.



PHILIPPE QUENET Diretor | Directeur

O ano de 2010 foi excepcional! Tivemos a melhor disponibilidade operacional desde o início da operação comercial. A certificação SA 8000 confirmou nosso envolvimento com a sustentabilidade e a marca dos seis anos sem acidentes reafirma uma luta diária, mas hoje em dia “fácil”, já que faz parte da nossa cultura. O trabalho feito na segurança durante a preparação da SA 8000 deixou clara a nossa preocupação com a valorização das pessoas. Neste ano tivemos também a substituição de nosso engenheiro de O&M, que ocorreu de forma bastante tranquila, o que é importante do ponto de vista do funcionamento de uma usina desse porte.

2010 est une année exceptionnelle, avec la meilleure disponibilité depuis le début de notre activité. La certification SA 8000 a confirmé notre engagement en faveur du développement durable. Le record de six ans sans accident du travail vient couronner une lutte quotidienne quoique rendue presque « facile » tellement elle est enracinée dans notre culture ! Sur ce sujet de la sécurité, tout le travail de préparation pour le certificat SA 8000 a montré combien nous sommes soucieux de nos collaborateurs à travers la valorisation systématique du travail de chacun. Le remplacement de notre ingénieur expatrié responsable O&M, cette année également, s’est fait en douceur, ce qui est important pour l’exploitation d’une centrale de cette taille.



PIERRE BRADIER  Novas Energias | *Energies Nouvelles*

Na UTE Norte Fluminense, tive a oportunidade de me juntar a uma equipe multidisciplinar, perfeitamente preparada para integrar novas tecnologias. Além do domínio técnico, fiquei impressionado pela capacidade de todos em fazer de um objetivo da empresa uma prioridade pessoal: frente a uma dificuldade, o envolvimento é total e os esforços não são medidos. É essa vontade de fazer sempre mais, e melhor, que explica nosso profundo desejo de ver o Grupo EDF se desenvolver no Brasil.

Au sein d'UTE Norte Fluminense, j'ai eu la chance de m'intégrer à une équipe pluridisciplinaire parfaitement préparée à l'intégration de nouvelles technologies. Outre cette maîtrise technique, je suis impressionné par cette capacité de tous, à faire d'un objectif de l'entreprise une priorité personnelle : face à une difficulté, l'engagement est total et les efforts ne sont pas mesurés. C'est cette volonté quotidienne de faire toujours plus, et mieux, qui explique notre profond désir de voir le Groupe EDF se développer au Brésil.

Energias renováveis

Dois projetos iniciados no período representam um passo definitivo da UTE Norte Fluminense na direção de investir em energias renováveis e na preservação de recursos naturais: o desenvolvimento de uma usina solar fotovoltaica e a implantação de um projeto para tratamento e reuso de águas das chuvas e efluentes.

Reuso de água

O projeto de reuso de água, em desenvolvimento, prevê uma redução de quase 1.000.000 m³/ano no consumo de recursos hídricos da usina, que atinge cerca de 5.400.000 m³/ano.

A estimativa é de que o processo de recuperação de água das chuvas representará um volume de 100.000 a 130.000 m³/ano. Já o reuso dos efluentes resultantes da operação vai permitir o reaproveitamento de 700.000 a 830.000 m³/ano, permitindo reduzir entre 5 e 8 toneladas/mês de produtos químicos para clarificação.



GIGLIOLA CAMPOS ALMADA Qualidade | Qualité

Reconhecer boas práticas adotadas e, principalmente, estender para além das fronteiras da organização a preocupação com o bem-estar dos funcionários foi um desafio motivador. Participar ativamente de novas conquistas e do crescimento da organização é motivo de orgulho e satisfação, é crescer junto!

Repérer les bonnes pratiques adoptées et surtout étendre jusqu'en dehors de l'entreprise ce souci du bien-être de nos salariés, c'est un défi qui m'a motivée. Contribuer activement aux nouvelles conquêtes est un motif de fierté et de satisfaction : on grandit en même temps que l'entreprise !



Usina Solar

A usina solar fotovoltaica da UTE Norte Fluminense está sendo construída em Macaé no mesmo local em que a empresa opera a sua unidade térmica a gás natural. A usina terá capacidade para suprir toda a demanda por eletricidade de suas atividades administrativas, reduzindo em 250 t/ano as emissões de CO₂ relacionadas ao uso de energia elétrica para climatização, iluminação e funcionamento de equipamentos de informática.

Projetada para alcançar uma potência de 320 Kw, a usina solar fotovoltaica terá capacidade de produção de 400 MWh – equivalente ao consumo de 500 residências – e oferecerá mais que energia limpa. Como resultado do processo, a empresa está contribuindo para formar engenheiros, técnicos de design e operação de energia solar e disseminando a importância de investir em energias renováveis para preservação do meio ambiente.





SÉRGIO LIMA Logística | Logistique

O setor de compras desenvolve um papel muito importante dentro da organização, que é o de apoiar as equipes de manutenção e operação na identificação, qualificação e cadastramento de prestadores de serviço e de bens materiais disponíveis, com qualidade e o menor custo possível.

Le département Achats joue un rôle très important dans l'entreprise. Il aide les équipes d'exploitation à repérer, sélectionner, et inventorier les prestataires de services et de biens d'équipement capables de fournir des prestations économiques et de qualité.

Lodo urbano como fonte energética



O destino final do lodo resultante das estações de tratamento de esgoto urbano tornou-se um desafio ambiental, pois, em geral, esses resíduos podem conter metais pesados como mercúrio, cádmio, zinco e produtos orgânicos nocivos à saúde humana e ao ambiente, tais como os contidos em tintas, vernizes e plásticos, entre outros.

Preocupada com esta questão, a UTE Norte Fluminense, em parceria com pesquisadores do meio acadêmico, formatou um projeto que, entre outros benefícios, contribuirá para a redução do volume de lixo lançado nos próprios aterros sanitários, com o uso do lodo para geração de energia.

Inovação

A UTE Norte Fluminense aprovou, no âmbito do programa de P&D acordado com a Agência Nacional de Energia Elétrica (Aneel), o projeto de desenvolvimento do simulador dinâmico full scope – assim denominado por ser capaz de representar o comportamento de todos os equipamentos utilizados no processo de geração termelétrica. O simulador, pelas características inovadoras – a tecnologia é única no hemisfério Sul – trará benefícios não só para a UTE Norte Fluminense como para toda a indústria.

A previsão é de que o simulador esteja pronto em cinco anos. Na usina de Macaé terá enorme importância como instrumento de treinamento e apoio à sala de controle, permitindo que operadores realizem manobras e avaliem suas consequências antes de aplicá-las nos equipamentos reais. Além de indicar as condições de operação dos equipamentos da usina em uma dada condição ambiental e de carga, o simulador pode reproduzir fenômenos transitórios pelos quais passam os equipamentos durante manobras para alteração de carga, partida e parada.

Além dos benefícios para a UTE Norte Fluminense, o sistema poderá atender a necessidades de todo o setor elétrico nacional por meio de pequenas adaptações, que permitam representar a operação de turbinas a gás, ou a carvão, de qualquer fabricante, além de permitir também a simulação de turbinas hidrelétricas e termelétricas a carvão e biomassa.



Novos controles, mais eficácia

Foi concluída, em junho, uma ampla reestruturação dos sistemas de controle das turbinas – a gás e a vapor – da UTE Norte Fluminense. Na prática, todos os módulos de hardware e software do sistema até então utilizado (TXP) foram substituídos por versões tecnologicamente mais avançadas (T3000), garantindo ainda mais eficácia aos processos de controle e funcionamento da planta.

A equipe administrativa prima pela eficiência gerencial

L'équipe administrative : une gestion efficace !

A iniciativa de fazer uma intervenção deste porte, com investimentos igualmente expressivos em uma unidade de apenas seis anos, evidencia o compromisso da UTE Norte Fluminense com as questões relativas à segurança e à busca da excelência operacional.



CARLOS PEDRO FERREIRA NETO  Controle Ambiental / Contrôle Environnemental

A bem sucedida experiência da UTE Norte Fluminense levou à participação da empresa no processo de implantação da usina de Blénod. Meu papel foi transferir conhecimentos, o que envolveu, entre outras, as etapas de comissionamento dos processos de produção de água; avaliação dos programas de tratamento químico a serem aplicados na torre de resfriamento e operação do painel de amostragem.

L'exemplarité opérationnelle d'UTE Norte Fluminense a conduit à l'implication de l'entreprise dans la construction de la centrale de Blénod. Mon rôle fut de participer au transfert des compétences, notamment pour ce qui concerne la mise en service des processus de production d'eau, l'évaluation des programmes de traitement chimique à appliquer aux tours de refroidissement et l'exploitation du panneau de contrôle.



Cooperação entre unidades da EDF – Usinas-irmãs

Por iniciativa da Divisão de Produção de Engenharia Térmica da EDF, a UTE Norte Fluminense firmou convênio de cooperação com a termelétrica de Blénod, em processo de construção, na região da Lorraine, na França. O acordo, cujo objetivo é a troca de experiências, foi firmado dia 10 de junho, em Macaé, com a presença de executivos de Blénod. A usina será uma térmica a gás e vai operar em ciclo combinado, devendo entrar em operação este ano. Sua capacidade de geração será de 400 MW.

Toda a experiência acumulada pela UTE Norte Fluminense em seis anos de operação será transferida para a co-irmã francesa: organização, métodos, manutenção, operação, formação de pessoal, sistemas de segurança, projetos ambientais, administração de contratos, relação com fornecedores e com construtores. Da mesma forma, funcionários da usina de Blénod que virão à UTE Norte Fluminense trarão suas experiências.



Sonho Olímpico

Jovens promessas da ginástica olímpica do Flamengo passaram a contar com a parceria da UTE Norte Fluminense na busca do sonho olímpico. O patrocínio contempla seis ginastas, na faixa dos 10 aos 15 anos, incluindo duas grandes promessas para as Olimpíadas de 2012 e 2016.

Outro projeto esportivo abraçado pela UTE Norte Fluminense é o “Remando para o Futuro”, que pretende transformar Macaé em um dos pólos para a preparação dos atletas de canoagem para os Jogos Olímpicos de 2016.

Um cenário diferente

Para complementar essas iniciativas técnicas, a UTE Norte Fluminense introduziu na usina alguns elementos artísticos. Graças ao talento de experientes grafiteiros franco-brasileiros, em coordenação com a Aliança Francesa, as torres da usina – inclusive de refrigeração – foram “decoradas” de maneira muito particular, com motivos selecionados pelos próprios trabalhadores. A iniciativa surpreende os visitantes, que se deparam com um ambiente industrial, mas, certamente, humanizado e estético.

A Cultura e os Esportes são alvos de atenção da UTE Norte Fluminense.

UTE Norte Fluminense aide la Culture et le Sport.



2 POINTS FORTS LES RÉALISATIONS 2010

Certification SA 8000

UTE Norte Fluminense a reçu en avril 2010 le certificat SA 8000 qui est la norme la plus significative dans le domaine de la Responsabilité Sociale. Cette conquête est la reconnaissance de l'engagement permanent d'UTE Norte Fluminense pour le respect d'un cadre éthique et de règles sociales, tant pour ses salariés que pour tout son environnement : actionnaires, fournisseurs, sous-traitants, populations locales, pouvoirs publics.

Zéro Accident

Les efforts entrepris pour créer des conditions de travail sûres ont permis à UTE Norte Fluminense d'obtenir une double récompense : d'une part l'absence totale d'accident depuis le début des opérations, et, par conséquent, une réduction de sa prime d'assurance contre les accidents du travail.

En janvier 2010, le ministère de la Sécurité Sociale a en effet décidé de récompenser les entreprises présentant un faibles taux d'accidents du travail, en introduisant un facteur d'ajustement de la prime directement lié à ce taux. Cette modification du calcul a eu des conséquences immédiates pour UTE Norte Fluminense : le taux de contribution est ramené de 3% à seulement 1,5% de la masse salariale. Sur cette première année, l'économie réalisée représente environ R\$ 250.000 et ce montant représentera une économie de plus de R\$ 2.700.000 d'ici dix ans.

Mais le gain principal est ailleurs : le fait qu'aucun travailleur n'ait été placé en arrêt pour accident ou maladie professionnelle sur les six dernières années a jusqu'à présent garanti la stabilité sociale de 100 familles, sans compter tous les prestataires externes.

C'est le résultat d'un management rigoureux, d'investissements en équipement adapté, d'une formation continue, d'analyses, de partage avec des cabinets spécialisés en sécurité et médecine du travail, de vérification systématique de l'état de santé des intervenants. C'est le résultat de pratiques performantes, efficaces, ambitieuses, parfois originales (comme la distribution de boissons énergisantes ou l'accès à une salle de repos avec air conditionné, par exemple !). C'est finalement un état d'esprit partagé par tous en permanence.

Energies renouvelables

Deux projets lancés au cours de l'exercice représentent un pas considérable dans l'investissement d'UTE Norte Fluminense dans les énergies renouvelables et la préservation des ressources naturelles : celui d'une centrale solaire photovoltaïque et celui du traitement et du recyclage des eaux de pluie et des effluents.

Centrale Solaire

La centrale solaire photovoltaïque fournit l'électricité nécessaire à toutes les activités administratives de l'entreprise et permet une réduction de 250 tonnes par an des émissions de CO₂ liées à la climatisation, à l'éclairage et à l'informatique.

La puissance de l'installation solaire s'élève à 320 kWc et sa production annuelle dépassera les 400 MWh, soit l'équivalent de la consommation de plus de 500 foyers. L'enjeu va bien au-delà de la production d'énergie propre : l'objectif est aussi de former des ingénieurs et des techniciens, concepteurs et opérateurs de centrales solaires, ainsi qu'à que montrer au public l'importance de telles initiatives pour la préservation de l'environnement.

Réutilisation des eaux

En cours de développement, le projet de recyclage et de retraitement des eaux industrielles prévoit une réduction de l'ordre de 1.000.000 m³/an de la consommation en eau de la centrale, qui s'élève à environ 5.400.000 m³/an.

On estime que ce le processus de récupération des eaux pluviales représentera un volume annuel de 100.000 à 130.000 m³. Le recyclage des eaux usées devrait quant à lui permettre de réutiliser chaque année entre 700.000 et 830.000 m³. Ces mesures engendreront également une réduction de 5 à 8 tonnes des produits chimiques employés pour la phase de clarification.

Les boues urbaines, une source d'énergie

La prise en charge des boues urbaines issues des stations d'épuration est devenue un défi écologique, de part la teneur de ces résidus en métaux lourds comme le mercure, le cadmium ou le zinc, en plus de produits organiques nocifs pour la santé humaine et pour l'environnement, que l'on retrouve par exemple dans les peintures, vernis, ou autres plastiques.

Consciente de cet enjeu, UTE Norte Fluminense développe, en partenariat avec une équipe de chercheurs universitaires, un modèle de réduction du volume de déchets déversés dans les décharges publiques, qui valorise les boues urbaines comme sources de production d'énergie thermique.

Innovation

Dans le cadre du programme de R&D signé avec l'ANEEL, UTE Norte Fluminense a approuvé le projet de développement d'un simulateur de conduite dynamique « pleine échelle », ainsi dénommé pour sa capacité à modéliser le comportement de tous les équipements utilisés pour la production d'énergie. De par ses caractéristiques innovantes, ce simulateur - qui est une première technologique pour l'Hémisphère Sud - sera bénéfique non seulement pour notre entreprise, mais également pour toute l'industrie.

Le projet sera conclu dans cinq ans. Le simulateur de la centrale de Macaé aura un rôle très important à jouer, en tant que pôle de formation et soutien à la salle de commande, afin que les opérateurs effectuent des manœuvres et en évaluent les conséquences avant de les appliquer à des équipements réels. Ce simulateur peut non seulement indiquer les conditions de fonctionnement des équipements à charge et environnement donnés, mais il peut également reproduire les phénomènes transitoires qui ont lieu lors des modifications de charge, du démarrage ou de l'arrêt de la centrale.

En plus des avantages qu'UTE Norte Fluminense pourra en retirer, ce système pourra servir à d'autres producteurs : moyennant des adaptations, il permettra aussi de simuler le fonctionnement de turbines hydroélectriques ou thermoélectriques à charbon ou à biomasse.

Nouveau système de contrôle commande plus efficace

UTE Norte Fluminense a installé en juin un nouveau système de contrôle commande des turbines à gaz et à vapeur. Dans la pratique, tous les modules – matériel ou logiciel – du système utilisé jusque là (TXP) ont été remplacés par des versions technologiquement plus récentes (T3000), garantissant ainsi des processus de contrôle et une exploitation encore plus efficaces.

L'envergure de ce remplacement, sur une unité qui n'a que six ans d'âge, et les investissements qu'il représente démontrent l'engagement d'UTE Norte Fluminense pour améliorer en permanence la sécurité et l'excellence opérationnelle.

Jumelage avec la nouvelle centrale EDF de Blénod

UTE Norte Fluminense et EDF ont conclu un programme de « jumelage » entre les centrales de Macaé et de Blénod (située en Lorraine, France). L'objectif est de partager les expériences des deux sites dans tous les domaines : organisation, méthode, maintenance, conduite, procédures d'essais, formation, sécurité, environnement. Déjà, des rencontres et des échanges de personnels ont eu lieu et ont permis d'approfondir des thématiques qui vont permettre d'améliorer les performances des deux centrales. Au-delà du partage technique, cet accord permet un échange humain enrichissant pour tous. Des immersions de longue durée sont même prévues.

Blénod est un nouveau cycle combiné gaz de 400 MW en cours de construction, et dont la mise en service commerciale est prévue en 2011.

Rêve olympique

De jeunes espoirs du club de gymnastique de Flamengo peuvent désormais compter sur UTE Norte Fluminense pour les aider à réaliser leur rêve olympique. Ce partenariat inclut six gymnastes entre 10 et 15 ans, avec de réels espoirs de médailles pour les J.O. de 2012 et de 2016.

L'autre projet sportif parrainé par UTE Norte Fluminense s'appelle « *Remando para o Futuro* » et vise à transformer Macaé en pôle de préparation des athlètes de canoë-kayak pour les Jeux Olympiques de 2016.

Un décor original

Pour compléter ces initiatives techniques, UTE Norte Fluminense introduit quelques éléments artistiques au sein même de sa centrale ! Grâce au talent de *graffiteurs* franco-brésiliens expérimentés, et en coordination avec *l'Alliance Française*, les tours de la centrale - y compris celle de refroidissement - ont été « décorées » d'une façon très particulière, les motifs ayant été choisis par les salariés eux-mêmes. L'initiative surprend les visiteurs qui se retrouvent confrontés à un décor certes industriel mais humanisé et esthétique.





3

PERFORMANCE OPERACIONAL / FINANCEIRA

Comprometimento
e resultados

Ambiente Econômico

O fato mais marcante da economia brasileira foi a capacidade de superar os efeitos da crise internacional e registrar, em 2010, crescimento de 7,5%, a maior taxa dos últimos 25 anos.

TABELA 1 – PIB – Taxa de crescimento acumulada a cada trimestre de 2010

TABLEAU 1 – PIB – Taux de croissance cumulé pour les 4 trimestres de 2010

	TRIM I	TRIM II	TRIM III	TRIM IV
2009	-2,9%	-2,8%	-2,5%	-0,7%
2010	9,3%	9,2%	8,4%	7,5%

A inflação acumulada em 2010, medida pelo Índice de Preço ao Consumidor Ampliado-IPCA, foi de 5,9%, acima da meta estabelecida para o ano (4,5%), porém dentro da banda superior de 6,5%.

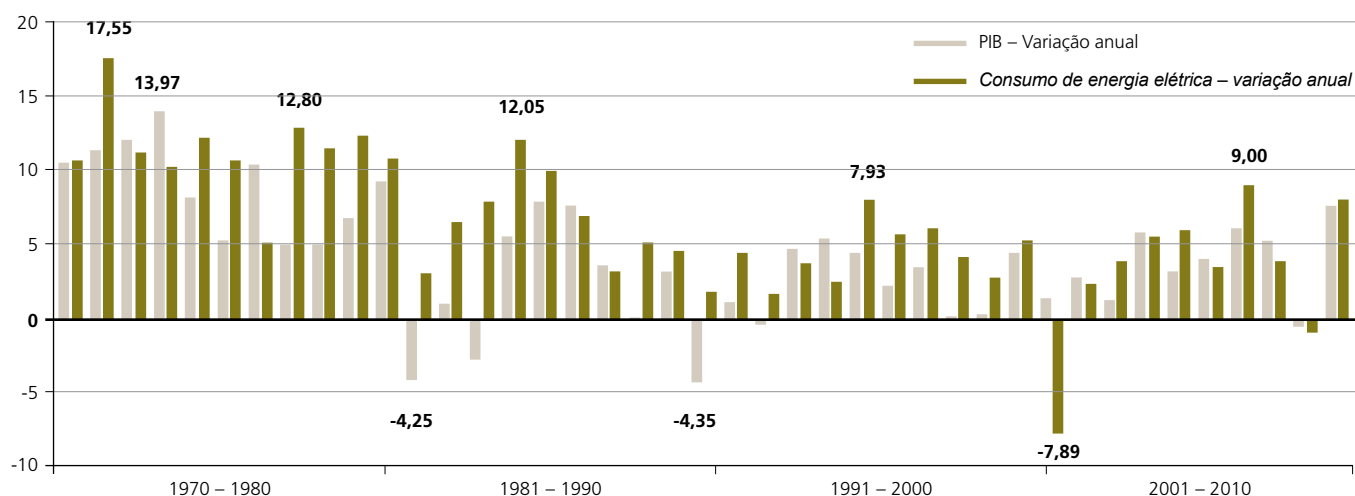


MÁRCIA BODAS & ADRIANA VIANNA  Planejamento Econômico & Financeiro
Planification Economique et Financière

A dinâmica da UTE Norte Fluminense permite que façamos coisas novas diariamente. Além disso, é muito motivador trabalhar numa empresa que se preocupa com o bem-estar dos funcionários. Por se tratar de uma equipe pequena, fica muito mais fácil conhecer e interagir com nossos amigos de trabalho. Nossa perspectiva para o futuro é a expansão da EDF para outras regiões.

La dynamique d'UTE Norte Fluminense permet que nous abordions chaque jour de nouveaux sujets. Par ailleurs, c'est très motivant de travailler dans une entreprise qui se préoccupe du bien-être de ses salariés. Comme nous sommes une petite équipe, il est bien plus facile de connaître et d'échanger avec nos collègues de travail. Notre perspective pour le futur est le développement d'EDF vers d'autre région.

GRÁFICO 1 – PIB e consumo de energia elétrica – Variação anual
GRAPHIQUE 1 – PIB et consommation d'énergie électrique – Variation annuelle



OSVALDO DE FREITAS BORGES Administração & Finanças Administration et Finances

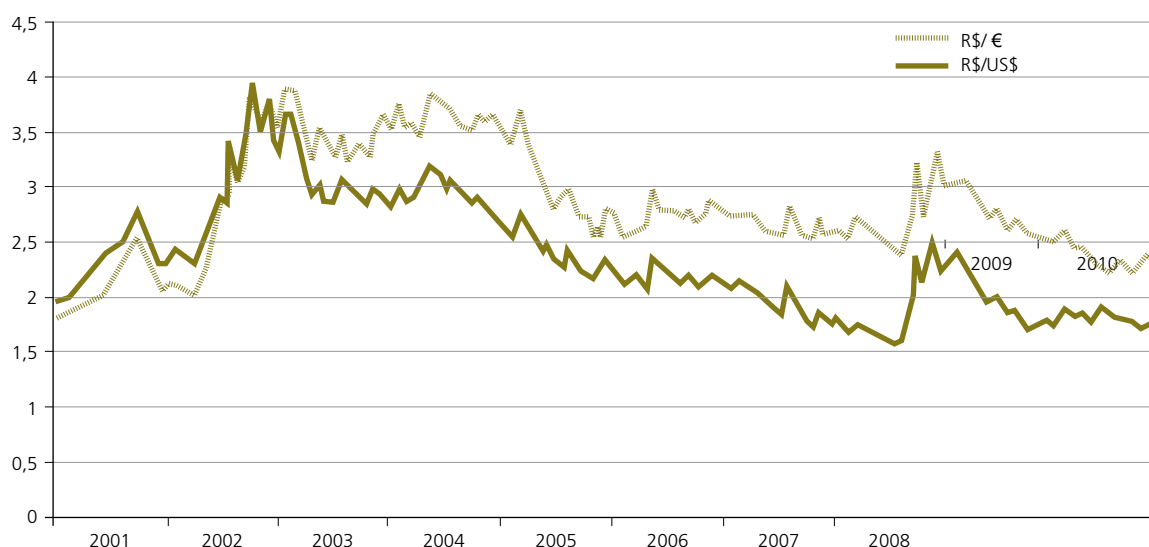
Tenho a satisfação de trabalhar na UTE Norte Fluminense desde a fase de projeto. Participei das etapas de implementação, construção e de colocação da usina “em marcha”. Como se fosse uma filha, tenho orgulho de que seja uma empresa de sucesso. Nestes 11 anos de trabalho, tive – e tenho! – o privilégio de interagir com uma equipe dinâmica, que responde a desafios e cuja ambição é fazer com que a UTE Norte Fluminense seja sempre uma referência de mercado.

J'ai le plaisir de travailler chez UTE Norte Fluminense depuis la phase de projet. J'ai participé aux étapes d'études, de construction et de « mise en marche ». Comme si c'était ma fille, je suis fier qu'il s'agisse d'une entreprise qui connaît le succès. Durant ces 11 années de travail, j'ai eu – et j'ai ! – le privilège d'interagir avec une équipe dynamique, qui relève les défis et dont l'ambition est de faire d'UTE Norte Fluminense une référence du secteur.



A taxa de câmbio manteve a trajetória de valorização do Real, sustentando a tendência observada após dezembro de 2008, quando atingiu R\$ 2,39/USD, alcançando R\$ 1,74/USD em dezembro de 2009 e R\$ 1,67/USD ao fim de dezembro de 2010. Em relação ao Euro, evoluiu de forma similar a partir de R\$ 3,24/€ ao fim de 2008 para R\$ 2,50/€ no último dia de 2009 e para R\$ 2,23/€, em 31 de dezembro de 2010.

GRÁFICO 2 – Taxa de câmbio – 2001 a 2009
GRAPHIQUE 2 – Variation du taux de change de 2001 à 2010



SERGIO NILO GOMES FARIA Economia e Finanças | Economie et Finances

Quem constrói o sucesso são as pessoas. Na UTE Norte Fluminense, há um ambiente de entusiasmo na busca de resultados sem que haja descuido do compromisso com a qualidade e com a responsabilidade social. O modelo é muito bom e deve ser replicado, garantindo a sua perpetuidade. É o grande desafio para uma equipe que quer muito mais construir um futuro do que viver dos bons resultados já conquistados.

Ce sont les personnes qui bâtissent le succès. Un climat d'enthousiasme vis-à-vis de la recherche de résultats, sans perdre de vue les engagements sur la Qualité et la Responsabilité Sociale, prévaut chez UTE Norte Fluminense. Ce modèle est fort et doit être entretenu pour durer dans le temps. C'est le véritable défi d'une équipe qui souhaite bien plus construire le futur que se satisfaire des bons résultats déjà acquis.



A foto na escadaria do Theatro Municipal reúne as equipes de finanças, administração, comunicação e meio ambiente, reproduzindo características do dia a dia de trabalho na UTE Norte Fluminense: integração, cooperação e identidade de propósitos.

Sur les marches du Théâtre Municipal de Rio de Janeiro sont réunies les équipes financières et administratives. Au quotidien, UTE Norte Fluminense favorise l'intégration, l'esprit d'équipe, et la prise d'initiative.

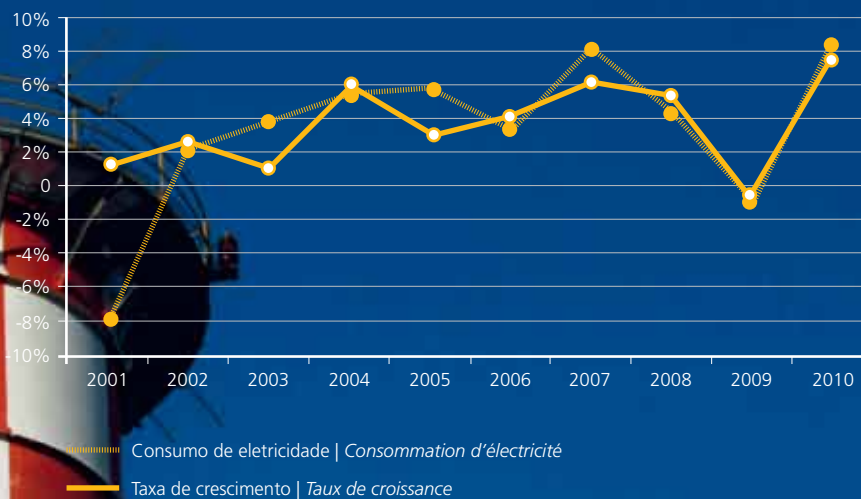
O setor elétrico e o desempenho operacional da UTE Norte Fluminense

O gráfico abaixo apresenta as taxas de crescimento do produto e do consumo de eletricidade por setor de atividade. O consumo de energia elétrica no Brasil, em 2010, foi de 420 TWh, registrando crescimento de 8,3% em relação a 2009, com uma trajetória semelhante à do PIB.

O consumo per capita de 2010 (2.233 kWh/habitante) foi ligeiramente superior ao de 2009 (2.225 kWh/habitante).

GRÁFICO 3 – Taxa de crescimento do PIB x crescimento do consumo de eletricidade

GRAPHIQUE 3 – PIB x consommation d'électricité – taux de croissance



Apesar de o Brasil já apresentar uma estrutura de produção com forte predomínio do setor de serviços, típica de países com maior nível de desenvolvimento, a recuperação da economia em 2010 se deu principalmente no setor industrial (crescimento de 10,2%), que havia sofrido o maior impacto da crise iniciada em setembro de 2008 (queda de 6,6% em 2009). O consumo de eletricidade apresentou um desempenho muito similar ao do PIB, conforme indicado no quadro a seguir.

	PARTICIPAÇÃO POIDS		CRESCIMENTO CROISSANCE	
SETOR DE ATIVIDADE SECTEUR D'ACTIVITÉ	2010	2009	2010/2009	2009/2008
Agropecuária Élevage	5,8%	6,1%	6,5%	-4,5%
Indústria Industrie	26,8%	25,4%	10,2%	-6,6%
Serviços Services	67,4%	68,5%	5,4%	2,2%
PIB	100%	100%	7,5%	-0,6%
ENERGIA ELÉTRICA ELECTRICITÉ	2010	2009	2010/2009	2009/2008
Brasil Brésil	100,0%	100,0%	7,8%	-1,0%
Outros Autres	14,1%	14,5%	4,5%	0,9%
Industrial Industries	43,9%	42,8%	10,6%	-7,7%
Comercial Commerces	16,5%	16,8%	5,9%	5,0%
Residencial Ménages	25,6%	25,9%	6,3%	6,5%
kWh/habitante kWh/habitant	2.233,34			

O sistema hidrelétrico das regiões Sudeste e Centro-Oeste, onde opera a UTE Norte Fluminense, registrou nos últimos dois anos uma sequência hidrológica e preços spot sem picos. Porém, os reservatórios experimentaram, em 2010, um deplecionamento mais acentuado e, conseqüentemente, preços spots um pouco mais elevados que no ano anterior. Em função disso, o Operador Nacional do Sistema acionou a UTE Norte Fluminense com mais frequência. A empresa foi capaz de responder, registrando a maior taxa de disponibilidade desde o início da operação: 97,7%.

GRÁFICO 4 – Energia armazenada – 2007/08 e 2009/10
GRAPHIQUE 4 – Énergie stockée 2007/08 et 2009/10

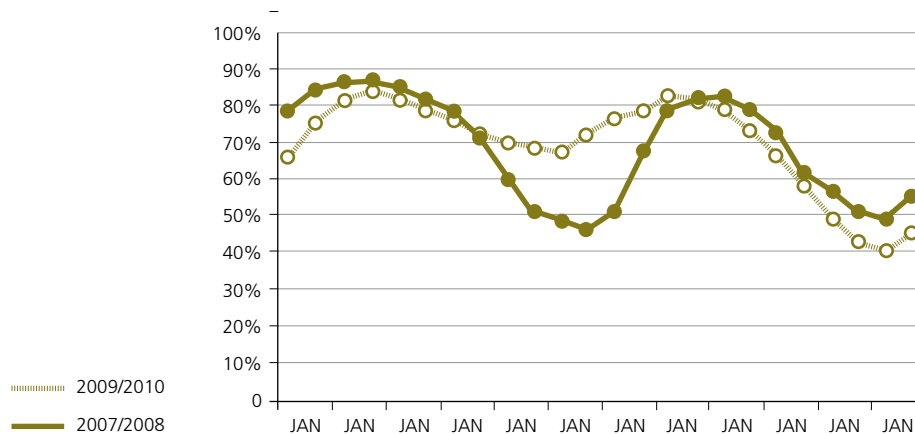
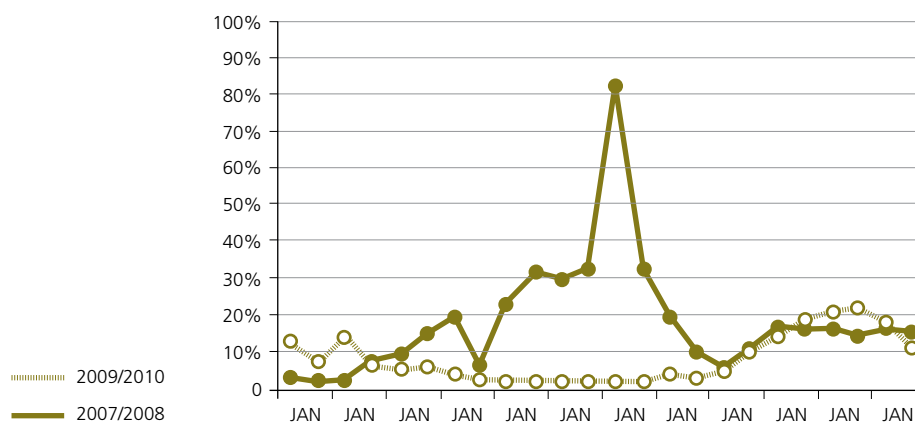


GRÁFICO 5 – Preço spot – 2007/08 e 2009/10
GRAPHIQUE 5 – Prix spot – 2007/08 et 2009/2010



	2006	2007	2008	2009	2010
POTÊNCIA BRUTA (GWh) PUISSANCE BRUTE (GWh)	4.551	3.606	5.965	2.736	4.744
Fator de Indisponibilidade Forçada <i>Taux d'indisponibilité forcé</i>	2.7%	3.0%	3.44%	2.58%	1.22%
Fator de Disponibilidade Total <i>Taux de disponibilité totale</i>	97.3%	97.0%	92.0%	96.1%	97.7%

3

PERFORMANCE OPÉRATIONNELLE ET FINANCIÈRE

ENGAGEMENTS ET RÉSULTATS

Conjoncture économique

Le fait marquant de 2010 a été la capacité de l'économie brésilienne à digérer les effets de la crise internationale en enregistrant une croissance de 7,5%, la plus forte de ces 25 dernières années. (tableau 1)

L'inflation en 2010 mesurée par l'indicateur IPCA a été de 5,9%, au dessus de l'objectif annuel (4,5%), inférieur cependant au plafond de 6,5% fixés par le gouvernement. (graphique 1)

L'évolution du taux de change a confirmé la valorisation du Real et une tendance amorcée après décembre 2008, quand la parité avait atteint R\$2,39/USD, montant à R\$ 1,74/USD en décembre 2009 pour finir à R\$1,67/USD fin décembre 2010. Le taux de change avec l'Euro a évolué dans le même sens, partant de R\$ 3,24/€ fin 2008 montant à R\$ 2,50/€ le dernier jour de 2009 et clôturant 2010 à R\$ 2,23/€. (graphique 2)

Le secteur électrique et les performances opérationnelles d'UTE Norte Fluminense

Le graphique 3 montre l'évolution comparée du PIB et de la consommation d'électricité par secteur d'activité. Le Brésil a consommé 420 TWh en 2010, soit une croissance de 8,3% par rapport à 2009, suivant une trajectoire similaire à celle du PIB.

La consommation par tête en 2010 (2.233 kWh/habitant) a été légèrement supérieure à celle de 2009 (2.225 kWh/habitant). (graphique 3)

Même si la production au Brésil connaît déjà une prédominance du secteur des services, typique des pays les plus développés, la reprise de son économie en 2010 est à attribuer à l'industrie (en croissance de 10,2%), laquelle avait le plus souffert de la crise amorcée en septembre 2008 (chute de 6,6% en 2009). La consommation d'électricité a suivi une évolution très similaire à celle du PIB. (tableau 2)

UTE Norte Fluminense évolue au sein du système hydroélectrique des régions brésiliennes du Sud-Est et du Centre-Ouest. Pour ce qui est des quantités hydrologiques ou des prix spot, aucun pic significatif n'a été constaté ces deux dernières années. Toutefois, avec la baisse accentuée des réservoirs en 2010, les prix sur le marché spot ont été plus élevés qu'en 2009. C'est pourquoi l'ONS, l'opérateur national du système, a recouru à UTE Norte Fluminense plus souvent.

Tout en étant intensément sollicitée, UTE Norte Fluminense a atteint son meilleur taux de disponibilité depuis 2004, avec 97,7%. (graphiques 4 et 5)





4

PESQUISA E DESENVOLVIMENTO

Inovação e eficiência
energética

Em seis anos, 44 projetos tecnológicos na bagagem

Conforme determinação legal, 2010 representou o sexto ano de investimentos da UTE Norte Fluminense em Pesquisa e Desenvolvimento, sempre com o foco em questões que dizem respeito à operacionalidade da empresa e outras afins. Até dezembro de 2010, foram desembolsados R\$ 17,7 milhões. São 44 projetos em carteira, sendo 17 já concluídos e o restante em andamento.

Projetos concluídos

- SISTEMA DE MANUTENÇÃO PREDITIVA COM BASE EM MEDIÇÕES ACÚSTICAS

O projeto foi desenvolvido com o objetivo de empregar a técnica de medições acústicas de modo a identificar, preventivamente, a necessidade de manutenção.

Para tanto, foi montado um banco de dados constituído a partir de várias campanhas de medição junto a uma das turbinas da UTE Norte Fluminense. Assim, diversos sons e ruídos estão sendo identificados, quantificados e monitorados, permitindo o estabelecimento de um padrão sonoro para a faixa de normalidade operacional e a rápida identificação de condições anormais, ainda na fase inicial do problema.



GERALDO BRAGA Operação e Manutenção | *Exploitation et Maintenance*

Em 2010, o desempenho operacional da planta, com alta disponibilidade e confiabilidade, bem como os resultados das paradas de manutenção acima das expectativas, demonstraram de forma clara e inequívoca o excelente entrosamento das diversas equipes de trabalho. O sucesso foi a consequência lógica e esperada.

En 2010 la performance de la centrale, avec une disponibilité élevée et une grande fiabilité, ainsi que les résultats des arrêts pour maintenance meilleurs que prévus, démontrent de façon claire et sans équivoque l'excellent travail et la cohésion des différentes équipes. Nos succès ne sont que la conséquence logique et prévisible de notre engagement.

● ESTUDO TEÓRICO DO AUMENTO DA ESPESSURA DO REVESTIMENTO TÉRMICO DOS AEROFÓLIOS DAS TURBINAS A GÁS

Na operação de turbinas a gás existem dois aspectos considerados como os mais críticos em relação à vida útil do equipamento: proteção térmica e proteção anti-corrosão dos aerofólios (*blades and vanes*).

Normalmente, estes aerofólios têm uma película protetora que sofre desgaste natural em função de reações químicas entre as diversas substâncias envolvidas no processo. A espessura dessa camada protetora pode ser controlada de forma a permitir a maximização da vida útil da turbina, evitando aumento das paradas de manutenção.

Neste trabalho, foram avaliados diversos métodos para controle da espessura do revestimento dos aerofólios. Os resultados obtidos comprovam que o aumento da espessura, via duplo revestimento dos aerofólios, em comparação ao revestimento simples, formando uma camada de proteção de óxido de alumínio na superfície, possibilita aumento da vida útil dos componentes e redução de custos de manutenção.

MOACIR PEREIRA LIMA Pesquisa e Desenvolvimento | Recherche et Développement

O Programa de P&D da UTE Norte Fluminense tem como objetivo o desenvolvimento de projetos que possam trazer benefícios técnicos e econômicos para empresa, mas que também sejam importantes para o setor elétrico como um todo. A possibilidade de obtenção do registro da patente para alguns desses projetos, juntamente com o incentivo para alavancar novas indústrias, são também aspectos considerados.

La stratégie d'UTE Norte Fluminense en R&D passe par des projets innovants non seulement pour l'entreprise, mais pour tout le secteur électrique. Réussir à déposer un nouveau brevet ou contribuer au développement de nouvelles branches de l'industrie fait aussi partie de nos objectifs.





RODRIGO CARDOSO Tecnologia da Informação | Technologie de l'Information

Como a UTE é uma empresa bastante dependente de TI, é muito satisfatório ter autonomia e disponibilidade de recursos para utilizar o que há de melhor no mercado. Tudo isso sem perder de vista os nossos compromissos com a sustentabilidade. Práticas como impressão frente e verso, uso de papel reciclado e de equipamentos com mais plástico e menos metal já estão inseridos na nossa rotina.

Pour une entreprise qui dépend à 100% de son système d'information, c'est très agréable de disposer d'autonomie et de moyens pour proposer et utiliser les meilleurs produits du marché. Et tout ce travail se fait dans le respect des principes de développement durable. L'impression recto-verso, l'utilisation de papier recyclé, la priorité aux équipements qui contiennent plus de plastique que de métaux, ou la sauvegarde *on-line* sont déjà des pratiques qui font partie de notre routine.

● OTIMIZAÇÃO DA SIMULAÇÃO DOS MODELOS DE COMBUSTÃO

Foram analisados vários combustíveis para a queima em turbinas a gás, seja como alternativa ao gás natural ou em função de uma maior disponibilidade de alguns dos combustíveis alternativos. Os resultados das simulações estudadas apontam para a possibilidade de uso de biocombustíveis, principalmente metanol, etanol e n-butanol, como solução alternativa ao gás natural, na hipótese de haver uma maior disponibilidade destes energéticos, e também como forma de preservação ambiental.

Dentre os biocombustíveis, o etanol desempenha papel preponderante em função de seu conteúdo energético e facilidade de obtenção. Da observação dos produtos de sua combustão, pode-se notar como o uso de etanol em turbinas a gás estacionárias poderá reduzir emissões poluentes na atmosfera, o que seria mais evidenciado ao se considerar todo o ciclo de produção do combustível. Menciona-se ainda que, em comparação a outros combustíveis fósseis, como o gás natural, há uma significativa redução dos chamados NOx, no caso do etanol.

4 RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

INNOVATION ET EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

En six ans, 44 projets technologiques ont été développés ou sont en cours

2010 marque la sixième année consécutive d'investissements de l'entreprise en projets de Recherche et Développement, dans le cadre de la loi qui définit un volume de dépense en fonction du chiffre d'affaires. Majoritairement centrés sur des sujets liés à l'exploitation de l'usine, ce sont au total 44 projets d'innovation technologique, dont 17 conclus et le complément en phase de développement, qui représentaient en décembre 2010 une dépense cumulée de 17,7 millions de Reais.

Projets conclus

Système de maintenance préventive basée sur la mesure acoustique

Le projet consiste en l'utilisation de mesures acoustiques comme indicateurs de la nécessité de procéder à une opération de maintenance.

Une base de données, issue de campagnes de mesure effectuées auprès de l'une des turbines de l'usine, est en cours d'acquisition. Cette démarche permet l'identification, la quantification et le suivi de divers sons et bruits, permettant de constituer un référentiel de fonctionnement normal, et, par conséquent, la détection d'anomalies.

Etude théorique du revêtement thermique des aubes des turbines à gaz

L'exploitation de turbines à gaz présente deux aspects devant être considérés comme les plus critiques vis-à-vis de la durée de vie de l'équipement : la protection thermique et la protection anticorrosion des ailettes et aubes.

Dans le cadre de ce projet de recherche, différentes méthodes de contrôle de l'épaisseur du revêtement appliqué aux aubes des turbines à gaz ont été évaluées et comparées.

Les résultats de cette étude prouvent que la double isolation, par rapport au revêtement simple, forme en surface une couche de protection d'oxyde d'aluminium qui allonge la durée de vie des composants et réduit les coûts de manutention.

Optimisation de la simulation des modèles de combustion

La combustion de différents combustibles a été analysée pour chercher des alternatives au gaz naturel. Les résultats de l'étude comparative valident la possibilité d'utiliser les biocombustibles, principalement le méthanol, l'éthanol et le *n*-butanol, comme solutions de substitution au gaz naturel. Ces nouveaux combustibles permettent aussi de réduire l'impact environnemental de la combustion.





5

SUSTENTABILIDADE

Desenvolvimento
com cidadania

Ambiente e sociedade



A UTE Norte Fluminense manteve intenso programa de apoios com parcerias nas áreas de Responsabilidade Social, Cultura, Meio Ambiente e Esportes. Nesse sentido, foram patrocinados a exibição de shows musicais, teatrais e a publicação de livros; projetos como o da preservação da biodiversidade da Mata Atlântica ou ajuda às vítimas do terremoto do Haiti; assim como suporte a atletas com baixas condições materiais para se manterem em disputas de alto nível.



Compensação ambiental

Assim que foi definida a implantação do projeto da UTE Norte Fluminense, no município de Macaé, os investimentos visando à proteção do meio ambiente não cessaram mais. Nos últimos dez anos, já foram investidos, a título de compensação ambiental, cerca de R\$ 10 milhões, contemplando as diversas regiões do estado do Rio de Janeiro.

O Programa de Compensação Ambiental da UTE Norte Fluminense, em 2010, teve suas ações concentradas na região norte do estado. Através de Termo de Execução de Projetos, firmado com o INEA, a empresa comprometeu a importância de R\$ 1,17 milhão para a execução de dois projetos ambientais:

- ESTRATÉGIAS DE CONSERVAÇÃO DO NORTE FLUMINENSE

Os estudos têm o objetivo de ampliar o conhecimento acerca dos aspectos relacionados à fauna, a fim de subsidiar propostas de criação de unidades de conservação, ampliação e manejo das áreas protegidas no território em questão.

Também vão gerar documentação técnica necessária para fundamentar a inscrição na Lista de Áreas Úmidas de Importância Internacional da Convenção de Ramsar, das áreas do litoral Norte Fluminense que atenderem aos critérios estabelecidos nessa Convenção.



- ESTRUTURAÇÃO E FORTALECIMENTO DOS INSTRUMENTOS DE GESTÃO DA ÁREA DE PROTEÇÃO AMBIENTAL DE MACAÉ DE CIMA E DO PARQUE ESTADUAL DOS TRÊS PICOS

Esse trabalho foi iniciado a partir da contratação da ONG Associação Mico Leão Dourado para elaboração do Plano de Manejo da APA Macaé de Cima, e da capacitação dos gestores das unidades. Nesta ocasião, a UTE Norte Fluminense selecionou também um imóvel, na localidade de Lumiar, para sediar a administração dessa unidade de conservação estadual.

Preservação e conservação

● AR LIMPO

O Rio de Janeiro foi o primeiro estado do país a fazer acompanhamento sistemático da qualidade do ar, graças ao trabalho desenvolvido pelo Instituto Estadual do Ambiente – INEA. O monitoramento da qualidade do ar é um dos principais instrumentos para a elaboração de diagnósticos que subsidiam o licenciamento ambiental e ações de controle. Um dos principais objetivos do projeto “Ar do Rio” é dotar o INEA e a Secretaria de Meio Ambiente da Prefeitura do Rio de Janeiro – SMAC de um sistema operacional de modelagem da qualidade do ar, equipado com ferramentas capazes de realizar as tarefas de controle da qualidade.

Este projeto, desenvolvido por empresa francesa, conta também com o apoio da Agência Francesa de Meio Ambiente – ADEME, e o patrocínio da UTE Norte Fluminense.



● 7º SEMINÁRIO E EXPOSIÇÃO DE VEÍCULOS ELÉTRICOS (INEE)

O seminário, que contou com o patrocínio da UTE Norte Fluminense, teve como objetivo chamar a atenção de especialistas e do público em geral sobre os veículos elétricos de variadas tecnologias, que aliam alta eficiência e baixas emissões. Realizado durante o Challenge Bibendum, evento mundial em prol da mobilidade sustentável, o evento ocorreu no pavilhão do Riocentro, no Rio, em junho de 2010.

● CONSERVAÇÃO DA BIODIVERSIDADE DA MATA ATLÂNTICA

Parceria com a Associação Mico Leão Dourado para Financiamento do Projeto *UTE Construindo a Ponte: Conservação da Biodiversidade da Mata Atlântica e Desenvolvimento Sustentável*, com o objetivo de fomentar e viabilizar a agricultura familiar e promover a restauração da Mata Atlântica por meio dos Sistemas Agroflorestais (SAF).



Responsabilidade Social

● DOAÇÃO ÀS VÍTIMAS DO TERREMOTO NO HAITI

Em parceria com a ONG Viva Rio, a UTE Norte Fluminense doou 50m³ de água mineral e um container que foi utilizado para envio de suprimentos para as vítimas do terremoto do Haiti.



● PROJETO UERÊ

Manteve em 2010 o financiamento de 10 bolsas de estudo para crianças e adolescentes atendidos pelo Projeto Uerê, no Complexo da Maré, uma das maiores favelas do Rio de Janeiro.

● PARÓQUIA DE SANT'ANNA

Em parceria com a Light, financiou a compra de pára-raios para a Paróquia de Sant'Anna, em Pirai.

● UPA MACAÉ

Em Macaé, apoiou a implantação da primeira Unidade de Pronto Atendimento (UPA), para urgências médicas, com base no conceito de eficiência energética. O sistema de gestão e controle de energia gera economia equivalente ao consumo de 50 residências/mês.

CLÁUDIO VASCONCELLOS



Recursos Humanos | Ressources Humaines

Uma tendência no mundo corporativo é a valorização das pessoas, e isso tem tudo a ver com o departamento de RH, isso tem tudo a ver com a UTE NF. Eu sou prova disso: comecei na empresa como contínuo, as oportunidades foram surgindo e fui aceitando os desafios. Hoje sou Analista de RH Junior.

Le monde des affaires évolue dans le sens d'une plus grande valorisation des salariés : cette tendance est tout à fait en phase avec notre département des Ressources Humaines et avec la philosophie d'UTE NF. J'en suis la meilleure preuve : j'ai commencé dans l'entreprise comme garçon de bureau, mais les opportunités ont surgi et j'ai relevé les défis les uns après les autres. Aujourd'hui je suis analyste junior en RH.



- SOCIEDADE PESTALOZZI DO BRASIL
(REFORMA DE INSTALAÇÕES)

Promoveu a reforma completa do teto do auditório da Sociedade Pestalozzi, no bairro de Mangueira, Rio de Janeiro. A instituição se dedica ao atendimento integral de portadores de necessidades especiais.



- VIII ENCONTRO DE ENGENHARIA DE EXPLORAÇÃO E PRODUÇÃO DE PETRÓLEO (UENF)

Patrocínio do VIII Encontro de Engenharia de Exploração e Produção de Petróleo, um evento acadêmico organizado pelos alunos de graduação e professores de Engenharia e Produção de Petróleo da UENF – Universidade Estadual do Norte Fluminense.

- SOLIDARITÉ FRANCE BRASIL

A SFB é uma organização não governamental, fundada por franceses e brasileiros. Tem como finalidade o investimento em educação e saúde de crianças, adolescentes e famílias em situação de pobreza nos municípios da Baixada Fluminense.



CLÁUDIA DIAS Meio Ambiente e Comunicação | *Environnement et Communication*

A atenção especial ao meio-ambiente e à comunidade faz da UTE Norte Fluminense uma empresa diferenciada. Tenho enorme satisfação em participar dos assuntos relacionados à comunicação e à sustentabilidade, em especial dos projetos sociais, ambientais e culturais desenvolvidos pela empresa com recursos próprios. Essa conduta socialmente responsável posicionou a UTE Norte Fluminense em um novo patamar de mercado, consolidando a sua importância no setor elétrico.

L'attention accordée à l'environnement et aux actions sociales font d'UTE Norte Fluminense une entreprise singulière. J'ai beaucoup de plaisir à participer aux activités de communication et Développement Durable, et en particulier aux projets sociaux, environnementaux et culturels développés par l'entreprise sur fonds propres. Cette engagement pour la responsabilité sociale distingue UTE Norte Fluminense parmi les grands acteurs du marché électrique.

Cultura

● SEMANA CULTURAL 2010 MACAÉ



Em dezembro, a UTE Norte Fluminense promoveu sua 3ª Semana Cultural, misturando shows, música, teatro, pintura e todas as formas de arte espontânea. O objetivo da iniciativa é introduzir diferentes formas de arte e cultura na usina e nos escritórios da UTE Norte Fluminense. A cada dia, eventos diversos surpreendem os funcionários em seus locais de trabalho. Todos podem se envolver ativamente nos ateliês de pintura ou nas peças teatrais. A semana cultural se encerra com a festa anual da usina, que reúne os funcionários e suas famílias.

● FESTIVAL DE TEATRO E MÚSICA DE NOVA FRIBURGO

O Festival é uma promoção do Colégio Nossa Senhora das Dores, no município de Nova Friburgo (RJ), e destina-se a premiar composições inéditas. É aberto a qualquer gênero ou estilo e tem como principal objetivo proporcionar a descoberta de novos talentos musicais.

● VIDEOCLIP LOKUA KANZA

Apoio ao show do cantor francês que vive no Brasil, assim como à produção de seu videoclip.

● SHOW HAROLDO LOBO

Apoio ao projeto *Eu quero é rosetar, Sururu na Roda – 100 anos de Haroldo Lobo*. Apresentado no Centro Cultural Carioca, o evento celebrou o centenário do nascimento do compositor, autor de diversas marchinhas carnavalescas.

● EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIAS DE MARC RIBOUD

Patrocínio à exposição de fotografias do renomado fotógrafo francês Marc Riboud. Seu trabalho foi exposto no Centro Cultural da Justiça Federal e na Casa do Saber, no Rio de Janeiro.



● EDIÇÃO DE LIVRO SOBRE MARIA KLONOWSKA

A UTE Norte Fluminense financiou a edição de livro de arte em homenagem à artista Maria da Natividade Klonowska.

● FAZENDAS DO IMPÉRIO

Patrocínio à produção do livro "Fazendas do Império". A publicação revisita o estilo de vida dos barões no auge do ciclo do café e retrata 47 fazendas sediadas nos estados do Rio, Minas e São Paulo.



Promessas olímpicas

● GINÁSTICA OLÍMPICA FEMININA DO CLUBE DE REGATAS DO FLAMENGO



A parceria com o Flamengo deu início ao patrocínio a seis ginastas da equipe de Ginástica Olímpica do clube, com idade entre 10 e 15 anos. A UTE Norte Fluminense assumiu os custos com plano de saúde, alimentação, transporte, reforma do alojamento e passagens para atletas e técnicos participarem de competições. O objetivo é apoiar esses atletas promissores para que cheguem ao mais alto nível internacional com vistas à participação nos Jogos Olímpicos no Rio em 2016.



● REMANDO PARA O FUTURO

Apoio ao projeto “Remando para o Futuro”, em Macaé, que oferece condições para os atletas de canoagem treinarem e formarem equipes para participação em competições internacionais, tendo em vista os Jogos Olímpicos de 2016.



SÉRGIO AGUIAR Contabilidade | Comptabilité

Tivemos em 2010 o melhor resultado financeiro da história da UTE Norte Fluminense. Foi um período de desafios, entre eles o de uniformizar nossa contabilidade às regras internacionais. Para isso, contamos com o apoio de nossa diretoria e de nossos auditores. Outro fato marcante foi o êxito em uma causa fiscal que se arrastava desde 2005, referente à importação de turbinas. Por todas essas conquistas, o ano teve um sabor muito especial para mim.

En 2010, nous avons obtenu le meilleur résultat financier de l'histoire d'UTE Norte Fluminense. Ce fut une année de défis. Parmi eux, la mise en conformité de notre système comptable vis-à-vis des règles internationales. Pour cela, nous avons pu compter sur le soutien de notre Direction et de nos consultants. Un autre fait marquant a été l'issue favorable de notre contentieux relatif à la fiscalité des importations, qui datait de 2005 ! En raison de toutes ces réussites, cette année a eu une saveur toute particulière pour moi.

DEVELOPPEMENT DURABLE

5 NOTRE RESPONSABILITÉ SOCIALE ET ENVIRONNEMENTALE

UTE Norte Fluminense soutient de nombreuses initiatives et développe des partenariats dans les domaines de la Responsabilité Sociale, de la Culture, de l'Environnement et du Sport. L'Entreprise aide à la réalisation de concerts, de pièces de théâtre ou d'édition d'ouvrages. Elle participe à des projets comme la préservation de la biodiversité de la Forêt Atlantique ou l'aide aux victimes du tremblement de terre en Haïti. Pour le Sport, UTE Norte Fluminense contribue à offrir à de jeunes athlètes défavorisés les conditions d'entraînement nécessaires à la compétition de haut niveau.

Protection de l'environnement

Les investissements en faveur de la protection environnementale ont commencé dès la décision de construire la centrale d'UTE Norte Fluminense sur la municipalité de Macaé, et n'ont plus cessé depuis. Ces dix dernières années, près de 10 millions de Reais ont été investis au titre de la « compensation environnementale » dans diverses régions de l'Etat de Rio de Janeiro.

En 2010, le Programme de Compensation Environnementale d'UTE Norte Fluminense s'est concentré sur la région Nord de l'Etat. En accord avec l'INEA, l'Institut de l'Environnement de l'Etat de Rio, l'entreprise a engagé R\$ 1.170.000 pour deux projets écologiques :

- **Aide à la gestion de la Zone de Protection environnementale de Macaé de Cima et du Parc Régional de Tres Picos.**

UTE Norte Fluminense apporte son soutien à la gestion du projet avec une ONG, en aidant à la formation des personnes, et en participant à l'acquisition de bureaux pour l'Association.

- **Stratégie de Conservation de la région Nord de l'Etat de Rio de Janeiro**

Il s'agit d'une série d'études ayant pour but l'approfondissement des connaissances de la faune locale, afin de proposer la création de nouvelles Unités de Conservation ou l'expansion de celles existantes.

Cette initiative permettra également d'élaborer la documentation technique nécessaire à l'inscription du littoral Nord Fluminense à la Liste des Zones Humides d'Importance Internationale.

- **Projet "Air de Rio"**

Rio de Janeiro fut le premier Etat brésilien à contrôler la qualité de l'air grâce aux campagnes de l'Institut de l'Environnement de l'Etat (INEA). Cette action permet l'élaboration de diagnostics détaillés, nécessaires pour l'obtention des autorisations environnementales ou pour les opérations de contrôle. Un des principaux objectifs du projet « Air de Rio » est de doter l'INEA et le Secrétariat à l'Environnement de la Ville de Rio de Janeiro d'un système de modélisation de la qualité de l'air, qui va aussi permettre d'établir des prévisions et d'identifier les mesures à mettre en place pour réduire la pollution atmosphérique.

Ce projet, développé par une entreprise française, bénéficie du soutien de l'Agence Française de l'Environnement (ADEME) et de UTE Norte Fluminense.

- **Préservation de la Biodiversité de la Forêt Native Atlantique (*Mata Atlântica*)**

Le partenariat avec l'Association Mico-Leão Dourado a pour objectif de développer des méthodes nouvelles pour l'agriculture familiale et la restauration de la Forêt Native Atlantique.

- **7^{ème} Séminaire et Exposition de Véhicules Electriques**

Le séminaire a bénéficié de l'appui d'UTE Norte Fluminense et a été réalisé dans le cadre du *Challenge Bibendum* de Michelin. Il présentait aux spécialistes et au grand public des nouvelles technologies de véhicules électriques, qui allient aujourd'hui performance et basses émissions de gaz à effet de serre.

Responsabilité sociale

- **Don aux victimes du tremblement de terre en Haïti**

En partenariat avec l'ONG Viva Rio, UTE Norte Fluminense a financé l'acquisition de 50 m³ d'eau minérale et d'un container servant à l'acheminement de denrées de première nécessité pour les victimes du tremblement de terre en Haïti.

- **Projet Uerê**

En 2010, dix bourses d'études ont été attribuées à des enfants et adolescents du Complexo da Maré, une des plus importantes favelas de Rio de Janeiro.

- **Solidarité France-Brésil**

SFB est une ONG franco-brésilienne dont l'objectif est d'investir dans l'éducation, la santé et l'aide sociale des familles vivant dans des quartiers démunis de la banlieue de Rio de Janeiro.

- **Paroisse de Sant'Anna**

En partenariat avec Light, UTE Norte Fluminense a financé l'acquisition de paratonnerres pour la Paroisse de Sant'Anna, à Pirai.

- **Hopital des Urgences de Macaé**

UTE Norte Fluminense a mis en place un système pour économiser les dépenses d'électricité d'un nouvel hôpital à Macaé.

- **VIII^{èmes} Rencontres de l'Ingénierie d'Exploration et Production Pétrolière**

UTE Norte Fluminense a parrainé les VIII^{èmes} Rencontres de l'Ingénierie d'Exploitation et Production Pétrolière.

- **Société Pestalozzi Brésil**

UTE Norte Fluminense a financé la réfection complète du toit de l'auditorium de la Société Pestalozzi (institution d'aide aux handicapés) dans le quartier de Mangueira, à Rio de Janeiro.

Culture

• Semaine Culturelle 2010 de Macaé

En décembre, UTE Norte Fluminense a organisé sa 3^{ème} Semaine Culturelle, mêlant expositions, musique, théâtre, peinture, et toute forme d'art spontané. L'objectif est d'introduire l'art et la culture dans la centrale et dans les bureaux d'UTE Norte Fluminense. Chaque jour, des événements différents viennent surprendre les employés sur leur lieu de travail. Simple spectateur, chacun peut aussi s'impliquer activement dans les ateliers de peinture ou les jeux d'art dramatique.

La semaine s'achève avec la fête annuelle de la centrale qui réunit l'ensemble du personnel et des familles.

• Concert d'Haroldo Lobo

UTE Norte Fluminense a participé à l'hommage musical au compositeur carnavalesque Haroldo Lobo à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance.

• Clip video de Lokua Kanza

UTE Norte Fluminense a participé au concert et au tournage du video-clip de Lokua Kanza, chanteur français vivant au Brésil.

• Vie et œuvre de Maria Klonowska

UTE Norte Fluminense a financé le livre d'art en hommage à l'artiste Maria da Natividade Klonowska.

• Exposition de photos de Marc Riboud

UTE Norte Fluminense a parrainé l'exposition sur le photographe français Marc Riboud au Centre Culturel de la Justice Fédérale et à la Maison du Savoir, à Rio de Janeiro.

• Domaines de l'Empire

UTE Norte Fluminense a financé le livre « Fazendas do Império » qui retrace le style de vie des barons du café et nous fait découvrir 47 exploitations situées dans les Etats de Rio de Janeiro, Minas Gerais, et São Paulo.

• Festival de théâtre et musique de Nova Friburgo

Cette manifestation, organisée par un collège de la ville de Nova Friburgo, au Nord de l'Etat de Rio de Janeiro, est ouverte à tous les genres et styles musicaux et récompense les compositions inédites. L'objectif est surtout de détecter et de faire émerger le talent de jeunes musiciens.

Espoirs olympiques

• Gymnastique Olympique Féminine du Club de Flamengo

UTE Norte Fluminense est partenaire du club sportif de Flamengo et parraine six gymnastes âgées de 10 à 15 ans. UTE Norte Fluminense finance leur mutuelle santé, leurs frais d'alimentation et de transport, la remise en état de leurs logements et des installations d'entraînement, ainsi que leurs frais de déplacement pour les compétitions. L'objectif est d'amener ces espoirs au meilleur niveau international en vue des Jeux Olympiques de Rio de 2016.

• Canoë-kayak

UTE Norte Fluminense soutient le projet « Ramer vers le Futur » à Macaé, qui permet aux athlètes de slalom de s'entraîner et de former des équipes pour participer à des compétitions internationales, toujours avec en ligne de mire les Jeux Olympiques de 2016.





6

Balancos Patrimoniais *États Financiers*

RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

**Ao Conselho de Administração e aos Acionistas da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A.
Rio de Janeiro - RJ**

Examinamos as demonstrações contábeis da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. ("Companhia"), que compreendem o balanço patrimonial em 31 de dezembro de 2010 e as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa para o exercício findo naquela data, assim como o resumo das principais práticas contábeis e demais notas explicativas.

Responsabilidade da Administração sobre as demonstrações contábeis

A Administração da Companhia é responsável pela elaboração e adequada apresentação dessas demonstrações contábeis de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil e pelos controles internos que ela determinou como necessários para permitir a elaboração de demonstrações contábeis livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro.

Responsabilidade dos auditores independentes

Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis com base em nossa auditoria, conduzida de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria. Essas normas requerem o cumprimento de exigências éticas pelos auditores e que a auditoria seja planejada e executada com o objetivo de obter segurança razoável de que as demonstrações contábeis estão livres de distorção relevante.

Uma auditoria envolve a execução de procedimentos selecionados para obtenção de evidência a respeito dos valores e divulgações apresentados nas demonstrações contábeis. Os procedimentos selecionados dependem do julgamento do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção relevante nas demonstrações contábeis, independentemente se causada por fraude ou erro. Nessa ava-

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS SUR LES ÉTATS FINANCIERS

**Au Conseil d'Administration et aux actionnaires de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A.
Rio de Janeiro - RJ**

Nous avons examiné les états financiers de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A. («la Compagnie»), qui incluent son bilan au 31 décembre 2010, son compte de résultats, la variation des capitaux propres et des flux de trésorerie, ainsi que le résumé de ses principales pratiques comptables et d'autres annexes au bilan.

Responsabilité de la Direction à l'égard des états financiers

La Direction de la Compagnie est responsable de l'élaboration et de la présentation correcte de ces états financiers, conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil, ainsi que des contrôles internes qu'elle a instaurés pour permettre l'élaboration d'états financiers exempts de distorsions importantes, que celles-ci soient le fait de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilidade dos auditores independentes

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur un audit réalisé dans le respect des normes brésiliennes et internationales d'audit. Ces normes incluent des aspects déontologiques et demandent que l'audit soit planifié et exécuté en vue d'obtenir un niveau d'assurance raisonnable de fiabilité des comptes.

L'audit consiste à exécuter des procédures sélectionnées en vue vérifier les valeurs et les informations présentées dans les états financiers. Le choix de ces procédures dépend du jugement de l'auditeur et incluent l'évaluation du risque d'existence de distorsions significatives, intentionnelles ou non. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur tient compte des contrôles internes existants pour planifier les procédures d'audit les plus appropriées aux circonstances, mais s'abstient d'exprimer une opinion

liação de riscos, o auditor considera os controles internos relevantes para a elaboração e adequada apresentação das demonstrações contábeis da Companhia para planejar os procedimentos de auditoria que são apropriados nas circunstâncias, mas não para fins de expressar uma opinião sobre a eficácia desses controles internos da Companhia. Uma auditoria inclui, também, a avaliação da adequação das práticas contábeis utilizadas e a razoabilidade das estimativas contábeis feitas pela Administração, bem como a avaliação da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS (CONTINUAÇÃO)

Acreditamos que a evidência de auditoria obtida é suficiente e apropriada para fundamentar nossa opinião.

Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações contábeis acima referidas apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. em 31 de dezembro de 2010, o desempenho de suas operações e os seus fluxos de caixa para o exercício findo naquela data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Outros assuntos

Auditoria dos valores correspondentes ao exercício anterior

Os valores correspondentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2009, apresentados para fins de comparação, foram anteriormente auditados por outros auditores independentes que emitiram seu relatório, datado em 15 de janeiro de 2010, que não conteve qualquer modificação.

Como parte de nossos exames das demonstrações contábeis de 2010, examinamos também os ajustes descritos na Nota Explicativa 2, que foram efetuados para alterar as demonstrações contábeis de 2009. Em nossa opinião, tais ajustes são apropriados e foram corretamente efetuados. Não fomos contratados para auditar, revisar ou aplicar

sur l'efficacité dudit contrôle interne. Un audit inclut aussi une évaluation des pratiques comptables utilisées et de la fiabilité des estimations comptables réalisées par la Direction, ainsi qu'une évaluation de la présentation des états financiers dans leur ensemble.

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS SUR LES ÉTATS FINANCIERS (SUITE)

Nous sommes d'avis que les éléments d'audit que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour émettre une opinion fondée.

Opinion

D'après nous, les états financiers mentionnés ci-dessus sont le reflet sincère de la situation comptable et financière de la Centrale thermique Norte Fluminense S.A. au 31 décembre 2010, de la performance de ses opérations et de ses flux de trésorerie pour l'exercice en question, conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil.

Questions diverses

Audit des valeurs correspondant à l'exercice précédent

Les valeurs correspondant à l'exercice échu le 31 décembre 2009, présentées à des fins de comparaison, avaient été précédemment auditées par d'autres auditeurs indépendants ayant remis le 15 janvier 2010 un rapport n'apportant aucune modification.

Dans le cadre de notre examen des états financiers de 2010, nous avons aussi vérifié les ajustements décrits dans la Note explicative 2 qui ont été effectués pour modifier les états financiers de 2009. Selon nous, ces ajustements sont appropriés et ont été correctement effectués. Notre mandat n'incluant pas l'audit, la révision ou l'application de toute autre procédure aux états financiers de la Compagnie concernant l'exercice 2009, nous nous abstenons d'émettre une opinion ou une assurance quelconque sur les états financiers de 2009 dans leur ensemble.

quaisquer outros procedimentos sobre as demonstrações contábeis da Companhia referentes ao exercício de 2009 e, portanto, não expressamos opinião ou qualquer forma de asseguração sobre as demonstrações contábeis de 2009 tomadas em conjunto.

Rio de Janeiro, 24 de março de 2011

KPMG Auditores Independentes
CRC SP-014428/O-6-F RJ

Vânia Andrade de Souza
Contadora CRC RJ-057497/O-2

Fait à Rio de Janeiro le 24 mars 2011

*KPMG Auditeurs Indépendants
Inscription au Registre du Commerce
CRC SP-014428/O-6-F RJ*

*Vânia Andrade de Souza
Comptable CRC RJ-057497/O-2*

BALANÇOS PATRIMONIAIS – EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2010 E 2009 E 1º DE JANEIRO DE 2009 (Em milhares de Reais - R\$)

BILANS – EXERCICES ÉCHUS LES 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009 ET LE 1^{ER} JANVIER 2009 (En milliers de BRL)

ATIVO ACTIF	31/12/2010	31/12/2009 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION	1º/1/2009 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION
CIRCULANTE COURANT			
Caixa e equivalentes de caixa - Nota Explicativa nº 4 <i>Trésorerie et équivalents de trésorerie - Note explicative nº 4</i>	137.280	102.285	68.537
Contas a receber - Nota Explicativa nº 6 <i>Créances clients - Note explicative nº 6</i>	73.677	67.688	81.595
Direito de uso - combustível - Nota Explicativa nº 7 <i>« Droit d'usage-combustible » - Note explicative nº 7</i>	25.309	32.627	721
Almoxarifado <i>Stocks - Matières et Fournitures</i>	17.831	13.221	8.137
Tributos e Contribuições a compensar - Nota Explicativa nº 8 <i>Impôts et taxes à compenser - Note explicative nº 8</i>	9.753	14.318	6.491
Prêmios de seguros a apropriar <i>Assurances – charge constatée d'avance</i>	53	65	269
Hedge <i>Couverture (Hedge)</i>	-	-	3.533
Utilização do serviço transmissão - CUST - Nota Explicativa nº 10 <i>Utilisation des services de transport d'électricité - CUST - Note explicative nº 10</i>	-	4.996	13.176
Outros <i>Autres</i>	24.961	15.841	13.246
Total do circulante Total actif courant	288.864	251.041	195.705
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Depósito vinculado - Nota Explicativa nº 5 <i>Dépôts de garantie - Note explicative nº 5</i>	42.733	38.196	38.346
IR e Contribuição social diferidos - Nota Explicativa nº 9 <i>IS* et Contribution sociale* différés - Note explicative nº 9</i>	1.219	3.541	13.763
Imobilizado - Nota Explicativa nº 11 <i>Immobilisations - Note explicative nº 11</i>	1.307.611	1.322.177	1.338.980
Intangível <i>Incorporel</i>	855	1.184	600
Diferido <i>Différé</i>	-	-	2.137
Total do não circulante Total actif non courant	1.352.418	1.365.098	1.393.826
Ativo total Actif total	1.641.282	1.616.139	1.589.531

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

BALANÇOS PATRIMONIAIS – EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2010 E 2009 E 1º DE JANEIRO DE 2009 (Em milhares de Reais - R\$)

BILANS – EXERCICES ÉCHUS LES 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009 ET LE 1^{ER} JANVIER 2009 (En milliers de BRL)

PASSIVO PASSIF	31/12/2010	31/12/2009 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION	01/01/2009 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION
CIRCULANTE COURANT			
Contas a pagar e fornecedores – nota 12 <i>Factures à payer et fournisseurs – note 12</i>	78.701	76.023	105.754
Folha de pagamento, férias e respectivos encargos. <i>Salaires, congés payés et charges afférentes</i>	2.232	2.032	3.442
Tributos e Contribuições a pagar <i>Impôts et taxes à payer</i>	5.640	5.478	5.785
Juros sobre capital próprio/dividendos – nota 15d <i>Intérêts sur capitaux propres/dividendes – note 15d</i>	45.796	33.529	10.616
Hedge – nota 17c <i>Couverture (Hedge) – note 17c</i>	2.848	6.882	-
Empréstimos e financiamentos – nota 13 <i>Emprunts et financements – note 13</i>	59.650	60.358	64.571
	194.867	184.302	190.168
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Empréstimos e financiamentos – nota 13 <i>Emprunts et financements – note 13</i>	282.077	342.858	427.968
IR e Contribuição sociais diferidos – nota 9 <i>IS* et Contribution sociale* différés – note 9</i>	204.468	175.552	138.388
Total do não circulante Total de l'actif non circulant	486.545	518.410	566.356
PATRIMÔNIO LÍQUIDO – NOTA 15 TOTAL PASSIF NON COURANT			
Capital Social <i>Capital social</i>	481.432	481.432	481.432
Reservas de lucros <i>Mise en Réserve du bénéfice</i>	28.104	18.463	75.962
Dividendos adicionais propostos <i>Dividendes supplémentaires proposés</i>	450.334	100.587	20.647
Lucros acumulados <i>Report à nouveau</i>	-	312.945	254.966
	959.870	913.427	833.007
Passivo total Passif total	1.641.282	1.616.139	1.589.531

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.

Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

* L'imposition des S.A. sur le résultat se divise en deux impôts au Brésil : l'IRPJ, que nous dénommerons IS, par analogie avec l'Impôt Société, et la CSLL, que nous traduirons par Contribution Sociale.

DEMONSTRAÇÕES DE RESULTADOS – EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2010 E 2009 E 1º DE JANEIRO DE 2009 (Em milhares de reais)

COMPTE DE RÉSULTAT – EXERCICES ÉCHUS LES 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009 ET LE 1ER JANVIER 2009 (En milliers de BRL)

	2010	2009 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION
Receita Operacional Líquida Recette nette d'exploitation	791.805	903.211
Custo de geração e produção de energia Coût de la production d'électricité	(464.955)	(557.584)
Lucro bruto Résultat brut	326.851	345.627
Gerais e administrativas Charges générales et administratives	(24.326)	(31.233)
Lucro operacional Résultat d'exploitation	302.525	314.394
Despesas financeiras Charges financières	(41.218)	(46.576)
Receitas financeiras Produits financiers	13.148	14.726
Lucro antes da contribuição social e Imposto de renda Résultat avant impôts	274.455	282.543
Impostos de renda e contribuição social Corrente Impôt Société et contribution sociale courants	(51.342)	(36.003)
Impostos de renda e contribuição social Diferidos Impôt Société et contribution sociale différés	(30.287)	(47.386)
Lucro Líquido do Exercício Résultat net de l'exercice	192.826	199.154

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.
Les notes explicatives font partie intégrante des états financiers.

DEMONSTRAÇÃO DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO LÍQUIDO – EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2010 E 2009 E 1º DE JANEIRO DE 2009 (Em milhares de reais)

VARIATION DES CAPITAUX PROPRES – EXERCICES ÉCHUS LES 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009 ET LE 1ER JANVIER 2009 (En milliers de BRL)

		RESERVA DE LUCROS MISE EN RÉSERVE DE BÉNÉFICES				
	CAPITAL SOCIAL CAPITAL SOCIAL	RESERVA LEGAL RÉSERVE LÉGALE	RETENÇÃO DE LUCROS REPORT À NOUVEAU	DIVIDENDOS ADICIONAIS PROPOSTOS DIVIDENDES SUPPLÉ- MEN-TAIRES PROPOSÉS	LUCROS ACUMULADOS BÉNÉFICES CUMULÉS	TOTAL TOTAL
Saldos em 1º de janeiro de 2009, antes dos ajustes Soldes au 1er janvier 2009, avant correction	481.432	11.404	64.558	0	0	557.394
Ajustes adoção inicial CPC <i>Corrections adoption initiale normes CPC</i>				20.647	254.966	275.613
Saldos em 1º de janeiro de 2009, depois dos ajustes Soldes corrigés au 1er janvier 2009	481.432	11.404	64.558	20.647	254.966	833.007
Pagamento dos dividendos adicionais de 2008 <i>Païement des dividendes supplémentaires de 2008</i>			(64.558)	(20.647)		(85.205)
Lucro líquido do exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>					199.154	199.154
Destinações: Affectation :						-
• Reserva legal <i>Réserve légale</i>		7.059			(7.059)	-
• Dividendos mínimos / Juros sobre capital próprio <i>Intérêts sur capitaux propres</i>					(33.529)	(33.529)
• Dividendos adicionais propostos - lucro ano 2009 <i>Dividendes supplémentaires proposés – bénéfice année 2009</i>				100.587	(100.587)	
Saldos em 31 de dezembro de 2009 Soldes au 31 décembre 2009	481.432	18.463	-	100.587	312.945	913.427
Pagamento dos dividendos adicionais <i>Païement des dividendes supplémentaires</i>				(100.587)		(100.587)
Lucro líquido do exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>					192.826	192.826
Destinações: <i>Destinations :</i>						-
• Reserva legal <i>Réserve légale</i>		9.641			(9.641)	-
• Dividendos mínimos / Juros sobre capital próprio <i>Dividendes statutaires / Intérêts sur capitaux propres</i>					(45.796)	(45.796)
• Dividendos adicionais propostos <i>Dividendes supplémentaires proposés – bénéfice année 2009</i>				450.334	(450.334)	-
Saldos em 31 de dezembro de 2010 Soldes au 31 décembre 2010	481.432	28.104	-	450.334	-	959.870

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
 Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXA – EXERCÍCIOS FINDOS EM 31/12/2010 E 2009 E 1/01/2009 (Em milhares de reais)

TABLEAUX DES FLUX DE TRÉSORERIE – EXERCICES ÉCHUS LES 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009 ET LE 1ER JANVIER 2009 (En milliers de BRL)

	31/12/10	31/12/09 REAPRESENTADO NOUVELLE PRÉSENTATION
ATIVIDADE OPERACIONAL ACTIVITÉ INDUSTRIELLE		
Lucro Líquido do Exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>	192.826	199.154
Ajustes Régularisations :		
Depreciação e amortização <i>Dépréciation et amortissement</i>	70.736	68.695
Tributos diferidos passivos <i>Impôts différés passifs</i>	28.396	37.557
Variações <i>Variations :</i>		
(Aumento) redução de contas a receber (<i>Augmentation</i>) <i>diminution des créances clients</i>	(5.989)	13.907
(Aumento) redução de almoxarifado e direito de uso de combustível (<i>Augmentation</i>) <i>diminution des Stocks - Matières et Fournitures et « droit d'usage de combustible »</i>	2.708	(36.990)
(Aumento) redução nos tributos diferidos ativos (<i>Augmentation</i>) <i>diminution des impôts différés actifs</i>	2.322	10.222
(Aumento) redução outros ativos curto e longo prazo (<i>Augmentation</i>) <i>diminution autres actifs à court et long termes</i>	(4.083)	(1.887)
Aumento (redução) de fornecedores <i>Augmentation (diminution) de dettes fournisseurs</i>	2.678	(29.731)
Aumento (redução) de impostos, taxas e contribuições curto e longo prazo <i>Augmentation (diminution) de impôts, taxes et contributions à court et long termes</i>	362	(1.718)
Aumento (redução) outras contas a pagar <i>Augmentation (diminution) autres factures à payer</i>	520	(393)
Recursos líquidos provenientes das atividades operacionais Ressources nettes provenant de l'activité industrielle	290.476	258.816
ATIVIDADE DE FINANCIAMENTO ACTIVITÉ FINANCEMENT		
Empréstimos e financiamentos - principal <i>Emprunts et financements - capital</i>	(61.221)	(88.940)
Empréstimos e financiamentos – juros <i>Emprunts et financements – intérêts</i>	(267)	(383)
Hedge <i>Couverture (Hedge)</i>	(4.034)	10.415
Dividendos e juros sobre capital próprio pagos a acionistas <i>Dividendes et intérêts sur capitaux propres versés aux actionnaires</i>	(134.117)	(95.821)
Recursos Líquidos utilizados na atividade de financiamento Ressources nettes utilisées pour l'activité financement	(199.639)	(174.729)
ATIVIDADE DE INVESTIMENTO ACTIVITÉ INVESTISSEMENT		
Aquisição de imobilizado e intangível <i>Acquisition d'actif immobilisé et incorporel</i>	(55.842)	(50.339)
Recursos líquidos utilizados na atividade de investimento Ressources nettes utilisées pour l'activité investissement	(55.842)	(50.339)
Varição Líquida no exercício Variation nette sur l'exercice	34.995	33.748
Disponibilidades no início do exercício <i>Disponible en début d'exercice</i>	102.285	68.537
Disponibilidades no final do exercício <i>Disponible en fin d'exercice</i>	137.280	102.285
Disponibilidade gerada no exercício Disponible généré sur l'exercice	34.995	33.748

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

**NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES
CONTÁBEIS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2010 E 2009 E
1º DE JANEIRO DE 2009 (Em milhares de reais)**

1. ATIVIDADES

A Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A.(Companhia) é uma sociedade anônima constituída em 25 de maio de 1999, com sede na cidade do Rio de Janeiro e tem por objeto social: (i) a realização de estudos, projetos, construção, instalação e operação de uma usina termelétrica localizada no estado do Rio de Janeiro, para a geração de energia elétrica; (ii) venda de energia gerada por essa usina; (iii) prestação de serviços técnicos, e (iv) comercialização relacionada às atividades mencionadas acima.

As atividades de geração, transmissão, distribuição e comercialização de energia são regidas pela Agência Nacional de Energia Elétrica - ANEEL, que no exercício de sua função de proteção dos consumidores cativos das concessionárias de distribuição, define, através de resoluções normativas, os limites de atuação, operação e comercialização dos produtores independentes de energia. Assim, a UTE foi autorizada, conforme despacho ANEEL 1.293 de 22 de Setembro de 2005, a implantar uma usina termelétrica a ciclo combinado, com três turbo - geradores a gás e um turbo gerador a vapor, resultando em uma capacidade total instalada de 868,9 MW, usando gás natural como combustível. A autorização tem prazo de 30 anos e pode ser renovada a critério da ANEEL e a pedido da autorizada.

Em 17 de dezembro de 2001, a Companhia e a Light Serviços de Eletricidade S.A., concessionária engajada na distribuição e venda de energia elétrica no estado do Rio de Janeiro, celebraram um contrato para a venda de energia elétrica para um período de 20 anos com data final prevista para 2024, nos termos Resolução nº 256 da ANEEL de 2 de julho de 2001.

Em 14 de março de 2001, a Companhia assinou um Contrato de Fornecimento de Gás com a Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A. e a CEG Rio S.A., revisado em 16

**NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS
AU 31 DÉCEMBRE 2010 ET 2009, ET AU 1^{ER} JANVIER 2009
(En milliers de BRL)**

1. ACTIVITÉS

La Centrale thermique Norte Fluminense S.A. (la Compagnie) est une société anonyme constituée le 25 mai 1999, sise à Rio de Janeiro et dont l'objet social est le suivant : (i) réalisation d'études et de projets, construction, installation et exploitation d'une centrale thermique située dans l'état de Rio de Janeiro pour produire de l'électricité ; (ii) vente de l'électricité produite par cette centrale ; (iii) fourniture de services techniques, et (iv) commercialisation liée aux activités mentionnées ci-dessus.

Les activités de production, de transport, de distribution et de commercialisation d'électricité sont régies par l'ANEEL, Agence Nationale brésilienne de l'Énergie Électrique qui, dans l'exercice de ses fonctions de protection des consommateurs captifs, définit par des résolutions normatives les limites d'action, d'exploitation et de commercialisation des producteurs indépendants d'électricité. La Compagnie a donc été autorisée par la décision ANEEL 1.293 du 22 septembre 2005 à construire une centrale thermique à cycle combiné, munie de trois turbines à gaz naturel et d'une turbine à vapeur fournissant une puissance installée de 868,9 MW. L'autorisation vaut pour trente ans et pourra être renouvelée sur décision de l'ANEEL et à la demande de la Compagnie.

Le 17 décembre 2001, la Compagnie a signé avec Light Serviços de Eletricidade S.A., un concessionnaire de services de distribution et de vente d'électricité installé dans l'état de Rio de Janeiro, un contrat d'achat d'électricité sur vingt ans – donc jusqu'à la fin 2024 – approuvé par la Résolution n° 256 de l'ANEEL du 2 juillet 2001.

Le 14 mars 2001, la Compagnie a signé un contrat de fourniture de gaz avec Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A. et CEG Rio S.A. Ce contrat, qui a fait l'objet d'un avenant le 16 janvier 2005, prévoit la fourniture de 3,4 millions de m3 de gaz naturel par jour pendant 20 ans à partir de la mise en exploitation de la centrale, renouvelable pour 10 ans. Le 29

de janeiro de 2005, estabelecendo o fornecimento de 3,4 milhões m3 de gás natural diariamente ao longo de um período de 20 anos, renovável por outros 10 anos, a partir do início das operações da usina. Em 29 de julho de 2005, a quantidade diária total foi ajustada para 3,231 milhões m3. O contrato, que é estruturado como um contrato do tipo take-or-pay/ship-or-pay, está em conformidade com a Portaria nº 176 de 1 de junho de 2001, emitida pelo Ministério das Minas e Energias e pelo Ministério da Fazenda, e, posteriormente, com a Portaria nº 234 de 22 de julho de 2002, que mantém o preço fixo em Reais entre as datas de reajustes de tarifa de gás. Este contrato tem prazo de 20 anos, podendo ser prorrogado por mais 10 anos.

Em 10 de dezembro de 2004, a Agência Reguladora Brasileira - ANEEL publicou no Diário Oficial da União, a autorização para a operação comercial da turbina a vapor de 9 de dezembro de 2004.

Em 2004 a Companhia obteve junto ao BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social linha de crédito no qual foram recebidos em 2004 recursos no montante de R\$ 746.709, sendo amortizado em 144 parcelas mensais e sucessivas a partir de 15 de Novembro de 2004.

2. APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS E PRINCIPAIS CRITÉRIOS CONTÁBEIS

As demonstrações contábeis foram elaboradas e estão sendo apresentadas de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil, as quais incluem as disposições da Lei das Sociedades por Ações e os Pronunciamentos, as Orientações e as Interpretações emitidos pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis - CPC.

A Companhia adotou todas as normas, revisões de normas e interpretações técnicas emitidas pelo CPC que estavam em vigor em 31 de dezembro de 2010.

O Conselho de Administração da Companhia, em reunião realizada em 24 de março de 2011, autorizou a divulgação destas demonstrações contábeis.

juillet 2005, la quantité journalière totale de gaz a été ajustée à 3,231 millions de m3. Établi sous la forme du take-or-pay/ship-or-pay, le contrat est conforme à l'arrêté n° 176 du 1er juin 2001 du ministère des Mines et des Énergies et du ministère de l'Économie, puis à l'arrêté n° 234 du 22 juillet 2002, qui stipulent la fixité des prix du gaz en BRL entre les dates de réajustement des tarifs. Ce contrat est d'une durée de 20 ans, renouvelable une fois pour 10 ans.

Le 10 décembre 2004, l'agence de régulation brésilienne (ANEEL) a publié au Journal Officiel Fédéral son autorisation d'exploitation commerciale de la turbine à vapeur du 9 décembre 2004.

La Banque Nationale de Développement Économique et Social (BNDES) a octroyé à la Compagnie un emprunt de BRL 746.709, décaissés en 2004 et payables en 144 mensualités successives à compter du 15 novembre 2004.

2. PRÉSENTATION DES ÉTATS FINANCIERS ET PRINCIPAUX CRITÈRES COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés et présentés conformément aux normes comptables en vigueur au Brésil, parmi lesquelles la Loi sur les Sociétés par Actions, ainsi que les "Prononcements" (normes comptables), Orientations et Interprétations émises par le Comité des Prononcements Comptables (CPC).

La Compagnie a adopté toutes les normes, les révisions de normes et les interprétations émises par le CPC en vigueur au 31 décembre 2010.

A l'occasion de sa réunion du 24 mars 2011, le Conseil d'administration de la Compagnie a autorisé la publication de ces états.

Unité monétaire

L'unité monétaire de présentation des états financiers de la Centrale thermique Norte Fluminense est le real (BRL).

Devises étrangères

Les transactions en devises ont été converties en BRL au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les

Moeda funcional

A moeda funcional e de apresentação das demonstrações contábeis da UTE Norte Fluminense é o Real.

Moeda estrangeira

Transações em moeda estrangeira são convertidas para a moeda funcional da Companhia pelas taxas de câmbio nas datas das transações. Ativos e passivos monetários denominados e apurados em moedas estrangeiras são convertidos para a moeda funcional pela taxa de câmbio da data do fechamento. Os ganhos e as perdas resultantes da atualização desses ativos e passivos verificados entre a taxa de câmbio vigente na data da transação e os encerramentos dos exercícios são reconhecidos como receitas ou despesas financeiras no resultado.

Mensuração

As demonstrações contábeis foram preparadas utilizando o custo histórico como base de valor, com exceção dos instrumentos financeiros mensurados pelo valor justo por meio do resultado.

Estimativas contábeis

Na elaboração das demonstrações contábeis é necessário utilizar estimativas para certos ativos, passivos e outras transações. Essas estimativas incluem depreciação e amortização, valor de mercado de instrumentos financeiros, imposto de renda diferido. Embora a Administração utilize premissas e julgamentos que são revisados periodicamente, os resultados reais podem divergir dessas estimativas.

As políticas contábeis descritas em detalhes abaixo foram aplicadas de maneira consistente a todos os períodos apresentados nessas demonstrações contábeis e na preparação do balanço patrimonial de abertura apurado em 1º de janeiro de 2009 com a finalidade de transição para a aplicação dos novos pronunciamentos contábeis.

2.1 Descrição dos ajustes e reclassificações decorrentes da adoção das novas práticas contábeis

Os pronunciamentos cuja aplicação afetou as demonstrações contábeis da Companhia na data da sua adoção

actifs et les passifs monétaires établis et calculés en devises ont été convertis en BRL au taux de change de la date de clôture. Les gains ou pertes résultant de la variation du taux de change entre les dates de transactions et de clôture de l'exercice ont été considérées comme recettes ou dépenses financières dans le compte de résultat.

Valorisation

Les états financiers ont été préparés sur la base du coût historique, à l'exception des instruments financiers évalués à leur juste valeur dans le compte de résultat.

Estimations comptables

Pour élaborer des états financiers il est nécessaire d'utiliser des estimations pour certains actifs, certains passifs ou certaines transactions. Ces estimations incluent la dépréciation et l'amortissement, la valeur de marché des instruments financiers et l'impôt société différé. Bien que la Direction révise périodiquement ses hypothèses et ses jugements, des écarts peuvent se produire entre ces estimations et les véritables résultats.

Les politiques comptables, dont on trouvera ci-dessous la description détaillée, ont été appliquées de façon homogène à toutes les périodes concernées par ces états financiers ainsi qu'à la préparation du bilan d'ouverture établi au premier janvier 2009 en vue de permettre la transition vers les nouvelles normes comptables.

2.1 Description des régularisations et reclassements découlant de l'adoption des nouvelles pratiques comptables

Les normes dont l'application a affecté les états financiers de la Compagnie lors de leur entrée en vigueur (le 01/01/2009), le 31/12/2009 et le 31/12/2010 sont présentées ci-après. Les effets de leur mise en application sont décrits dans les tableaux du point 2.2 ci-dessous.

a. CPC 26 – Présentation des états financiers

Cette norme est destinée à définir la base de présentation des états financiers et à permettre de les comparer entre

(01.01.2009), em 31.12.2009 e em 31.12.2010 são os apresentados abaixo. Os efeitos decorrentes da aplicação destes pronunciamentos estão demonstrados nos quadros do item 2.2 a seguir.

a. CPC 26 - Apresentação das demonstrações contábeis

Este Pronunciamento tem como objetivo a definição da base para a apresentação das demonstrações contábeis e para assegurar a sua comparabilidade, tanto com as de períodos anteriores da mesma entidade quanto com as demonstrações contábeis de outras entidades. Nesse cenário, este Pronunciamento estabelece requisitos gerais para a apresentação das demonstrações contábeis, diretrizes para a sua estrutura e os requisitos mínimos para seu conteúdo.

O imposto de renda e a contribuição social diferidos cujas expectativas de realização ocorre nos doze meses seguintes à apresentação das demonstrações contábeis eram registrados no ativo circulante e passivo circulante. Em observância ao CPC 26 estes impostos diferidos passaram a ser reconhecidos integralmente no ativo não circulante e passivo não circulante da Companhia.

b. CPC 27 - Ativo imobilizado

O objetivo do Pronunciamento é estabelecer o tratamento contábil para ativos imobilizados, de forma que os usuários das demonstrações contábeis possam discernir a informação sobre o investimento da companhia em seus ativos imobilizados. Os principais pontos a serem considerados na contabilização do ativo imobilizado são o reconhecimento dos ativos, a determinação dos seus valores contábeis, as estimativas de útil dos ativos e a base para depreciação e perdas por desvalorização.

Em atendimento à orientação prevista nos pronunciamentos relativos ao assunto, a Companhia reviu a vida útil do seu ativo imobilizado implementando mudanças retrospectivas. Este procedimento está em conformidade com o ICPC 10 (Esclarecimentos sobre o CPC 27 e o CPC 28). O ajuste efetuado, líquido de imposto de renda e contribuição social diferidos, teve como contrapartida a conta do patrimônio líquido denominada "Lucros Acumulados". A

eux dans le temps et avec ceux d'autres sociétés. Elle établit des exigences d'ordre général pour la présentation des états financiers, des directives concernant leur structure et des exigences minimales de contenu.

Jusqu'à présent, les impôts différés (IS et Contribution sociale) à verser dans les douze mois suivant la publication des états financiers étaient inscrits dans l'actif courant et le passif courant. En application du CPC 26, ces impôts différés sont maintenant intégralement reconnus dans l'actif immobilisé et dans le passif non courant de la Compagnie.

b. CPC 27 - Immobilisations

L'objectif de cette norme est d'établir le traitement comptable à appliquer aux immobilisations, afin que les usagers des états financiers soient en mesure d'analyser les informations sur les investissements de la Compagnie à travers ses actifs immobilisés. Les principaux points à considérer dans la comptabilisation des immobilisations sont la comptabilisation des actifs, leur valorisation comptable, l'estimation de leur durée de vie utile, ainsi que la base de calcul de l'amortissement et des pertes par dévalorisation.

Conformément aux orientations du CPC, la Compagnie a révisé la durée de vie utile de son actif immobilisé en effectuant des changements rétroactifs. Cette procédure est conforme à l'ICPC 10 (Éclaircissements sur les CPC 27 et 28). Une fois l'ajustement effectué, net d'impôt société et de contribution sociale différés, il est contrebalancé dans le poste du tableau des capitaux propres intitulé "Bénéfices cumulés". L'amortissement sur l'ajustement en question n'aura d'effet ni sur l'assiette de l'impôt société ni sur celle de la contribution sociale.

c. Interprétation du Comité des "Prononcements" Comptables (ICPC 08) – Comptabilisation de la proposition de distribution de dividendes

Cette norme prévoit que des dividendes dont le montant dépasse le minimum obligatoire établi par la loi, sans avoir été approuvé par l'Assemblée générale, doivent être traités séparément et mis en exergue dans les capitaux propres. Auparavant, ces dividendes supplémentaires étaient déduits des capitaux propres et portés au passif de la Compagnie.

depreciação sobre o referido ajuste não resultará em efeitos na base de apuração do imposto de renda e da contribuição social.

c. Interpretação do Comitê de Pronunciamentos Contábeis (ICPC) 08 - Contabilização da proposta de pagamento de dividendos

O Pronunciamento prevê que o valor dos dividendos em montante acima do mínimo obrigatório estabelecido em Lei, não aprovado em Assembleia Geral, deva ser apresentado e destacado no patrimônio líquido. Pela prática contábil anterior estes dividendos complementares eram deduzidos do patrimônio líquido e reconhecidos no passivo da Companhia.

Além dos ajustes descritos acima referentes à adoção dos CPCs, o saldo de aplicações financeiras apresentado em 2009 foi ajustado, para segregar como não circulante o saldo de depósitos bancários vinculados as garantias contratuais com o BNDES e Câmara de Comercio de Energia - CCEE, no montante de R\$ 38.346 em 1/1/2009 e R\$ 38.196 em 31/12/2009. Nas demonstrações dos Fluxos de Caixa o saldo de 31 de dezembro de 2009 teve o correspondente valor de R\$ 38.346 excluído do saldo de caixa e equivalentes de caixa e, com isso, o saldo no final do exercício passou a ser R\$ 102.285.

2.2 Demonstrativo dos ajustes e reclassificações decorrentes da adoção das novas práticas contábeis

Outre les ajustements ci-dessus, effectués en application des CPC, le solde des placements financiers présenté en 2009 a été corrigé pour reconnaître comme non courant le solde des dépôts bancaires liés aux garanties contractuelles avec la BNDES et la Chambre de commerce de l'Énergie (CCEE), pour un montant de BRL 38.346 au 01/01/2009 et de BRL 38.196 au 31/12/2009. Dans les tableaux de flux de trésorerie, ce même montant de BRL 38.346 a été retiré du "Solde de trésorerie et équivalents de trésorerie", ce qui a fait tomber le solde final de l'exercice à BRL 102.285.

2.2 État des régularisations et reclassements provoqués par l'adoption des nouvelles pratiques comptables

a. Balanço de abertura em 2009

a. Bilan d'ouverture 2009

ATIVO ACTIF	1º/1/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	1º/1/2009
CIRCULANTE COURANT			
Caixa e bancos Trésorerie et comptes en banque	63	(63)	-
Aplicações financeiras Placements financiers	106.820	(106.820)	-
Caixa e equivalentes de caixa Trésorerie et équivalents	-	68.537	68.537
Contas a receber Créances clients	81.595	-	81.595
Direito de uso - Combustível « Droit d'usage-combustible »	721	-	721
Almoxarifado Stocks - Matières et Fournitures	8.137	-	8.137
Tributos e contribuições sociais a compensar Impôts et prélèvements sociaux à compenser	6.491	-	6.491
Prêmios de seguros a apropriar Assurances – charge constatée d'avance	269	-	269
Imposto de renda e contribuição social diferidos Impôt société et contribution sociale différés	6.500	(6.500)	-
Hedge Couverture (Hedge)	3.533	-	3.533
Utilização do serviço transmissão - CUST Utilisation du service transport d'électricité - CUST	13.176	-	13.176
Outros Autres	13.246	-	13.246
Total do circulante Total actif courant	240.551	(44.846)	195.705
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Depósito vinculado Dépôts bancaires de garantie	-	38.346	38.346
Imposto de renda e contribuição social diferidos Impôt société et contribution sociale différés	7.263	6.500	13.763
Imobilizado Actifs immobilisés	952.668	386.312	1.338.980
Intangível Actifs incorporels	600	-	600
Diferido Actifs différés	2.137	-	2.137
Total não circulante Total actif non courant	962.668	386.312	1.393.826
Ativo total Actif total	1.203.219	386.312	1.589.531

PASSIVO PASSIF	1º/1/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	1º/1/2009
CIRCULANTE COURANT			
Contas a pagar e fornecedores <i>Factures à payer et Dettes fournisseurs</i>	105.754	-	105.754
Folha de pagamento, férias e respectivos encargos <i>Salaires, congés payés et charges afférentes</i>	3.442	-	3.442
Tributos e contribuições a pagar <i>Impôts et taxes à payer</i>	5.785	-	5.785
Juros sobre capital próprio/dividendos <i>Intérêts sur capitaux propres/dividendes</i>	31.263	(20.647)	10.616
Empréstimos e financiamentos <i>Emprunts et financements</i>	64.571	-	64.571
Imposto de renda e contribuição social diferidos <i>IS et contribution sociale différés</i>	5.500	(5.500)	-
	216.315	(26.147)	190.168
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Empréstimos e financiamentos <i>Emprunts et financements</i>	427.968	-	427.968
Imposto de renda e contribuição social diferidos <i>IS et contribution sociale différés</i>	1.542	136.846	138.388
Total do não circulante Total non courant	429.510	136.846	566.356
PATRIMÔNIO LÍQUIDO SITUATION NETTE			
Capital social <i>Capital social</i>	481.432	-	481.432
Reservas de lucros <i>Mise en réserve du bénéfice</i>	75.962	-	75.962
Dividendos adicionais propostos <i>Dividendes supplémentaires proposés</i>	-	20.647	20.647
Lucros acumulados <i>Bénéfices cumulés</i>	-	254.966	254.966
	557.394	275.613	833.007
Passivo total Passif total	1.203.219	386.312	1.589.531

b. Balanço patrimonial de 31 de dezembro de 2009 e resultado do exercício findo em 31 de dezembro de 2009

b. Bilan comptable au 31 décembre 2009 et résultat de l'exercice échu le 31 décembre 2009

ATIVO ACTIF	31/12/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	31/12/2009
CIRCULANTE COURANT			
Caixa e bancos Trésorerie et comptes en banque	91	(91)	-
Aplicações financeiras Placements financiers	140.391	(140.391)	-
Caixa e equivalentes de caixa Trésorerie et équivalents	-	102.285	102.285
Contas a receber Créances clients	67.688	-	67.688
Direito de uso - Combustível « Droit d'usage combustible »	32.627	-	32.627
Almoxarifado Stocks - Matières et Fournitures	13.221	-	13.221
Tributos e contribuições sociais a compensar Impôts et prélèvements sociaux à compenser	14.318	-	14.318
Prêmios de seguros a apropriar Assurances – charge constatée d'avance	65	-	65
Imposto de renda e contribuição social diferidos Impôt société et contribution sociale différés	3.541	(3.541)	-
Hedge Couverture (Hedge)	-	-	-
Utilização do serviço transmissão - CUST Utilisation du service transport d'électricité - CUST	4.996	-	4.996
Outros Autres	15.841	-	15.841
Total do circulante Total actif courant	292.779	(41.737)	251.041
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Depósito vinculado Dépôts bancaires de garantie	-	38.196	38.196
Imposto de renda e contribuição social diferidos Impôt société et contribution sociale différés	-	3.541	3.541
Imobilizado Actifs immobilisés	848.017	474.160	1.322.177
Intangível Actifs incorporels	1.184	-	1.184
Total não circulante Total actif non courant	849.201	474.160	1.365.098
Ativo total Actif total	1.141.980	474.160	1.616.139

PASSIVO PASSIF	31/12/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	31/12/2009
CIRCULANTE COURANT			
Contas a pagar e fornecedores <i>Factures à payer et Dettes fournisseurs</i>	76.023	-	76.023
Folha de pagamento, férias e respectivos encargos <i>Salaires, congés payés et charges afférentes</i>	2.032	-	2.032
Tributos e contribuições a pagar <i>Impôts et taxes à payer</i>	5.478	-	5.478
Juros sobre capital próprio/dividendos <i>Intérêts sur capitaux propres/dividendes</i>	134.116	(100.587)	33.529
Hedge <i>Couverture (hedge)</i>	6.882	-	6.882
Empréstimos e financiamentos <i>Emprunts et financements</i>	60.358	-	60.358
Imposto de renda e contribuição social diferidos <i>IS et contribution sociale différés</i>	14.338	(14.338)	-
	299.227	(114.925)	184.302
NÃO CIRCULANTE NON COURANT			
Empréstimos e financiamentos <i>Emprunts et financements</i>	342.858	-	342.858
Imposto de renda e contribuição social diferidos <i>IS et contribution sociale différés</i>	-	175.552	175.552
Total do não circulante Total passif non courant	342.858	175.552	518.410
PASSIVO PASSIF	1º/1/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	1º/1/2009
PATRIMÔNIO LÍQUIDO - NOTA EXPLICATIVA Nº 14 <i>SITUATION NETTE - NOTE EXPLICATIVE Nº 14</i>			
Capital social <i>Capital social</i>	481.432	-	481.432
Reservas de lucros <i>Mise en Réserve du bénéfice</i>	18.463	-	18.463
Dividendos adicionais propostos <i>Dividendes supplémentaires proposés</i>	-	100.587	100.587
Lucros acumulados <i>Report à nouveau</i>	-	312.945	312.945
	499.895	413.532	913.427
Passivo total Passif total	1.141.980	474.160	1.616.139

DEMONSTRAÇÃO DO RESULTADO COMPTE DE RÉSULTAT	31/12/2009	AJUSTES DE ADOÇÃO NOUVELLES NORMES	31/12/2009
Receita operacional líquida Recette nette d'exploitation	903.211	-	903.211
Custo de geração e produção de energia Coût de la production d'électricité	(645.430)	87.846	(557.584)
Lucro bruto Résultat brut	257.781	87.846	345.627
Gerais e administrativas Charges générales et administratives	(31.233)	-	(31.233)
Lucro operacional Résultat d'exploitation	226.547	87.846	314.394
Despesas financeiras Charges financières	(46.577)	-	(46.576)
Receitas financeiras Produits financiers	14.726	-	14.726
Lucro antes da contribuição social e imposto de renda Résultat avant contribution sociale et impôt société	194.696	87.846	282.543
Impostos de renda e Contribuição social corrente Impôt société et Contribution sociale courants	(36.003)	-	(36.003)
Impostos de renda e Contribuição social diferidos Impôt société et Contribution sociale différés	(17.518)	(29.868)	(47.386)
Lucro líquido do exercício Résultat net de l'exercice	141.175	57.978	199.154

2.3 Efeitos da adoção dos CPC's nas demonstrações contábeis

2.3 Effets de l'adoption des CPC sur les états financiers

	PATRIMÔNIO LÍQUIDO SITUATION NETTE		LUCRO LÍQUIDO RÉSULTAT NET
	1º/1/2009	31/12/2009	2009
Conforme divulgado <i>Conformément aux informations publiées</i>	557.394	499.895	141.175
Ajustes Adoção CPC's - depreciação do ativo fixo <i>Correction de l'amortissement de l'actif fixe</i>	386.312	474.160	87.848
Ajustes Adoção CPC's - IR diferido sobre depreciação <i>Correction IS différé sur l'amortissement</i>	(131.346)	(161.214)	(29.868)
Ajustes Adoção CPC's - dividendos adicionais propostos <i>Correction dividendes supplémentaires proposés</i>	20.647	100.587	-
Saldos Ajustados conforme CPC's <i>Soldes corrigés conformément aux CPC</i>	833.007	913.427	199.154

Novos procedimentos contábeis emitidos pelo IASB

Nouvelles procédures comptables émises par l'IASB

O IASB publicou e ou revisou alguns procedimentos e interpretações contábeis os quais não entraram em vigor para o exercício encerrado em 31 de dezembro de 2010, como segue:

L'IASB a publié ou a révisé certaines procédures et interprétations comptables qui n'étaient pas encore entrées en vigueur au 31 décembre 2010 :

- IFRS 7 - Divulgações - Transferência de ativos financeiros (Disclosures - Transfers of Financial Assets).
- Aprimoramento ao IFRS 2010 (Improvements to IFRS 2010).
- IFRS 9 - Instrumentos financeiros (Financial Instruments).
- IFRIC 14 - Pagamento antecipados de Requerimento mínimos para o provimento de fundos (Prepayments of a Minimum Funding Requirement).
- IAS 32 - Classificação das Emissões de Direitos (Classification of Rights Issues).

O CPC ainda não emitiu pronunciamentos equivalentes aos IFRSs acima citados, mas existe expectativa de que o faça antes da data requerida de sua entrada em vigor. A adoção antecipada dos pronunciamentos do IFRSs está condicionada à aprovação prévia em ato normativo da Comissão de Valores Mobiliários. A Companhia não estimou a extensão do impacto destas novas normas em suas demonstrações financeiras.

3. SUMÁRIO DAS PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS

As políticas contábeis descritas em detalhes abaixo têm sido aplicadas de maneira consistente a todos os períodos apresentados nessas demonstrações contábeis. Os diversos pronunciamentos, interpretações e orientações emitidos pelo CPC durante o ano de 2009 com aplicação mandatória para os exercícios encerrados a partir de 2010 não trouxeram impactos relevantes nas demonstrações contábeis para os exercícios findos em 31 de dezembro de 2010 e 2009 e balanço de abertura em 1º de janeiro de 2009, exceto pelo mencionado na nota 2.1.

a. Instrumentos financeiros

Todos os instrumentos financeiros foram reconhecidos no balanço da Companhia, tanto no ativo quanto no passivo, e são mensurados inicialmente pelo valor justo quando aplicável e após o reconhecimento inicial de acordo com sua classificação.

- IFRS 7 – Informations à fournir – Transfert d’actifs financiers – (Disclosures – Transfers of Financial Assets).
- Améliorations apportées à l’IFRS 2010 (Improvements to IFRS 2010).
- IFRS 9 - Instruments financiers (Financial Instruments).
- IFRIC 14 – Paiement d’avance d’exigences de paiement minimal (Prepayments of a Minimum Funding Requirement).
- IAS 32 – Classement des Émissions de Droits (Classification of Rights Issues).

Le CPC ne s’est pas encore prononcé sur les IFRS ci-dessus. Il le fera probablement avant leur date d’entrée en vigueur. L’adoption anticipée des IFRS est soumise à une approbation formelle préalable de la Commission des Opérations Boursières (CVM) brésilienne. La Compagnie n’a pas évalué l’impact de ces nouvelles normes sur ses états financiers.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

Les politiques comptables décrites ci-dessous ont été appliquées de façon homogène à toutes les périodes concernées par ces états financiers. Les diverses normes, interprétations et orientations émises par le CPC pendant l’exercice 2009 avec une mise en application obligatoire pour les exercices échu à partir de 2010 n’ont pas eu d’impact significatif sur les états financiers des exercices échu au 31 décembre 2010 et 2009, ou sur le bilan d’ouverture au 1er janvier 2009, à l’exception des points mentionnés dans la note 2.1.

a. Instruments financiers

Tous les instruments financiers ont été comptabilisés dans le bilan de la Compagnie, à l’actif autant qu’au passif, et sont initialement évalués à leur juste valeur, quand cela est possible, et selon leur classement après le traitement initial.

Actifs financiers non dérivés – On y trouve la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les placements financiers, les créances clients, le « droit d’usage-combustible », les

Ativos financeiros não derivativos - Incluem caixa e equivalentes de caixa, aplicações financeiras, contas a receber, direito de uso-combustível, fornecedores e empréstimos e financiamentos. Os empréstimos e financiamentos são mensurados pelo custo amortizado utilizando o método de taxa de juros efetiva. As aplicações financeiras são mensuradas ao valor justo por meio de resultado.

Ativos financeiros registrados pelo valor justo por meio do resultado - Um ativo financeiro é classificado pelo valor justo por meio do resultado caso seja classificado como mantido para negociação e seja designado como tal no momento do reconhecimento inicial. Os instrumentos financeiros são designados pelo valor justo por meio do resultado se a Companhia gerencia tais investimentos e toma decisões de compra e venda baseadas em seus valores justos, de acordo com a sua gestão de riscos e sua estratégia de investimentos. Os custos da transação, após o reconhecimento inicial, são reconhecidos no resultado como incorridos. Os instrumentos financeiros registrados pelo valor justo por meio do resultado são medidos pelo valor justo, e mudanças no valor justo desses ativos são reconhecidas no resultado do exercício.

Empréstimos e recebíveis - São ativos financeiros com pagamentos fixos ou calculáveis que não são cotados no mercado ativo. Tais ativos são reconhecidos inicialmente pelo valor justo acrescido de quaisquer custos de transação atribuíveis. Após o reconhecimento inicial, os empréstimos e recebíveis são medidos pelo custo amortizado através do método dos juros efetivos, decrescidos de qualquer perda por redução ao valor recuperável.

Instrumentos financeiros derivativos

A Companhia opera com instrumentos financeiros derivativos para proteger riscos relativos a moedas estrangeiras.

Os derivativos são reconhecidos inicialmente pelo seu valor justo; custos de transação atribuíveis são reconhecidos no resultado quando incorridos. Posteriormente ao reconhecimento inicial, os derivativos são mensurados pelo valor justo e as alterações são contabilizadas no resultado.

dettes fournisseurs et les emprunts et financements. Ces derniers sont évalués à leur coût amorti par la méthode des taux d'intérêts réels. Les placements financiers sont évalués à leur juste valeur par le résultat.

Actifs financiers inscrits à leur juste valeur par le résultat – *Un actif financier est classé à sa juste valeur par le résultat s'il est toujours destiné à être vendu et qu'il ait été comptabilisé ainsi initialement. Les instruments financiers sont désignés à leur juste valeur par le résultat à condition que la Compagnie gère ces investissements et prenne ses décisions d'achat et de vente en se fondant sur les valeurs justes, en accord avec sa gestion des risques et sa stratégie d'investissements. Les coûts de transaction, après la comptabilisation initiale, sont mentionnés au compte de résultat comme réalisés. Les instruments financiers inscrits à la juste valeur à travers le résultat sont évalués à leur juste valeur, et les changements de la juste valeur de ces actifs sont effectués dans le compte de résultat de l'exercice.*

Emprunts et créances – *Ce sont des actifs financiers à paiement fixe ou calculable qui ne sont pas cotés sur le marché actif. Ces actifs sont comptabilisés initialement à leur juste valeur augmentée des coûts de transaction qui leur sont attribuables. Après la comptabilisation initiale, les emprunts et créances sont évalués à leur coût amorti par la méthode des intérêts réels, après déduction des pertes pour réduction de la valeur recouvrable.*

Instrumentos financeiros derivados

La Compagnie a recours à des instruments financiers dérivés pour se prémunir des risques liés aux devises étrangères.

Ces produits dérivés sont initialement comptabilisés à leur juste valeur ; les coûts de transaction qui leur sont attribuables apparaissent au résultat après avoir été réalisés. Après la comptabilisation initiale, les dérivés sont évalués à leur juste valeur et les modifications sont portées au compte de résultat.

b. Trésorerie et équivalents de trésorerie

En vue d'assurer les besoins de trésorerie à court terme, on conserve un solde de trésorerie, des dépôts à vue et des placements financiers à liquidité immédiate d'une

b. Caixa e equivalentes de caixa

São mantidos com a finalidade de atender a compromissos de caixa de curto prazo e compõem-se do saldo de caixa, depósitos bancários à vista e aplicações financeiras com liquidez imediata, com prazo de vencimento até 3 meses e com resgate em montante sujeito a um insignificante risco de mudança de valor. São classificados como instrumentos financeiros destinados à negociação e estão registrados pelo valor do custo, acrescido dos rendimentos auferidos até a data do balanço.

c. Contas a receber de clientes

Representam os direitos oriundos da venda de energia elétrica para a Companhia Light Serviços de Eletricidade S.A., até o encerramento do balanço, contabilizado com base no regime de competência. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

d. Almoxarifado

Os materiais e equipamentos em estoque, classificados no ativo circulante (almoxarifado de manutenção e administrativo) estão registrados ao custo médio de aquisição e não excedem os seus custos de reposição ou valores de realização, deduzidos de provisões para perdas, quando aplicável.

e. Imobilizado

Estão registrados ao custo de aquisição ou construção. Os ativos estão deduzidos da depreciação acumulada e das perdas por recuperabilidade, quando aplicável.

A depreciação é reconhecida no resultado baseando-se no método linear com relação às vidas úteis estimadas de cada parte de um item do imobilizado, já que esse método é o que mais perto reflete o padrão de consumo de benefícios econômicos futuros incorporados no ativo. terrenos não são depreciados.

Seguindo a adoção dos novos CPC's, a Companhia revisou, de forma retrospectiva, a vida útil de seu imobilizado e, através de laudo emitido pelo departamento de engenharia da Companhia, alterou a vida útil dos bens dos grupos de Maquinas e Equipamentos e Instalações de

échéance de moins de 3 mois et soumis à un risque insignifiant lors du retrait. Ils sont classés comme instruments financiers destinés à la négociation et sont inscrits au prix coûtant, augmentée des profits réalisés jusqu'à la date du bilan.

c. Créances clients

Ce sont les droits provenant de la vente d'électricité à la Compagnie Light Serviços de Eletricidade S.A., constatés à la clôture du bilan dans le respect du principe d'indépendances des exercices. La Compagnie a jugé insignifiants les ajustements à la valeur actuelle.

d.Stocks - Matières et Fournitures

Les matériaux et équipements en stock, classés dans l'actif courant (consommables d'entretien et administratif) sont enregistrés à leur prix moyen d'achat et ne dépassent pas leur coût de remplacement ou leur valeur de réalisation. On en a déduit les provisions pour pertes, le cas échéant.

e. Actifs immobilisés

Ils sont enregistrés à leur prix d'achat ou de construction, après déduction de l'amortissement cumulé et éventuellement des pertes pour remise en état.

La comptabilisation de l'amortissement dans le résultat est réalisée selon une méthode linéaire d'estimation de la durée de vie de chaque élément immobilisé, méthode qui reflète le mieux le modèle de consommation des bénéfices économiques futurs incorporés dans l'actif. Les terrains ne sont pas dépréciés.

Conformément aux nouvelles instructions du CPC, la Compagnie a procédé à la révision rétroactive de la durée de vie de ses immobilisations. Le département d'ingénierie de la société a ainsi porté de 10 à 30 ans la durée de vie des postes « Machines, Equipements » et « Installations ». La durée de vie du poste « Bâtiments » est passée de 25 à 30 ans, comme on peut le constater dans le tableau ci-dessous :

10 anos para 30 anos. Foi também alterada a vida útil do grupo de Edificações de 25 anos para 30 anos, conforme abaixo:

	APÓS REVISÃO CPC APRÈS LA RÉVISION CPC	ANTES DA REVISÃO CPC AVANT LA RÉVISION CPC
Edifícios <i>Bâtiments</i>	30 anos	25 anos
Máquinas e equipamentos <i>Machines et équipements</i>	hrs-30 anos (*)	10 anos
Instalações <i>Installations</i>	30 anos	10 anos
Outros componentes <i>Autres</i>	5-10 anos	5-10 anos

(*) Parte do grupo de máquinas e equipamentos são depreciados por horas equivalentes de operação.

(*) *Une partie du groupe « Machines et équipements » est dépréciée en fonction du temps de fonctionnement (en heures).*

Os efeitos da alteração das estimativas de vida útil desses ativos foram reconhecidos de forma retrospectiva ao exercício findo em 31 de dezembro de 2009, portanto, a depreciação no exercício de 2010 foi reduzida em R\$ 89.813 (R\$ 87.847 em 2009).

Custos subsequentes

O custo de reposição de um componente do imobilizado é reconhecido no valor contábil do item caso seja provável que os benefícios econômicos incorporados dentro do componente irão fluir para o Grupo e que o seu custo pode ser medido de forma confiável. O valor contábil do componente que tenha sido repostado por outro é baixado. Os custos de manutenção no dia-a-dia do imobilizado são reconhecidos no resultado conforme incorridos

f. Intangível

Os ativos tem vida útil definida e são registrados pelo custo de aquisição, reduzido da amortização acumulada apurada pelo método linear. Estes são submetidos ao teste de recuperabilidade (impairment) anualmente ou sempre que existam indícios de que o ativo intangível possa ter perdido valor.

g. Diferido

Com a edição da lei 11.638 a Companhia poderia, em 2008 ter baixado o saldo remanescente para o patrimônio Líquido. A Companhia optou por manter o saldo no grupo

Les effets de la modification de l'estimation de la durée de vie de ces actifs ont été reconnus de façon rétroactive à l'exercice 2009. L'amortissement de l'exercice 2010 a donc été réduit à BRL 89.813 (BRL 87.847 en 2009).

Coûts dérivés

Le coût de remplacement d'un composant d'un actif immobilisé est comptabilisé s'il est probable que les bénéfices économiques propres à ce composant profiteront au Groupe et que son coût peut être évalué avec fiabilité. Le composant remplacé est retiré du bilan. Les charges d'entretien des immobilisations au jour le jour sont enregistrées au compte de résultat au fur et à mesure qu'elles surviennent.

f. Actifs incorporels

Ces actifs dont la durée de vie est définie sont enregistrés à leur prix d'achat, après déduction de l'amortissement cumulé calculé de façon linéaire. Ils sont soumis à un test de remise en état (impairment) tous les ans ou chaque fois qu'apparaissent des indices de perte de valeur.

g. Impôt Différé

Conformément à la loi 11.638, la Compagnie aurait pu transférer dès 2008 le solde dans ses fonds propres. La Compagnie a préféré conserver ce solde au poste «impôt différé» et d'en continuer l'amortissement, qui s'est achevé en février 2009.

de diferido e continuar a amortização, a qual se encerrou em Fevereiro de 2009.

h. Avaliação do valor de recuperação do imobilizado e intangível

A Companhia avalia periodicamente os bens do imobilizado e intangível com a finalidade de identificar evidências que levem a perdas de valores não recuperáveis da unidade geradora de caixa ou intangíveis, ou, ainda, quando eventos ou alterações significativas indicarem que o valor contábil possa não ser recuperável. Se identificado que o valor contábil do ativo excede o valor recuperável, esta perda é reconhecida no resultado. De acordo com a avaliação da Companhia, não há qualquer indicativo de que os valores contábeis da sua unidade geradora de caixa ou dos seus ativos intangíveis não serão recuperados através de suas operações futuras.

i. Provisões para riscos tributários, cíveis e trabalhistas

São constituídas mediante avaliação e quantificação dos riscos cuja probabilidade de perda é considerada provável. Os honorários de advogados relacionados com tais provisões são registrados.

j. Distribuição de dividendos e juros sobre o capital próprio

A política de reconhecimento contábil de dividendos está em consonância com as normas previstas no CPC 25 E ICPC 08, as quais determinam que os dividendos propostos a serem pagos e que estejam fundamentados em obrigações estatutárias, devem ser registrados no passivo circulante. O estatuto social da Companhia estabelece que, no mínimo, 25% do lucro líquido anual seja distribuído a títulos de dividendos. Adicionalmente, de acordo com o estatuto social, compete ao Conselho de Administração deliberar sobre o pagamento de juros sobre o capital próprio e de dividendos intermediários.

Desse modo, no encerramento do exercício social e após as devidas destinações legais, a Companhia registra a provisão equivalente ao dividendo mínimo obrigatório ainda não distribuído no curso do exercício e registra os dividendos propostos excedentes ao mínimo obrigatório na rubrica dos dividendos adicionais propostos no patrimônio líquido.

h. Valorisation de la remise en état des actifs immobilisés et incorporels

La Compagnie évalue périodiquement ses actifs immobilisés et incorporels pour détecter d'éventuelles pertes irrécupérables, soit de la part de son centre générateur de trésorerie ou d'un incorporel, soit que des événements ou des modifications substantielles suggèrent une perte comptable potentiellement irrécupérable. Quand la valeur résiduelle de l'actif devient inférieure à sa valeur comptable, cette perte doit en effet être comptabilisée dans le résultat. Selon les études effectuées par la Compagnie, il n'y a aucun signe que la valeur comptable de son centre générateur de trésorerie ou de ses actifs incorporels ne puisse être redressé par son exploitation future.

i. Provisions pour risques fiscaux, juridiques ou prud'homaux

Elles sont constituées après une évaluation quantitative de la probabilité des pertes. Les honoraires des avocats liés à ces provisions sont eux aussi comptabilisés.

j. Distribution de dividendes et intérêts sur capitaux propres

La politique de comptabilisation des dividendes de la Compagnie est en conformité avec les normes CPC 25 et ICPC 08, qui stipulent que les dividendes proposés dans le cadre des obligations statutaires doivent être enregistrés dans le passif courant. Les statuts de la Compagnie déterminent qu'au moins 25% du bénéfice net annuel doit être distribué au titre des dividendes. D'après ces mêmes statuts, le Conseil d'administration délibère en outre sur le versement d'intérêts sur les capitaux propres et de dividendes intermédiaires.

Ainsi, à la clôture de l'exercice, après les dotations aux réserves légales, la Compagnie enregistre une provision équivalente au dividende statutaire minimum non versé au cours de l'exercice et comptabilise les dividendes supplémentaires proposés au poste «dividendes supplémentaires proposés» dans la situation nette.

k. Passifs financiers – Emprunts et financements

Réajustés pour tenir compte de l'inflation, de la variation du taux de change et des charges financières contractuelles, pour refléter les engagements réels à la date de clôture du bilan.

k. Passivos financeiros - Empréstimos e financiamentos

Atualizados com base em variações monetárias e cambiais e encargos financeiros contratuais, a fim de refletir os valores incorridos na data do balanço patrimonial.

l. Provisões

Uma provisão é reconhecida, em função de um evento passado, se a Companhia tem uma obrigação legal ou construtiva que possa ser estimada de maneira confiável, e é provável que um recurso econômico seja exigido para liquidar a obrigação. As provisões são registradas tendo como base as melhores estimativas do risco envolvido.

m. Contas a pagar de fornecedores

As obrigações sujeitas a atualização monetária e/ou cambial por força da legislação ou cláusulas contratuais foram efetuadas com base nos índices previstos nos respectivos dispositivos, de forma a refletir os valores atualizados na data do balanço. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

n. Imposto de Renda e Contribuição Social

O Imposto de Renda (IRPJ) e a Contribuição Social (CSLL), do período corrente e diferido, são calculados com base nas alíquotas de 15%, acrescidas do adicional de 10% sobre o lucro tributável excedente para IRPJ e 9% sobre o lucro tributável para a CSLL. Os tributos diferidos decorrentes de diferenças temporárias foram constituídos e levam em consideração o histórico de rentabilidade e a expectativa de geração de lucros tributáveis futuros.

o. Demais ativos e passivos circulante e não circulante

Os demais ativos não são registrados ao custo de aquisição, reduzidos de provisão para ajuste ao valor de recuperável, quando aplicável. As demais obrigações são registradas pelos valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias incorridos.

l. Provisions

La Compagnie procède à une provision en cas d'engagement pris dans le passé, juridique ou lié à une construction, s'il peut être évalué de façon fiable et qu'il est probable qu'il faudra mobiliser des ressources pour l'honorer. Le montant de ces provisions est à la hauteur de l'estimation du risque envisagé.

m. Dettes envers les fournisseurs

Les réajustements monétaires et/ou de change légaux ou contractuels de certains engagements ont été effectués selon des taux prévus dans les dispositifs en question, afin que leur valorisation soit à jour à la date de clôture. La Compagnie a jugé inutile de les réajuster à leur valeur actuelle.

n. Impôt société et Contribution sociale

Le taux de l'impôt société (IRPJ) courant et différé sur le bénéfice brut est de 15%, auquel on rajoute 10% si ce bénéfice imposable dépasse BRL 240.000. Pour la Contribution sociale (CSLL), le taux est de 9% sur le même bénéfice avant impôt. Les impôts différés provenant de décalages temporaires ont été enregistrés en tenant compte de l'historique de la rentabilité et des prévisions d'obtention de bénéfices imposables futurs.

o. Autres actifs et passifs courants ou non

Les autres actifs sont enregistrés à leur prix d'achat, dont on déduit le cas échéant les provisions pour amortissement. Les autres engagements sont enregistrés à leur valeur connue ou calculable, à laquelle on ajoute, si nécessaire, les charges correspondantes et la prise en compte de l'inflation.

4. CAIXA EQUIVALENTES DE CAIXA

	31/12/2010	31/12/2009	1º/1/2009
Caixa Trésorerie	94	90	63
Aplicação banco Bradesco Placement banque Bradesco	105.634	55.012	63.302
Aplicação banco Unibanco Placement banque Unibanco		5.544	5.030
Aplicação banco Votorantim Placement banque Votorantim	31.387	40.659	10
Aplicação banco Santander Placement banque Santander	17	862	41
Aplicação banco do Brasil Placement banque Banco do Brasil	148	118	91
Total Total	137.280	102.285	68.537

As aplicações estão representadas por fundos de investimentos de renda fixa de curto prazo, remunerados às taxas de juros projetadas para seguir principalmente a variação do CDI (Certificado de Depósito Interbancário).

As aplicações financeiras são de curto prazo, de alta liquidez, e prontamente conversíveis em um montante conhecido de caixa, estando sujeitas a um insignificante risco de mudança de valor. O valor contábil das aplicações financeiras representa a exposição máxima do crédito.

4. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORER

Les placements sont constitués de fonds d'investissement de court terme à taux fixe et dont la rémunération suit principalement le taux interbancaire brésilien (CDI).

Ces placements de court terme et à forte liquidité sont facilement convertibles en trésorerie pour un montant connu et à un risque insignifiant. La valeur comptable des placements financiers représente l'exposition maximale du crédit.

5. DEPÓSITO VINCULADO (NÃO CIRCULANTE)

	31/12/2010	31/12/2009	1º/1/2009
Banco Bradesco (a)	40.356	38.196	38.346
Banco Bradesco (b)	2.377	-	-
Total Amortissement accumulé	42.733	38.196	38.346

5. DÉPÔTS DE GARANTIE (NON COURANTS)

(a) Representa garantia para suportar as operações realizadas no CCEE - Câmara de Comercialização de Energia Elétrica e garantia no valor correspondente a 3 meses do serviço da dívida do BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. Como se tratam de coberturas referentes a contratos de longo prazo o valor dessa disponibilidade também foi classificado como não circulante.

(a) (a) Garantie des opérations réalisées à la Chambre de Commercialisation de l'Électricité (CCEE) correspondant à trois mois de service de la dette contractée auprès de la Banque Nationale de Développement Économique et Social (BNDES). Comme il s'agit de couvertures de contrats à long terme, ces liquidités ont été classées comme non courantes.

(b) Representa valor depositado vinculado como garantia de cumprimento de decisão da ANEEL, para ressarcimento à Petrobras, conforme estabelecido no Despacho nº 2.780, de 21 de setembro de 2010, o qual determina à Norte Fluminense a ressarcir custos com a subestação adquirida junto a Termomacaé em 2002, decorrentes da mudança do percentual de utilização da correspondente subestação.

6 CONTAS A RECEBER

Representa o valor a receber junto a Light Serviços de Eletricidade S.A. referente ao fornecimento de 539.400 MW de energia (valor contratual mensal).

7 DIREITO DE USO - COMBUSTÍVEL

Refere-se ao saldo remanescente das quantidades pagas e não retiradas de gás, que a Companhia poderá recuperar durante a vigência do contrato, até o último mês do sétimo ano seguinte ao da apuração da quantidade paga e não retirada. É vedada qualquer transferência a terceiros desse direito.

O saldo da conta esta registrado pelo custo corrente de aquisição do gás e a utilização do saldo de gás ocorre de forma ponderada e de acordo com os pressupostos do contrato.

A redução do saldo em 2010 correspondeu a um maior nível de geração da usina e com isso uma maior utilização do saldo remanescente de gás.

8. TRIBUTOS E CONTRIBUIÇÕES SOCIAIS A COMPENSAR

Por força de determinações legais, a Companhia sofreu algumas retenções e/ou efetuou antecipações para posterior compensação de tributos e contribuições. Os saldos finais de curto prazo estão assim constituídos.

(b) *(b) Garantie déposée en application de la décision de l'ANEEL (Communiqué nº 2.780 du 21 septembre 2010) pour dédommager Petrobras et intimant Norte Fluminense à rembourser les dépenses découlant du changement dans le pourcentage d'utilisation de la sous-station achetée à Termomacaé en 2002.*

6. CRÉANCES CLIENTS

Montant à recevoir de Light Serviços de Eletricidade S.A. pour la fourniture mensuelle de 539.400 MW (valeur contractuelle).

7. « DROIT D'USAGE-COMBUSTIBLE »

Solde des quantités payées et non retirées de gaz que la Compagnie pourra récupérer pendant toute la durée du contrat, jusqu'au dernier mois de la septième année suivant la constatation des faits. Ce droit n'est pas transférable à des tiers.

Le solde de ce compte est enregistré au prix courant d'achat du gaz et l'utilisation de ce solde de gaz doit se dérouler de façon pondérée et dans les conditions prévues au contrat.

La diminution du solde observée en 2010 correspond à une augmentation de la production de la centrale et donc à un plus grand recours au solde de gaz.

8. IMPÔTS ET CONTRIBUTIONS SOCIALES À COMPENSER

Pour des raisons légales, la Compagnie a subi certains prélèvements à la source et/ou a avancé des paiements d'impôts et de taxes en vue d'une compensation postérieure. Les soldes finaux à court terme sont les suivants :

	31/12/2010	31/12/2009	1º/1/2009
Imposto de renda antecipação exercício corrente <i>Impôt société - avance exercice courant</i>	5.291	9.658	3.546
Contribuição social antecipação exercício corrente <i>Contribution sociale - avance exercice courant</i>	1.535	3.090	1.111
IRRF sobre aplicações financeiras <i>Impôt à la source sur les placements financiers</i>	2.594	1.471	1.803
Outros <i>Autres</i>	333	99	31
Total <i>Total</i>	9.753	14.318	6.491

9. TRIBUTOS E CONTRIBUIÇÕES SOCIAIS A COMPENSAR

a. Impostos de renda e contribuição social diferidos

A Companhia registrou o imposto de renda diferido calculado sobre uma alíquota de 15% e a contribuição social diferida à alíquota de 9%, conforme demonstrado abaixo:

9. IMPÔT SOCIÉTÉ ET CONTRIBUTION SOCIALE

a. *Impôt société et contribution sociale différés*

La Compagnie a comptabilisé le paiement de l'impôt société différé au taux de 15% et celui de la contribution sociale différée au taux de 9%, conformément au tableau ci-dessous :

	31/12/2010	31/12/2009	1º/1/2009
IMPOSTO DE RENDA DIFERIDO <i>IMPÔT DIFFÉRÉ</i>			
Prejuízo fiscal acumulado <i>Impôt société différé</i>			10.096
Diferenças temporárias - Depreciação RTT <i>Décalages temporaires - Dépréciation RTT*</i>	(140.990)	(118.540)	(96.577)
Diferenças temporárias - Variação cambial <i>Décalages temporaires - Variation de change</i>	(9.354)	(10.543)	(4.691)
Diferenças temporárias - Outras <i>Décalages temporaires - Autres</i>	897	2.604	(489)
	(149.447)	(126.479)	(91.661)
CONTRIBUIÇÃO SOCIAL DIFERIDA <i>CONTRIBUTION SOCIALE DIFFÉRÉE</i>			
Base Negativa <i>Base négative</i>	-	-	3.667
Diferenças temporárias - Variação Cambial <i>Décalages temporaires - Dépréciation RTT*</i>	(50.756)	(42.674)	(34.768)
Diferenças temporárias - Variação Cambial <i>Décalages temporaires - Variation du change</i>	(3.368)	(3.795)	(1.689)
Diferenças temporárias - Outras <i>Décalages temporaires - Autres</i>	322	937	(173)
	(53.802)	(45.532)	(32.963)
Ativo não circulante <i>Actif non courant</i>	1.219	3.541	13.763
Passivo não circulante <i>Passif non courant</i>	204.468	175.552	138.388

b.Reconciliação do imposto de renda e contribuição social sobre o lucro

b.Rapprochement de l'impôt société et de la contribution sociale sur les bénéfices

	2010	2009
Lucro do exercício antes dos impostos <i>Résultat de l'exercice avant impôts</i>	274.455	282.543
Imposto de Renda e Contribuição social às alíquotas nominais (34%) <i>Impôt société et Contribution sociale aux taux nominaux (34%)</i>	(93.315)	(96.065)
Ajustes para apuração da alíquota efetiva: <i>Déductions permettant de réduire l'assiette réelle :</i>		
• Credito em razão da inclusão de JCP como despesas financeiras <i>Crédit dû à l'inclusion des intérêts court terme dans les charges financières</i>	(10.197)	(11.193)
• Incentivos fiscais <i>Avantages fiscaux</i>	(802)	(802)
• Outros <i>Autres</i>	(687)	(681)
	(81.629)	(83.389)
Impostos de renda e contribuição social corrente <i>Impôt société et contribution sociale courants</i>	(51.342)	(36.003)
Impostos de renda e contribuição social diferidos <i>Impôt société et contribution sociale différés</i>	(30.287)	(47.386)
	(81.629)	(83.389)
alíquota efetiva de imposto de renda e contribuição social <i>Taux réel de l'impôt société et de la contribution sociale</i>	-29,7%	-29,5%

10. UTILIZAÇÃO DO SERVIÇO DE TRANSMISSÃO - CUST

Representa gastos com a transmissão de energia. Em Junho de 2010 a ANEEL revisou os cálculos das tarifas pelo uso do sistema de transmissão de energia tendo estabelecido o valor da tarifa em R\$ 2.055 KW (R\$ 2.184 por KW em 2009). O saldo em 31 de dezembro de 2009 de R\$ 4.996 decorrente de créditos reconhecidos pela ANEEL referentes a valores pagos nos ciclos 2006/2007 e 2007/2008 foram utilizados no primeiro trimestre de 2010.

10.UTILISATION DU SERVICE DE TRANSPORT D'ÉLECTRICITÉ - CUST

C'est le coût du transport de l'électricité. En juin 2010, l'ANEEL a baissé ses tarifs d'utilisation du système de transport d'électricité à BRL 2.055 /kW (contre BRL 2.184 /kW en 2009). Le solde de BRL 4.996 au 31 décembre 2009, provenant de crédits reconnus par l'ANEEL sur les cycles 2006/2007 et 2007/2008 a été utilisé au cours du premier trimestre 2010.

11. ATIVO IMOBILIZADO

a. Composição do saldo

		31/12/2010			31/12/2009	01/01/2009
	TAXA DE DEPRECIAÇÃO (%) TAUX D'AMORTISSEMENT ANNUEL %	CUSTO COÛT	DEPRECIAÇÃO ACUMULADA AMORTISSEMENT CUMULÉ	VALOR RESIDUAL VALEUR RÉSIDUELLE	VALOR RESIDUAL VALEUR RÉSIDUELLE	VALOR RESIDUAL VALEUR RÉSIDUELLE
Terrenos <i>Terrains</i>	-	797	0	797	797	797
Prédio <i>Bâtiment</i>	3.3	25.725	(6.225)	19.500	20.312	20.915
Instalações <i>Installations</i>	3.33	661.445	(141.213)	520.232	538.062	551.604
Maquinário e equipamento <i>Machinerie et équipements</i>	3.3 e hrs/oper (*)	1.014.806	(271.232)	743.574	733.944	747.406
Móveis e acessórios <i>Meubles et accessoires</i>	10	1.528	(581)	947	974	850
Veículos <i>Véhicules</i>	20	1.502	(718)	784	1.032	784
Bens de informática <i>Matériel informatique</i>	20	1.518	(929)	589	708	267
Outros <i>Autres</i>	10	560	(387)	173	315	430
		1.707.881	(421.285)	1.286.596	1.296.144	1.323.053
Adiantamentos para aquisição de Ativo imobilizado <i>Avance pour l'acquisition de l'Actif Immobilisé</i>				21.015	26.033	15.927
				1.307.611	1.322.177	1.338.980

(*) Partes e peças incluídas no contrato de manutenção de longo prazo têm sua depreciação calculada conforme horas de operação das turbinas

(*) *L'amortissement des éléments et des pièces faisant partie du contrat de maintenance à long terme est calculé par heure de fonctionnement des turbines*

11. ACTIF IMMOBILISÉ

a. Composition du solde

b. Mutação do ativo imobilizado

b. Variation des immobilisations

	TERRENOS TERRAINS	PRÉDIO BÂTIMENT	INSTALAÇÕES INSTALLATIONS	MAQUINÁRIO E EQUIPEMENTO MACHINERIE ET ÉQUIPEMENTS	SUBTOTAL SOUS-TOTAL
Saldo em 1º/1/2009 Terrains	797	20.915	551.604	747.406	1.320.722
Adições <i>Bâtiment</i>	-	425	8.277	28.988	37.690
Baixas <i>Installations</i>	-	-	(67)	-	(67)
Depreciação <i>Machinerie et équipements</i>	-	(855)	(21.723)	(43.271)	(65.849)
Saldo em 31/12/09 Meubles et accessoires	797	20.485	538.091	733.123	1.292.496
Adições <i>Bâtiment</i>	-	1	4.363	56.568	60.932
Baixas <i>Installations</i>	-	-	(140)	(16)	(156)
Depreciação <i>Machinerie et équipements</i>	-	(856)	(21.985)	(46.871)	(69.712)
Saldo em 31/12/10 Meubles et accessoires	797	19.630	520.329	742.804	1.283.560

	MÓVEIS E ACESSÁRIOS MUEBLES ET ACCESSOIRES	VEÍCULOS VÉHICULES	BENS DE INFORMÁTICA MATÉRIEL INFORMATIQUE	OUTROS AUTRES	TOTAL TOTAL
Saldo em 1º/1/2009 Terrains	850	784	267	430	1.323.053
Adições <i>Bâtiment</i>	252	722	620	931	40.215
Baixas <i>Installations</i>	(27)	(410)	(31)	(31)	(566)
Depreciação <i>Machinerie et équipements</i>	(109)	(71)	(155)	(374)	(66.558)
Saldo em 31/12/09 Meubles et accessoires	966	1.025	701	956	1.296.144
Adições <i>Bâtiment</i>	122	40	100	196	61.390
Baixas <i>Installations</i>	(5)		(41)		(202)
Depreciação <i>Machinerie et équipements</i>	(144)	(287)	(180)	(413)	(70.736)
Saldo em 31/12/10 Meubles et accessoires	939	778	580	739	1.286.596

Por conta das alterações do prazo de vida útil, conforme comentado na Nota 3 item c, o valor do imobilizado líquido em 01.01.09 e 31.12.09 passou de R\$ 952.668 e R\$ 848.017, para R\$ 1.338.980 e R\$ 1.322.177, respectivamente, gerando ajuste de R\$ 386.312 no saldo de abertura de 2009 e R\$ 474.160 em 31.12.2009.

A Companhia não aplicou o custo atribuído (deemed cost) para valorização do seu ativo imobilizado, em função da data de conclusão das obras ser recente e não esperar alterações significativas no custo do ativo quando comparado ao valor justo.

Suite aux corrections apportées à la durée de vie (cf. Note 3.c), la valeur des immobilisations nettes au 01/01/09 et au 31/12/09 est passée, respectivement, de BRL 952.668 et BRL 848.017 à BRL 1.338.980 et BRL 1.322.177, ce qui a provoqué un ajustement de BRL 386.312 au solde d'ouverture de 2009 et de BRL 474.160 au 31/12/2009.

La Compagnie n'a pas utilisé le coût présumé (deemed cost) pour valoriser ses immobilisations, la date de fin des travaux étant récente et aucune modification significative du coût par rapport à la juste valeur n'étant attendue.

12. CONTAS A PAGAR E FORNECEDORES

12. FACTURES À PAYER ET FOURNISSEURS

	31/12/2010	31/12/2009	1º/1/2009
CEG RIO	42.721	21.382	34.866
Câmara de Comercialização de Energia Elétrica – CCEE <i>Chambre de Commercialisation d'Énergie Électrique – CCEE</i>	-	16.916	18.532
Siemens	17.399	14.688	28.067
P&D R&D – Recherche & Développement	10.865	13.682	16.151
Compensação Ambiental e Fiscal <i>Compensation Environnementale et Fiscale</i>	1.077	1.040	1.040
Nalco <i>Nalco</i>	-	5.774	38
Outros <i>Autres</i>	6.639	2.540	7.060
Total	78.701	76.023	105.754

13. EMPRÉSTIMOS E FINANCIAMENTOS

13. EMPRUNTS ET FINANCEMENTS

Referem-se a empréstimos obtidos com o BNDES - Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social em 2004, com prazo de amortização de 144 meses, contados a partir de novembro de 2004. Em 2010 foram amortizados entre principal e juros R\$ 96.023 (R\$ 108.953 em 2009). Esses empréstimos são garantidos pela sociedade controladora EDFI - Electricité de France International.

Il s'agit de prêts concédés par la Banque Nationale de Développement Économique (BNDES) en 2004 sur 144 mois à partir de novembre 2004. En 2010, le service de la dette s'est élevé à BRL 96.023 (BRL 108.953 en 2009). Ces emprunts sont garantis par la société holding EDFI - Électricité de France International.

		31/12/10		
MOEDA MONNAIE	TAXA DE JUROS TAUX D'INTÉRÊTS	CIRCULANTE COURANT	NÃO CIRCULANTE NON COURANT	TOTAL
Tranche A – Cesta de Moedas <i>Tranche A – Panier de devises</i>	11,13% a.a. em média <i>11,13% par an en moyenne</i>	10.997	52.866	63.863
Tranche B – URTJLP <i>Tranche B – URTJLP</i>	TJLP + 4.5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	44.437	209.346	253.783
Tranche C – URTJLP <i>Tranche C – URTJLP</i>	TJLP + 4,5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	4.216	19.865	24.081
Total		59.650	282.077	341.727

		31/12/09		
MOEDA MONNAIE	TAXA DE JUROS TAUX D'INTÉRÊTS	CIRCULANTE COURANT	NÃO CIRCULANTE NON COURANT	TOTAL
Tranche A – Cesta de Moedas <i>Tranche A – Panier de devises</i>	11,13% a.a. em média <i>11,13% par an en moyenne</i>	11.494	66.224	77.718
Tranche B – URTJLP <i>Tranche B – URTJLP</i>	TJLP + 4.5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	44.629	252.659	297.288
Tranche C – URTJLP <i>Tranche C – URTJLP</i>	TJLP + 4,5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	4.235	23.975	28.210
Total		60.358	342.858	403.216

		01/01/09		
MOEDA MONNAIE	TAXA DE JUROS TAUX D'INTÉRÊTS	CIRCULANTE COURANT	NÃO CIRCULANTE NON COURANT	TOTAL
Tranche A – Cesta de Moedas <i>Tranche A – Panier de devises</i>	11,13% a.a. em média <i>11,13% par an en moyenne</i>	15.555	104.299	119.854
Tranche B – URTJLP <i>Tranche B – URTJLP</i>	TJLP + 4.5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	44.768	295.617	340.385
Tranche C – URTJLP <i>Tranche C – URTJLP</i>	TJLP + 4,5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	4.248	28.052	32.300
Total		64.571	427.968	492.539

Vencimento das parcelas de longo prazo:

Échéance des tranches à long terme :

EXERCÍCIOS EXERCICES	
2012	58.329
2013	58.329
2014	58.329
2015 em diante à partir de 2015	107.090
Total	282.077

Para mais informações sobre risco de vencimento antecipado, taxa de juros, moeda estrangeira e liquidez, veja nota 17.

On trouvera à la note 17 des informations plus détaillées sur les risques d'exigibilité anticipée, de taux d'intérêts, de change et de liquidité.

14. CONTINGÊNCIAS

A Companhia, baseada na posição de seus assessores jurídicos, que consideram as chances de perda nas causas em aberto como possível, não registrou nenhuma provisão para contingências em 31 de dezembro de 2010.

Segue resumo das principais causas:

Arquivamento auto de infração - Importação

No ano de 2005, a Companhia recebeu fiscalização da Receita Federal que verificou os processos de importação da Companhia ocorridos nos anos de 2002 a 2004. A Receita Federal entendeu que partes das classificações fiscais dos bens importados estariam indevidas. De acordo com a classificação fiscal apontada pela Receita Federal a Companhia teria um débito de R\$ 213.032 já inclusos valores de multa e juros (atualizado até a data da lavratura do auto, em 29 de junho de 2005). A Companhia preparou a defesa do auto de infração amparada nas classificações efetuadas conforme laudo técnico do INT (Instituto Nacional de Tecnologia). Em 19 de Outubro de 2007 a Companhia obteve decisão favorável de primeira instância em julgamento realizado na Delegacia da Receita Federal de Florianópolis em Santa Catarina. O processo em fevereiro de 2009 foi julgado pelo CARF (Conselho Administrativo

14. PROVISIONS POUR LITIGES

Se fondant sur l'avis de ses juristes, qui considèrent que la probabilité de perdre les procès en cours est possible mais non probable, la Compagnie n'a fait aucune provision pour imprévus au 31 décembre 2010.

Voici le résumé des principaux procès en cours concernant la Compagnie :

Classement du procès-verbal d'infraction - Importation

En 2005, la Compagnie a été inspectée par le fisc brésilien pour des importations réalisées de 2002 à 2004. Selon l'administration fiscale, une partie des classements de ces importations était incorrecte et la Compagnie serait redevable de BRL 213.032 (amende et intérêts compris, au 29 juin 2005, date du procès-verbal). La Compagnie s'est défendue en s'appuyant sur les classements établis dans un rapport d'expertise de l'Institut National de Technologie (INT). Le 19 octobre 2007, elle a obtenu une sentence favorable en première instance de la part du Centre des Impôts de Florianópolis, Etat de Santa Catarina. En février 2009, le Conseil Administratif des Recours Fiscaux (CARF) a statué sur l'affaire en annulant le procès-verbal d'infraction. Le dossier a été classé par le fisc brésilien en décembre 2010.

de Recursos Fiscais) o qual teve como decisão o cancelamento dos autos de infração. Em dezembro de 2010 o processo foi arquivado pela receita federal.

Auto de infração – PIS e COFINS

Em 24 de Maio de 2007 e 30 de Junho de 2009, a Companhia foi autuada pela Secretaria da Receita Federal referente aos tributos de PIS e COFINS nos valores respectivos de R\$ 3.415 e R\$ 15.613 e R\$ 1.416 e R\$ 6.460, referentes ao período de março de 2004 (data de início de suas atividades) até Dezembro de 2007. A Receita Federal entendeu que a Companhia deveria calcular tais tributos no regime de não cumulatividade a partir da data do primeiro reajuste de preço do contrato firmado com a Light, pois a partir desta data a Companhia não se enquadraria no Art. 10 da Lei 10.833 de 29/12/2003. A Companhia, amparada por opinião de seus advogados, os quais avaliam como remota a probabilidade de perda no processo, e por possuir decisão favorável de primeira instância, obtida na Justiça Federal, mantém a apuração de tais tributos sobre o regime de cumulatividade. A Companhia aguarda a decisão definitiva sobre o mérito.

Procès-verbal d'infraction – PIS et COFINS

Les 24 mai 2007 et 30 juin 2009, la Compagnie s'est vue notifier des redressements d'impôts (PIS et COFINS) à hauteur de BRL 3.415 et 15.613, puis de BRL 1.416 et BRL 6.460, relatifs à la période s'étendant de mars 2004 (date de mise en exploitation) à décembre 2007. Selon le fisc fédéral, la Compagnie aurait dû calculer ces impôts de façon non cumulative après la première révision du prix prévu dans le contrat avec Light, l'article 10 de la loi 10.833 du 29/12/2003 ne s'appliquant plus à la Compagnie à partir de cette date. Les juristes de cette Compagnie estiment que la probabilité de perdre est faible. Forte de leur avis et ayant obtenu une sentence favorable en première instance au niveau fédéral, la Compagnie a choisi de continuer à calculer ces impôts sous le régime cumulatif, en attendant une décision judiciaire définitive sur le fonds.

15. PATRIMÔNIO LÍQUIDO

a. Capital social

O capital autorizado é de R\$ 520.000 e o capital integralizado de R\$ 481.432, representado por 481.432.407 ações ordinárias, sem valor nominal, distribuídas da seguinte forma:

ACIONISTA ACTIONNAIRE	
EDFI - Electricité de France Internacional EDFI - Électricité de France Internacional	433.289.162
Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A.	48.143.238
Membros do conselho Membres du conseil	7
	481.432.407

b. Reserva legal

É constituída com base em 5% do lucro líquido conforme previsto na legislação em vigor, limitada a 20% do Capital Social.

c. Dividendos adicionais propostos

Representam a parcela de dividendos acima do mínimo obrigatório estabelecido no estatuto da Companhia, a qual de acordo com as normas contábeis deve ser mantida no patrimônio líquido até a deliberação final que vier a ser tomada pelos sócios.

d. Dividendos e juros sobre capital próprio sobre o lucro

De acordo com o previsto no estatuto social da Companhia, o dividendo mínimo obrigatório é de 25% do lucro líquido ajustado nos termos da legislação societária.

A base de cálculo dos dividendos mínimos obrigatórios é como segue:

15. SITUATION NETTE

a. Capital social

Le capital autorisé est de BRL 520.000 et le capital souscrit de BRL 481.432, constitué par 481.432.407 actions ordinaires sans valeur nominale, dont la répartition est la suivante :

b. Réserve légale

Conformément à la loi, elle correspond à 5% du bénéfice net et est plafonnée à 20% du capital social.

c. Dividendes supplémentaires proposés

Ce sont les dividendes qui dépassent le minimum obligatoire prévu dans les statuts de la Compagnie. Selon les règles comptables, ils doivent être maintenus dans la Situation nette tant que les sociétaires n'ont pas pris de décision définitive à leur sujet.

d. Dividendes et intérêts sur capitaux propres sur les bénéfices

Conformément aux statuts de la Compagnie, le dividende obligatoire est d'au minimum 25% du résultat net ajusté selon les règles de la législation societária.

L'assiette de calcul des dividendes minimaux statutaires est la suivante :

	31/12/2010	31/12/2009
Lucro líquido do exercício Résultat net de l'exercice	192.826	141.175
(-) Reserva legal (5%) (-) Réserve légale (5%)	(9.641)	(7.059)
Base de cálculo - Dividendos Assiette de calcul - Dividendes	183.185	134.116
Dividendos mínimos obrigatórios -25% Dividendes statutaires - minimum 25%	45.796	33.529
Dividendos adicionais propostos sobre o lucro líquido Dividendes supplémentaires proposés sur le bénéfice net	137.389	100.587
Dividendos adicionais propostos originados ajustes CPC Dividendes supplémentaires proposés - nouvelles normes CPC	312.945	-
	450.334	100.587

O valor do lucro líquido de 2009 de R\$ 141.175 representa o lucro líquido antes das mudanças das taxas de depreciação em 2010. O lucro líquido reapresentado de 2009 é de R\$ 199.154.

A Companhia distribuiu juros a título de remuneração sobre o capital próprio, nos termos do Art. 9º, parágrafo 7º da Lei nº 9.249, de 26 de dezembro de 1995, os quais são dedutíveis para fins fiscais e considerados parte dos dividendos obrigatórios.

O valor de juros sobre capital próprio imputado aos dividendos mínimos obrigatórios em 2010 foi de R\$ 29.994 (R\$ 32.920 em 2009).

16. INSTRUMENTOS FINANCEIROS

A Companhia efetuou uma avaliação de seus instrumentos financeiros, inclusive os derivativos. Em 31 de dezembro de 2010, os principais instrumentos financeiros estão descritos a seguir:

- Numerário Disponível - está apresentado ao seu valor de mercado, que equivale ao seu valor contábil.
- Aplicações Financeiras - são classificadas como destinadas à negociação. O valor de mercado está refletido nos valores registrados nos balanços patrimoniais.
- Depósitos vinculados - são classificados como não circulantes e estão diretamente ligados a cumprimento de cláusulas contratual. O valor de mercado equivale ao valor contábil.
- Clientes - decorrem diretamente das operações da Companhia, são classificados como mantidos até o vencimento, e estão registrados pelos seus valores originais, sujeitos a provisão para perdas e ajuste a valor presente, quando aplicável. O valor de mercado equivale ao valor contábil.
- Contas a Pagar - Corresponde a obrigações com fornecedores conforme demonstrado a nota 12. O valor de mercado corresponde ao valor contábil.
- Financiamentos - o propósito desse instrumento financeiro foi gerar recursos para financiamento da construção da usina. São classificados como empréstimos e

Le montant du résultat net de BRL 141.175 en 2009 correspond au résultat net avant la modification des taux d'amortissement en 2010. Le résultat net régularisé pour 2009 est de BRL 199.154.

La Compagnie a distribué des intérêts au titre de la rémunération des capitaux propres, conformément au paragraphe 7 de l'article 9 de la loi n° 9.249 du 26 décembre 1995. Ces derniers sont déductibles fiscalement et considérés comme faisant partie des dividendes statutaires.

Le montant des intérêts sur capitaux propres imputés sur les dividendes minimaux statutaires en 2010 s'élève à BRL 29.994 (BRL 32.920 en 2009).

16. INSTRUMENTS FINANCIERS

La Compagnie a procédé à l'évaluation de ses instruments financiers, y compris de ses produits dérivés. En voici la description au 31 décembre 2010 :

- *Disponible en liquide – présenté à la valeur de marché, c'est-à-dire à la valeur comptable.*
- *Placements financiers – ils sont classés comme destinés à la négociation. Leur valeur de marché est reflétée dans les valeurs enregistrées dans les bilans.*
- *Dépôts de garantie – ils sont classés comme non courants et sont directement liés à l'application de clauses contractuelles. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.*
- *Créances clients – elles découlent directement des activités d'exploitation et sont maintenues comme telles jusqu'à échéance. Elles sont comptabilisées à leur valeur historique, sujettes à des provisions pour pertes et, le cas échéant, à un réajustement à leur valeur actuelle. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.*
- *Dettes fournisseurs – elles correspondent à des engagements envers des fournisseurs et sont décrites dans la note 12. Leur valeur de marché équivaut à leur valeur comptable.*
- *Financements – le but de cet instrument était de trouver des ressources pour financer la construction de la centrale. Ils sont classés comme emprunts et effets à*

recebíveis, mensurados ao custo amortizado utilizando o método de taxa de juros efetiva.

Instrumentos financeiros derivativos – as operações com derivativos têm por objetivo a proteção contra variações cambiais nas captações realizadas em moeda estrangeira, sem nenhum caráter especulativo. Os derivativos são reconhecidos inicialmente pelo seu valor justo; custos de transação atribuíveis são reconhecidos no resultado quando incorridos. Posteriormente ao reconhecimento inicial, os derivativos são mensurados pelo valor justo e as alterações são contabilizadas no resultado exceto nas circunstâncias para contabilização de operações de hedge. Vide mais detalhes na nota 17 - Fatores de Risco: Risco de moeda estrangeira.

Os valores contábeis e de mercado dos instrumentos financeiros da Companhia em 31 de dezembro de 2010 e 2009 são como segue:

recevoir et sont évalués à leur coût amorti calculé par la méthode des taux d'intérêts réels.

Instruments financiers dérivés – les opérations sur les produits dérivés servent à prémunir la Compagnie des risques de change provoqués par la levée de fonds en devises. Elles sont dépourvues de tout caractère spéculatif. Les produits dérivés sont initialement reconnus à leur juste valeur ; les coûts de transaction qui leur sont attribuables sont constatés au résultat au fur et à mesure. Après la comptabilisation initiale, les dérivés sont régularisés à leur juste valeur et les modifications sont comptabilisées dans le résultat, sauf dans le cas d'opérations de couverture. Pour plus d'informations, voir note 17 (Facteurs de risque – Risque de change)

Les valeurs comptables et de marché des instruments financiers de la Compagnie aux 31 décembre 2009 et 2010 sont les suivantes :

DESCRIÇÃO DESCRIPTION	31/12/10		31/12/09		01/01/09	
	SALDO CONTÁBIL SOLDE COMPTABLE	VALOR DE MERCADO VALEUR DE MARCHÉ	SALDO CONTÁBIL SOLDE COMPTABLE	VALOR DE MERCADO VALEUR DE MARCHÉ	SALDO CONTÁBIL SOLDE COMPTABLE	VALOR DE MERCADO VALEUR DE MARCHÉ
Caixa e Equivalentes de caixa <i>Trésorerie et équivalents</i>	137.280	137.280	102.285	102.285	68.537	68.537
Depósitos Vinculados <i>Dépôts de garantie</i>	42.733	42.733	38.196	38.196	38.346	38.346
Contas a Receber <i>Créances</i>	73.677	73.677	67.688	67.688	81.595	81.595
Financiamentos <i>Financements</i>	341.727	341.727	403.216	403.216	492.539	492.539
Hedge cambial <i>Couverture de change</i>	2.848	2.848	6.882	6.882	3.533	3.533

17 FATORES DE RISCO

a. Risco de vencimento antecipado

O contrato de financiamento com BNDES possui cláusulas restritivas que em geral, sugerem a manutenção de certos índices financeiros em determinados níveis. O descumprimento desses índices pode implicar em vencimento antecipado da dívida. Os índices apurados com base nas demons-

17. FACTEURS DE RISQUE

a. Risque d'exigibilité anticipée

La convention de financement de la BNDES comporte une série de restrictions qui prévoient en général le respect de certains ratios financiers à plusieurs niveaux. En cas de non observation de ces critères, l'exigibilité anticipée de l'emprunt peut être prononcée. Les ratios calculés sur la base

trações contábeis da Companhia estão de acordo e acima dos previstos nos contratos em vigor.

b. Riscos de crédito

A companhia esta exposta ao risco de credito de clientes e instituições financeiras, decorrentes de suas operações comerciais e de administração de seu caixa. Tais riscos consistem na possibilidade e não recebimento de vendas efetuadas e de valores aplicados, depositados ou garantidos por instituições financeiros.

c. Risco de taxa de juros

O risco da taxa de juros que a companhia está exposta é em função de sua dívida de longo prazo com o BNDES. Se as taxas de juros principalmente referentes à TJLP subirem as despesas financeiras da companhia aumentarão, o que poderá causar um impacto negativo nos resultados financeiros.

d. Riscos de liquidez

O gerenciamento de risco de liquidez da Companhia é de responsabilidade da diretoria financeira que gerencia as necessidades de captação e gestão de liquidez de curto, médio e longo prazos através do monitoramento permanente dos fluxos de caixa previstos e reais. O caráter gerador de caixa da Companhia e de sua pouca volatilidade nos recebimentos e obrigações de pagamentos ao longo dos meses do ano, prestam a Companhia estabilidade nos seus fluxos, reduzindo seu risco de liquidez.

O endividamento bruto a vencer de janeiro a dezembro de 2011 totaliza R\$ 58.329. Em 31 de dezembro de 2010 a Companhia possuía em caixa e equivalentes de caixa R\$ 139.657.

O fluxo de realização para as obrigações assumidas em suas condições contratuais são apresentadas conforme quadro abaixo.

des états financiers de la Compagnie sont en conformité, voire dépassent les niveaux prévus dans les contrats en vigueur.

b. Risque crédit

La compagnie est exposée au risque crédit de ses clients et d'établissements financiers découlant de ses opérations commerciales et de sa gestion de trésorerie. Les risques possibles sont : le non-paiement de ventes effectuées ou le non-règlement de valeurs placées, déposées ou garanties par des institutions financières.

c. Risque de taux d'intérêt

La Compagnie est exposée de par sa dette à long terme envers la BNDES. Si les taux d'intérêts augmentent, notamment ceux indexés sur le TJLP (Taux interbancaire à Long Terme), les charges financières de la Compagnie augmenteront, ce qui pourra avoir un effet négatif sur les résultats financiers.

d. Risque de liquidité

La gestion du risque de liquidité de la Compagnie est placée sous la responsabilité de la direction financière, qui gère les besoins de levée de fonds et de liquidité à court, moyen et long termes grâce à un suivi permanent des flux de trésorerie prévus et réalisés. La nature de l'activité de la Compagnie : génératrice de trésorerie, à faible volatilité des créances et à faible saisonnalité des paiements lui permet de disposer de flux stables, réduisant ainsi son risque de liquidité.

L'encours de dette arrivant à échéance entre janvier et décembre 2011 est de BRL 58.329. Au 31 décembre 2010 la Compagnie disposait en trésorerie et équivalents de trésorerie de BRL 139.657.

Les déboursements prévus pour service de la dette dans les années à venir concernant les engagements contractuels sont les suivants :

ANOS ANNÉE	TOTAL
2011	92.647
2012	84.072
2013	78.195
2014	72.393
2015	66.591
2016	49.026

e. Risco de moeda estrangeira

Este risco é oriundo da possibilidade de perda por conta de aumento nas taxas de câmbio, que aumentam os saldos de passivo de empréstimos em moeda estrangeira. A Companhia, visando assegurar que oscilação significativa na cotação do dólar não afete seu resultado e fluxo de caixa, fechou o exercício de 2010 com uma operação de Hedge, no valor nominal de US\$ 22.000, representando cerca de 60% do endividamento total em moeda estrangeira. A Companhia apresenta um saldo devedor de Hedge em 2010 de R\$ 2.848 (devedor de R\$ 6.682 em 2009).

A seguinte análise de sensibilidade foi realizada para o valor justo dos derivativos de moeda estrangeira. O cenário provável é o valor justo em 31 de Dezembro de 2010. Os cenários possível e remoto consideram a deterioração na variável de risco de 25% e 50%, respectivamente, em relação a esta mesma data.

e. Risque de change

Ce risque provient d'une possible augmentation du taux de change, qui valorise le solde des emprunts en devises au passif. En vue de se prémunir contre les effets d'une oscillation importante du dollar sur son résultat et ses flux de trésorerie, la Compagnie a effectué en 2010 une opération de couverture de USD 22.000, ce qui représente environ 60% de son endettement total en monnaie étrangère. Fin 2010, la Compagnie présente un solde débiteur de hedge de BRL 2.848 (solde débiteur de BRL 6.682 en 2009).

La juste valeur des dérivés en devises a fait l'objet de l'analyse ci-dessous. Le scénario probable correspond à la juste valeur au 31 décembre 2010. Les scénarios « possible » et « improbable » tiennent compte, respectivement, d'une détérioration de 25% et de 50% de la variable de risque par rapport à cette même date.

PRODUTO PRODUIT	RISCO RISQUE	VALOR USD VALEUR USD	CENÁRIO PROVÁ- VEL EM 31.12.2010 SCÉNARIO PROBABLE AU 31/12/2010	CENÁRIO POSSÍ- VEL (Δ DE 25%) SCÉNARIO POS- SIBLE (Δ DE 25%)	CENÁRIO REMOTO (Δ DE 50%) SCÉNARIO IMPROBABLE (Δ DE 50%)
Contrato a termo em dólar Contrat à terme en dollars	Valorização do real frente ao dólar Valorisation du BRL face au USD	22.000	2.848	12.265	22.110

18. SEGUROS

A Companhia adota a política de contratar cobertura de seguros para os bens sujeitos a riscos por montantes considerados suficientes para cobrir eventuais sinistros, considerando a natureza de sua atividade. As premissas de risco adotadas, dada a sua natureza, não fazem parte do escopo de uma auditoria das demonstrações contábeis, consequentemente não foram examinadas pelos nossos auditores independentes.

Em 31 de dezembro de 2010, a cobertura de seguros contra riscos operacionais era composto por R\$ 1.405.809 para danos materiais, R\$ 365.661 para lucros cessantes e R\$ 22.011 para responsabilidade civil, respectivamente para a Companhia.

19. PARTES RELACIONADAS

As controladoras diretas da Companhia Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A com 10% de participação direta no capital e a EDFI - Electricité de France Internacional com participação de 90% direta no capital social da companhia.

a. Empresas controladoras - pagamentos de dividendos:

PASSIVO PASSIF	2010		2009	
	EDF	PETROBRAS	EDF	PETROBRAS
Dividendos / Juros sobre Capital Próprio (Nota 15) <i>Dividendes / Intérêts sur capitaux propres (Note 15)</i>	41.216	4.580	30.176	3.353

b. Administradores

A remuneração aprovada para os administradores da companhia em 2010 foi de R\$ 1.840 (R\$ 1.765 em 2009) conforme aprovação do conselho de Administração da companhia e referendado nas Assembléias Gerais Ordinárias realizadas em 30 de Abril de 2010 e 30 de Abril de 2009.

18. ASSURANCES

La Compagnie a pour politique de souscrire des assurances pour les biens sujets à risques pour des montants considérés comme suffisants pour couvrir d'éventuels sinistres liés à la nature de ses activités. Les prémisses concernant ce type de risque sortent du mandat de l'audit des états financiers et n'ont donc pas été examinés par nos auditeurs indépendants.

Au 31 décembre 2010, la couverture d'assurance de la Compagnie contre les risques d'exploitation était de BRL 1.405.809 pour les dommages matériels, de BRL 365.661 pour le manque à gagner et de BRL 22.011 pour la responsabilité civile.

19. ACTIONNARIAT

Les sociétés contrôlant directement la Compagnie sont : Petrobras - Petróleo Brasileiro S.A., avec 10% de participation au capital social et EDFI - Électricité de France International avec 90% des actions.

a. Sociétés holding – paiement de dividendes :

b. Administrateurs

La rémunération approuvée pour les administrateurs de la Compagnie en 2010 était de BRL 1.840 (contre BRL 1.765 en 2009), conformément aux propositions du conseil d'administration adoptées par les assemblées générales des 30 avril 2009 et 2010.



Juntos e no caminho certo

O nosso relatório de atividades de 2010 presta uma homenagem a todos os funcionários da empresa, em reconhecimento ao empenho, ao comprometimento e à contribuição dada para que a UTE Norte Fluminense pudesse obter tantas conquistas no período.

Agradecemos especialmente a gentil participação nas sessões de fotografia, cujo resultado pode ser conferido ao longo desta edição. As imagens que retrataram nossas equipes do Rio de Janeiro foram feitas em espaços que remetem aos laços culturais França-Brasil, em alusão às iniciativas da empresa no sentido de promover cada vez mais essa integração.

Por fim, expressamos nosso orgulho pelos depoimentos dados por funcionários a respeito da empresa e de suas atividades, o que só faz reforçar a ideia de que estamos no caminho certo.

Ensemble, sur le bon chemin

Notre rapport d'activité 2010 rend hommage à tous les salariés de l'entreprise, en reconnaissance de leur implication, leur engagement et leur contribution aux résultats et à tous les défis de l'entreprise.

Nous remercions chacun pour sa participation à l'élaboration de ce Rapport Annuel, depuis les séances de photos jusqu'à la rédaction des témoignages personnels. Les portraits des équipes de Rio de Janeiro ont été pris dans des lieux qui évoquent les liens culturels entre la France et le Brésil, comme un clin d'œil aux nombreuses initiatives de l'entreprise pour favoriser son intégration dans la société.

L'implication de tous pour accompagner l'entreprise dans son développement est notre grande fierté. Cela renforce l'idée que nous sommes sur le bon chemin.

Adilson de Souza Mendes
Adriana Dias Vianna
Adriano Ferreira de Freitas
Alexandre Ferreira da Silva
Alexandre Pereira Barraqui
Anderson Fernando de Almeida
Andre Luis de Almeida Xavier
Andreia Morais Capile de Castro
Aureo Machado Lima Guedes
Bianca Gomes
Bruno Roberto dos Santos
Carina Mattos da Silva
Carlos Alberto de C. Afonso
Carlos Antonio dos S. Batalha
Carlos Pedro Ferreira Neto
Celso Pereira Borges
Cinthia Carvalho Silva
Claudia Dias da Silva
Claudio Araujo de Vasconcellos
Cleverson Lima Escamilha
Darci Rosa do Valle
Diego Amaral Machado
Edivan de Jesus Silva

Eduardo Jose Araujo de Souza
Eraldo Jose de Castro
Erivelton Ferreira Gomes
Esio Silva de Souza
Evaldo Luis de Souza
Everaldo Cordeiro Romão
Fabio Alves Costa
Fabio Borges Farias
Fabricio Silva Barbosa
Felipe Manoel Vieira
Fernando Jaques da Silva Vieira
Filipe Domingos Elias Gomes
Geraldo Braga Guimaraes
Gigliola Reges Campos
Glaucio Rangel de Luna Freire
Gregory Pierre Roger Dezaunay
Helio Lopes Mousse
Igor Freitas de Souza
Jaime Jose de Oliveira Junior
Jayme dos Santos Neto
Joao Batista da Silva Costa
Jonas Mario de Souza
Jorge Armando S. de Almeida

Jose Carlos Belache Peixoto
Jose Carlos Ferraz de Carvalho
Lauriberto Junior Azevedo
Leonan Riter Silva
Leonardo de Oliveira Pessoa
Leonardo Pupe de Vasconcelos
Leonel de Oliveira
Luciana Ferreira Barbosa
Luis Claudio Soares Vianna
Luiz Carlos Barbosa Junior
Luiz Carlos Salim
Marcelo Conceição Nascimento
Marcia Bodas Alvarez
Marcio Marques de Souza
Marcos Ribeiro da Silva
Mariana Freire Ribeiro Pinto
Moacir Pereira Lima Junior
Nelson Ricardo Domingues
Nerio Carlos da Silva
Oswaldo de Freitas Borges
Patricia Fidelis de Oliveira
Patricia Riani Grecco
Patrick Christian Marie Simon

Paulo Cumani Filho
Philippe Bruno Quenet
Pierre Andre Bradier
Rafael Fortunato Gonçalves Lima
Ricardo Pinto de Souza Riscado
Rodrigo Cardoso Costa
Romeu Monteiro Rocha
Ronaldo Gomes dos Santos
Rosangela Ribeiro Moreira
Samuel Torres de Lira
Sandra Loureiro Costa
Sergio Carvalho Aguiar
Sergio de Faria Felipe
Sergio Luis C da Silva Lima
Sergio Nilo Gomes Faria
Terezinha T de Souza Barros
Tiago Ruiz
Vitor dos Reis Saraiva
Wagner Luiz Ribeiro Da Silva
Wellington Oliveira Martins
Wellington da Silva Amorim
Wellington Oliveira dos Santos





Conselho de Administração
Conseil d'Administration

Umberto Dotta
Michel Tournier
Christine Strinati
Jean-Paul Palma
Manoel Furloni

Conselho Fiscal
Conseil de Surveillance

Marília Gama Rodrigues Camacho
Manoel Tito dos Reis Pestana
Heraldo da Costa Belo

Diretoria Executiva
Direction Générale

DIRETOR PRESIDENTE | *DIRECTEUR GÉNÉRAL*
Patrick Simon

DIRETOR FINANCEIRO-ADMINISTRATIVO
DIRECTEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER
Carlos Alberto de Carvalho Afonso

DIRETOR DA PLANTA | *DIRECTEUR DE LA CENTRALE*
Philippe Quenet

Relatório Anual UTE Norte Fluminense 2010
Rapport Annuel UTE Norte Fluminense 2010

SUPERVISÃO GERAL | *SUPERVISION GENERALE*
Cláudia Dias

PRODUÇÃO | *RÉALISATION*
Link Comunicação Integrada

PROJETO GRÁFICO | *PROJET GRAPHIQUE*
Inventum

TRADUÇÃO | *TRADUCTION*
Patrick Simon
Pierre Bradier

FOTOS | *PHOTOS*
Custódio Coimbra



UTE NORTE FLUMINENSE

Av. Almirante Barroso, 52 / 17º andar
Centro – Rio de Janeiro
Tel. 55 21 3974 6100

www.utenortefluminense.com.br